



Sukhmanis Sahib

Kelionė dvasingumo link

Lietuviškas vertimas

Rodyklė

1.	Sukhmanis Sahib -----	1
2.	Ardas-Malda-----	159
3.	Sielos kelias -----	163
4.	Kelionės filosofija -----	165
5.	Moterų vaidmuo-----	167
6.	Turbano svarba -----	170
7.	Nuolankumas – pagrindinė jūsų kelionės esmė-----	172



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher

© Sikhbookclub.com

Chino, Ca 91710

ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ ਮਃ ੫ ॥

Raag Gauree, penktasis guru: SUKHMANI reiškia palaimos vainiko karoliuką.

ਸਲੋਕੁ ॥

Šalokas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Vienas amžinasis Dievas, realizuotas Guru malone.

ਆਦਿ ਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥

Aš lenkiuosi Primal Guru.

ਜੁਗਾਦਿ ਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥

Aš lenkiuosi Guru, kuris buvo prieš amžių pradžią.

ਸਤਿਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥

Aš lenkiuosi amžinajam Tikrajam Guru.

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰਦੇਵਏ ਨਮਹ ॥੧॥

Aš lenkiuosi Didžiajam, Dieviškajam Guru.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਸਿਮਰਉ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਉ ॥

Prisimenu Dievą su mylinčiu atsidavimu ir visą laiką prisimindamas Jį patiriu amžiną palaimą,

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਤਨ ਮਾਹਿ ਮਿਟਾਵਉ ॥

ir išsklaidyti visus rūpesčius ir sielvartą, kad iš mano proto

ਸਿਮਰਉ ਜਾਸੁ ਬਿਸੁੰਭਰ ਏਕੈ ॥

Aš kontempliuoju tą, kuris išsaugo visatą.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਅਗਨਤ ਅਨੇਕੈ ॥

Nesuskaičiuojama daugybė žmoniųprisiima Jį

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸੁਧਾਖਯਯਰ ॥

Vedos, Puranos ir Smritis, gryniausios ištarmės,

ਕੀਨੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਇਕ ਆਖਜ਼ਰ ॥

pripažino, kad vienas, Dievo vardas yra pats švenčiausias.

ਕਿਨਕਾ ਏਕ ਜਿਸੁ ਜੀਅ ਬਸਾਵੈ ॥ ਤਾ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਗਨੀ ਨ ਆਵੈ ॥

To žmogaus šlovės negalima apibūdinti, kurio širdyje Dievas įkvepia net Naamo jotą.

ਕਾਂਖੀ ਏਕੈ ਦਰਸ ਤੁਹਾਰੇ ॥ ਨਾਨਕ ਉਨ ਸੰਗਿ ਮੋਹਿ ਉਧਾਰੇ ॥੧॥

Nanakas sako: "Dieve, išgelbėk mane kartu su tais, kurie trokšta patirti tavo šventą buvimą.

ਸੁਖਮਨੀ ਸੁਖ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ॥

Ambrosialinis Dievo vardas yra visos taikos ir palaimos karūnos brangakmenis (esmė),

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ir šis nektaras - Dievo vardas gyvena Jo tikrųjų bhaktų širdyse. II pauzė

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਗਰਭਿ ਨ ਬਸੈ ॥

Prisimenant Dievą, žmogus yra išlaisvintas iš gimimo ir mirties ciklo.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੂਖੁ ਜਮੁ ਨਸੈ ॥

Prisimenant Dievą, demono baimė išnyksta.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਾਲੁ ਪਰਹਰੈ ॥

Prisimenant Dievą, mirties baimė išnyksta.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਸਮਨੁ ਟਰੈ ॥

Prisimenant Dievą, jo ydos yra išnaikintos

ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਕਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਰੈ ॥

Prisimindamas Dievą, gyvenime nėra kliūčių.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਰੈ ॥

Prisimindamas Dievą, visada lieka budrus nuo ydų ir pasaulietiško pagundų.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਭਉ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥

Prisimindamas Dievą, žmogus nėra užvaldytas baimės.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥

Prisimindamas Dievą, žmogus nepatiria liūdesio.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

Šventosios kompanijoje vyrauja meditacinis Dievo prisiminimas.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥੨॥

O 'Nanak, visi pasaulio lobiai yra Dievo meilėje. ||2||

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ॥

Dievo atminimas yra stebuklingos galios ir visi devyni pasaulio lobiai.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਤਤੁ ਬੁਧਿ ॥

Dievo atminimas yra žinios, meditacija ir išminties esmė.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਜਪ ਤਪ ਪੂਜਾ ॥

Dievo atminimas yra giedojimas, intensyvi meditacija ir atsidavimo garbinimas.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਬਿਨਸੈ ਦੂਜਾ ॥

Dievo prisiminime dvilypumas išnyksta.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨੀ ॥

Dievo atmintyje yra valymo vonios šventose piligrimystės šventovėse.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦਰਗਹ ਮਾਨੀ ॥

Prisimindami Dievą, Dievo teisme pasiekiami garbė.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਹੋਇ ਸੁ ਭਲਾ ॥

Prisimindamas Dievą, žmogus priima Jo valią būti gera visiems.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸੁਫਲ ਫਲਾ ॥

Prisimenant Dievą, pavyksta pasiekti aukščiausią gyvenimo tikslą.

ਸੇ ਸਿਮਰਹਿ ਜਿਨ ਆਪਿ ਸਿਮਰਾਏ ॥

Jie vieni prisimena Jį meditacijoje, kurį Jis įkvepia tai padaryti.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਏ ॥੩॥

O 'Nanak, nuolankiai lenkiuosi tiems, kurie prisimena Dievą ||3||

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸਭ ਤੇ ਉਚਾ ॥

Dievo atminimas yra aukščiausias iš visų darbų.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਉਧਰੇ ਮੂਚਾ ॥

Dievo atminimu daugelis yra išgelbėti nuo ydų.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥

Prisimenant Dievą, Majos troškimas pašalinamas.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੁਝੈ ॥

Prisimindamas Dievą, supranta viską apie Mają.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਾਹੀ ਜਮ ਤ੍ਰਾਸਾ ॥

Dievo atmintyje nėra mirties baimės.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥

Prisimindami Dievą, visi norai yra įvykdyti.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮਨ ਕੀ ਮਲੁ ਜਾਇ ॥

Dievo prisiminime iš proto pašalinamas ydų purvas.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥

Ambrosial Naam, gyvena mirtingojo širdyje.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਬਸਹਿ ਸਾਧ ਕੀ ਰਸਨਾ ॥

Bhaktai visada deklamuoja Dievo vardą.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕਾ ਦਾਸਨਿ ਦਸਨਾ ॥੪॥

O 'Nanak, Aš esu tavo bhakto tarno tarnas. ||4||

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਧਨਵੰਤੇ ॥

Tie, kurie prisimena Dievą su meile ir atsidavimu, yra dvasiškai turtingi.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪਤਿਵੰਤੇ ॥

Tie, kurie prisimena Dievą su meile ir atsidavimu, yra garbingi.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਨ ॥

Tie, kurie prisimena Dievą su meile ir atsidavimu, yra priimami Dievo teisme.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਧਾਨ ॥

Tie, kurie su meile prisimena Dievą, yra labiausiai išsiskiriantys.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿ ਬੇਮੁਹਤਾਜੇ ॥

Tie, kurie su meile prisimena Dievą su atsidavimu, nepriklauso nuo kitų.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿ ਸਰਬ ਕੇ ਰਾਜੇ ॥

Tie, kurie prisimena Dievą su meile ir atsidavimu, yra dvasiškai pranašesni.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥

Tie, kurie prisimena Dievą su meile ir atsidavimu, gyvena ramybėje.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

Tie, kurie prisimena Dievą su meile ir atsidavimu, yra išlaisvinti iš gimimo ir mirties ciklą.

ਸਿਮਰਨ ਤੇ ਲਾਗੇ ਜਿਨ ਆਪਿ ਦਇਆਲਾ ॥

Tik tie, kurie yra palaiminti paties gailestingojo Dievo, žengia Jo prisiminimo Keliu.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੀ ਮੰਗੈ ਰਵਾਲਾ ॥੫॥

O' Nanak, tik pasisekė vienas maldauja tokių asmenų kompanija. ||5||

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ॥

Tie, kurie prisimena Dievą su meile ir atsidavimu, tampa geranoriški kitiems.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥

Aš amžinai skiriu savo gyvenimą tiems, kurie prisimena Dievą su meile ir atsidavimu.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਮੁਖ ਸੁਹਾਵੇ ॥

Beauteous yra tų, kurie prisimena Dievą su meile ir atsidavimu, veidai.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਸੂਖਿ ਬਿਹਾਵੈ ॥

Tie, kurie prisimena Dievą su meile ir atsidavimu, gyvena ramybėje..

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਆਤਮੁ ਜੀਤਾ ॥

Tie, kurie prisimena Dievą su meile ir atsidavimu, užkariauja savo protą.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਾ ॥

Tie, kurie prisimena Dievą su meile ir atsidavimu, gyvena teisingu gyvenimo būdu.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਅਨਦ ਘਨੇਰੇ ॥

Tie, kurie prisimena Dievą su meile ir atsidavimu, patiria begalinius džiaugsmus.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਬਸਹਿ ਹਰਿ ਨੇਰੇ ॥

Tie, kurie prisimena Dievą su meile ir atsidavimu, gyvena Dievo akivaizdoje.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਿ ॥

Guru malone jie visada lieka budrūs prisiminti Dievą.

ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਨੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥੬॥

O 'Nanak, meditacijos dovaną gauna tik tobulas likimas. ||6||

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥

Prisimenant Dievą, atliekamos užduotys.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਬਹੁ ਨ ਝੂਰੇ ॥

Meiliai prisimindamas Dievą, niekada nesisieloja.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਬਾਨੀ ॥

Prisimindamas Dievą su meile ir atsidavimu, ištaria Dievo dorybes.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨੀ ॥

Prisimindamas Dievą, žmogus įsiskverbia į intuityvios savitvartos būseną.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਿਰਚਲ ਆਸਨੁ ॥

Prisimindamas Dievą su meile ir atsidavimu, protas neatsisako.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸਨੁ ॥

Su meile prisimindamas Dievą, žmogus jaučiasi patenkintas.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਨਹਦ ਝੁਨਕਾਰ ॥

Prisimindamas Dievą, dieviškoji melodija nuolat groja mintyse.

ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਨ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰ ॥

Yra begalinė ramybė, kuri atsiranda prisimenant Dievą.

ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ॥

Jie vieni prisimena Jį, kuriam Dievas dovanoja savo malonę.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਨ ਸਰਨੀ ਪਇਆ ॥੭॥

O 'Nanak, tik pasisekė vienas ieško prieglobsčio tokių bhaktų. ||7||

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਭਗਤ ਪ੍ਰਗਟਾਏ ॥

Prisimindami Dievą, bhaktai tampa žinomi pasaulyje.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਲਗਿ ਬੇਦ ਉਪਾਏ ॥

Prisimindamas Dievą, buvo sudarytos Vedos.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਭਏ ਸਿਧ ਜਤੀ ਦਾਤੇ ॥

Prisimindami Dievą, mirtingieji tapo adeptais, celibatais ir labdaringais.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਨੀਚ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ਜਾਤੇ ॥

Prisimindami Dievą, žemai tampa žinomi visomis keturiomis kryptimis.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਧਾਰੀ ਸਭ ਧਰਨਾ ॥

Tai meditacija apie Dievą, kuri suteikė paramą visai žemei.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਕਾਰਨ ਕਰਨਾ ॥

Todėl O 'mirtingasis visada prisimena Pasaulio Kūrėją.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਕੀਓ ਸਗਲ ਅਕਾਰਾ ॥

Būtent meditacijai Dievas sukūrė visą visatą.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਮਹਿ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥

Beformis Dievas yra toje vietoje, kur Jis prisimenamas.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਆ ॥

Tas, kuris yra palaimintas Jo malonės, kad suvoktų Dievo atsiminimo svarbą,

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥੮॥੧॥

O 'Nanak, gauna Dievo meditacijos palaimą per Guru malonę. ||8||1||

ਸਲੋਕੁ ॥

Šalokas:

ਦੀਨ ਦਰਦ ਦੁਖ ਭੰਜਨਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਾਥ ਅਨਾਥ ॥

O 'Neturtingų skausmo ir bėdų naikintojas, persmelkėjas visose širdyse ir palaikančiųjų palaikymas.

ਸਰਣਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ਆਇਓ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਾਥ ॥੧॥

O 'Dieve, aš (Nanakas) atėjau į Tavo prieglobstį, gavęs Guru nurodymus. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਜਹ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਮੀਤ ਨ ਭਾਈ ॥

Kur nėra motinos, tėvo, vaikų, draugų ar brolių ir seserų, kurie jums padėtų.

ਮਨ ਉਹਾ ਨਾਮੁ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥

O 'mano protas, ten, tik Dievo Vardas, bus su jumis kaip jūsų pagalba ir parama.

ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਦੂਤ ਜਮ ਦਲੈ ॥

Kur baisių demonų armijos bando jus sutraiškyti,

ਤਹ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ॥

ten tik Naamas eis kartu su tavimi.

ਜਹ ਮੁਸਕਲ ਹੋਵੈ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥

kur esate labai sudėtingoje situacijoje,

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਉਧਾਰੀ ॥

ten Dievo vardas išgelbės jus akimirksniu.

ਅਨਿਕ ਪੁਨਹਚਰਨ ਕਰਤ ਨਹੀ ਤਰੈ ॥

Atliekant daugybę religinių ritualų, vienas nėra išgelbėtas nuo nuodėmių.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਪਾਪ ਪਰਹਰੈ ॥

Dievo vardas nuplauna milijonus nuodėmių.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥

Todėl, mano protas, medituok Dievo Vardą su Guru palaiminimu,

ਨਾਨਕ ਪਾਵਹੁ ਸੁਖ ਘਨੇਰੇ ॥੧॥

ir, O 'Nanak, gausite daugybę džiaugsmų. ||1||

ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕੇ ਰਾਜਾ ਦੁਖੀਆ ॥

Net kaip viso pasaulio karalius, vienas lieka nelaimėje.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹੋਇ ਸੁਖੀਆ ॥

Bet medituojant apie Dievo vardą, žmogus gauna ramybę.

ਲਾਖ ਕਰੋਰੀ ਬੰਧੁ ਨ ਪਰੈ ॥

Net didžiuliai turto kiekiai nesibaigia noro daugiau.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਿਸਤਰੈ ॥

Medituodamas apie Dievo vardą, žmogus ištrūksta nuo intensyvaus Majos troškimo.

ਅਨਿਕ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਤਿਖ ਨ ਬੁਝਾਵੈ ॥

Likus absorbuotiems nesuskaičiuojamiems pasaulietiškiems malonumams, jūsų troškimas daugiau pasaulietiškų daiktų nėra numalšintas.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਆਘਾਵੈ ॥

Prisimindamas Dievą su meile ir atsidavimu, vienas yra pasotintas nuo Majos.

ਜਿਹ ਮਾਰਗਿ ਇਹੁ ਜਾਤ ਇਕੇਲਾ ॥

Kelionėje, kurią siela turi imtis viena,

ਤਹ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਹੋਤ ਸੁਹੇਲਾ ॥

ten tik Dievo vardas yra su siela kaip guodėjas.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ॥

O 'mano protas, medituoti amžinai apie tokį Vardą.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈਐ ॥੨॥

O 'Nanak, aukščiausia dvasinė būseną gaunama per Guru malonę. ||2||

ਛੁਟਤ ਨਹੀ ਕੋਟਿ ਲਖ ਬਾਹੀ ॥

Net remiant milijonams brolių, negalima išgelbėti savęs nuo ydų.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਹ ਪਾਰਿ ਪਰਾਹੀ ॥

Medituodamas apie Naamą, vienas plaukia visame pasaulyje ydų vandenyną,

ਅਨਿਕ ਬਿਘਨ ਜਹ ਆਇ ਸੰਘਾਰੈ ॥

Kur nesuskaičiuojama daugybė nelaimių grasina jus sunaikinti,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਤਕਾਲ ਉਧਾਰੈ ॥

Ten Dievo Vardas išgelbės jus akimirksniu.

ਅਨਿਕ ਜੇਨਿ ਜਨਮੈ ਮਰਿ ਜਾਮ ॥

Per daugybę įsikūnijimų žmonės gimsta ir miršta.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਾਵੈ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥

Bet deklamuodama Dievo vardą, siela ilsisi ramybėje ir tampa viena su Dievu.

ਹਉ ਮੈਲਾ ਮਲੁ ਕਬਹੁ ਨ ਧੋਵੈ ॥

Tas, kuris suteptas ego nešvarumu, niekada negali nuplauti šio nešvarumo.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਪਾਪ ਖੋਵੈ ॥

Dievo vardas ištrina milijonus nuodėmių.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਰੰਗਿ ॥

O 'mano mintis, deklamuoti tokį Vardą su meile.

ਨਾਨਕ ਪਾਈਐ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥੩॥

O 'Nanak, Dievo vardas realizuojamas Šventosios kompanijoje. ||3||

ਜਿਹ ਮਾਰਗ ਕੇ ਗਨੇ ਜਾਹਿ ਨ ਕੋਸਾ ॥

Tame gyvenimo kelyje, kuriame negalima suskaičiuoti mylių,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਊਹਾ ਸੰਗਿ ਤੇਸਾ ॥

ten Dievo vardas yra jūsų išlaikymas.

ਜਿਹ ਪੈਡੈ ਮਹਾ ਅੰਧ ਗੁਬਾਰਾ ॥

Gyvenimo kelionėje, kurioje yra visiška pikio juoda nežinojimo tamsa,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਉਜੀਆਰਾ ॥

Dievo vardas yra Šviesa su jumis.

ਜਹਾ ਪੰਥਿ ਤੇਰਾ ਕੇ ਨ ਸਿਵਾਨੂ ॥

Toje gyvenimo kelionėje, kur niekas tavęs nepažįsta,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਹ ਨਾਲਿ ਪਛਾਨੁ ॥

ten Dievo vardas yra tavo tikras draugas.

ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਤਪਤਿ ਬਹੁ ਘਾਮ ॥

Kur (gyvenimo kelionėje) yra baisi karštas karštis,

ਤਹ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤੁਮ ਊਪਰਿ ਛਾਮ ॥

ten Dievo vardas suteiks jums apsaugą.

ਜਹਾ ਤ੍ਰਿਖਾ ਮਨ ਤੁਝੁ ਆਕਰਖੈ ॥

O 'mano mintis, kur potraukis pasaulietišky daiktų kankina tave,

ਤਹ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਰਖੈ ॥੪॥

Ten, O 'Nanak, Dievo vardas veikia kaip nektaras kontroliuoti savo norus. ||4||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬਰਤਨਿ ਨਾਮੁ ॥

Bhaktui Dievo vardas yra kasdienio naudojimo straipsnis.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਵਾਮੁ ॥

Dievo vardas gyvena bhaktų galvoje.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਦਾਸ ਕੀ ਓਟ ॥

Dievo vardas yra Jo nuolankių bhaktų palaikymas.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਉਧਰੇ ਜਨ ਕੋਟਿ ॥

Milijonai išgelbėti nuo ydų prisimenant Dievo vardą.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਰਤ ਸੰਤ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

Dievo bhaktai deklamuoja Jo pagyrimus dieną ir naktį,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਸਾਧ ਕਮਾਤਿ ॥

ir jie įsigyja Naamo vaistą, kuris išgydo savęs koncietai malady.

ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥

Dievo vardas yra tikras Dievo bhaktų lobis.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਜਨ ਕੀਨੋ ਦਾਨ ॥

Aukščiausiasis Dievas palaimino savo bhaktus šia Naamo dovana.

ਮਨ ਤਨ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਰੰਗ ਏਕੈ ॥

Protas ir kūnas yra įkvėpti ekstazės Vieno Dievo meilėje.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੈ ਬਿਰਤਿ ਬਿਬੇਕੈ ॥੫॥

O 'Nanak, Jo bhaktai įgyja dieviškąjį intelektą, kad atskirtų teisingą ir neteisingą. ||5||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ॥

Jo bhaktams Dievo vardas yra vienintelis kelias į laisvę nuo Majos pančių.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਜਨ ਕਉ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਭੁਗਤਿ ॥

Jo bhaktams Dievo vardas teikia pasitenkinimą iš Majos.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਾ ਰੂਪ ਰੰਗੁ ॥

Dievo vardas yra Jo bhaktų grožis ir malonumas.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕਬ ਪਰੈ ਨ ਭੰਗੁ ॥

Prisimindamas Dievo Vardą, niekada gyvenime nesusiduria su jokiomis kliūtimis.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥

Dievo vardas yra tikroji Jo bhaktų šlovė.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਜਨ ਸੇਭਾ ਪਾਈ ॥

Per Dievo vardą Jo bhaktai gauna garbę.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਭੋਗ ਜੋਗ ॥

Maya ir joga Jo bhaktams malonumas slypi Dievo Varde.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ਬਿਓਗੁ ॥

Medituodamas Dievo Vardą, bhaktas niekada nejaučia jokio skausmo ir išsiskyrimo.

ਜਨੁ ਰਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥

Jo bhaktas visada lieka įsiminęs Jo atminimą,

ਨਾਨਕ ਧੂਜੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦੇਵਾ ॥੬॥

O 'Nanak, bhaktas visada garbina visur esantį Dievą.||6||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਮਾਲੁ ਖਜੀਨਾ ॥

Bhaktui Dievo vardas yra turto lobis.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਨ ਕਉ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਨਾ ॥

Pats Dievas palaimino savo bhaktą šį Naamo lobį.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਓਟ ਸਤਾਣੀ ॥

Dievo vardas yra galinga parama Jo bhaktams.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਜਨ ਅਵਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥

Dievo didingumu bhaktai nesiekia jokios kitos paramos.

ਓਤਿ ਪੇਤਿ ਜਨ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤੇ ॥

Per ir per Jo bhaktus pasilieka Dievo Meilė.

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਨਾਮ ਰਸ ਮਾਤੇ ॥

Visiškai įsisavinti Dievo meilėje, jie mėgaujasi visiška ramybe meditacijoje.

ਆਠ ਪਹਰ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੈ ॥

Visada bhaktas deklamuoja Dievo vardą.

ਹਰਿ ਕਾ ਭਗਤੁ ਪ੍ਰਗਟ ਨਹੀ ਛਪੈ ॥

Dievo bhaktas tampa žinomas ir gerbiamas; jis nelieka paslėptas.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਬਹੁ ਕਰੇ ॥

Atsidavimo garbinimas Dievo, išlaisvina daugelį iš ydų.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਸੰਗਿ ਕੇਤੇ ਤਰੇ ॥੭॥

O' Nanak, daugelis kitų, kurie lieka kompanijoje Jo bhaktai, plaukti per pasaulį-vandenyno ydų. ||7||

ਪਾਰਜਾਤੁ ਇਹੁ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ॥

Dievo vardas yra tarsi "Paarijat" (mitinis stebuklingų galių Elizijos medis).

ਕਾਮਧੇਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥

Dainuoti Dievo giria yra kaip kaamdhen (mitinė karvė), kuri gali suteikti visus norus.

ਸਭ ਤੇ ਉਤਮ ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ॥

Diskursas apie Dievo dorybes yra svarbesnis nei visos kitos kalbos.

ਨਾਮੁ ਸੁਨਤ ਦਰਦ ਦੁਖ ਲਥਾ ॥

Klausydamiesi Naamo, skausmas ir liūdesys pašalinami.

ਨਾਮ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਸੰਤ ਰਿਦ ਵਸੈ ॥

Naamo šlovė gyvena Jo šventųjų širdyse.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਦੁਰਤੁ ਸਭੁ ਨਸੈ ॥

Jo šventųjų palaiminimais visos nuodėmės yra išsklaidytos.

ਸੰਤ ਕਾ ਸੰਗੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥

Šventųjų kompanija gaunama dideliu laimėjimu.

ਸੰਤ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥

Sekdamas Šventojo (Guru) mokymu, vienas madituoja Naam

ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਕਛੁ ਅਵਰੁ ਨ ਹੋਇ ॥

Naam nėra nieko lygaus.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥੮॥੨॥

O 'Nanak, retas yra tas, kuris gauna Naamą iš Guru. ||8||2||

ਸਲੋਕੁ ॥

Šalokas:

ਬਹੁ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਬਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤੀ ਪੇਖੇ ਸਰਬ ਢਢੇਲਿ ॥

Mačiau ir ieškojau daug šastrų ir simritų (šventųjų knygų apie tikėjimą, ritualus ir elgesio kodeksus).

ਪੂਜਸਿ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਹਰੇ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਅਮੋਲ ॥੧॥

O 'Nanak, šių šventųjų knygų mokymai niekur nepasiekia nuopelnų medituoti apie neįkainojamą Dievo vardą. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਜਾਪ ਤਾਪ ਗਿਆਨ ਸਭਿ ਧਿਆਨ ॥

Jei žmogus atlieka ritualines deklamacijas, patiria atgailą, įgyja dvasinių žinių ir sutelkia dėmesį į įvairias meditacijas,

ਖਟ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਵਖਿਆਨ ॥

duoda pamokslus apie šešias šastras ir Smritis (dvasinių žinių knygas),

ਜੋਗ ਅਭਿਆਸ ਕਰਮ ਧ੍ਰਮ ਕਿਰਿਆ ॥

praktika joga ir teismus elgesys;

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਬਨ ਮਧੇ ਫਿਰਿਆ ॥

atsisako visko ir klaidžioja dykumoje;

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਏ ਬਹੁ ਜਤਨਾ ॥

atlieka visas pastangas, kad patiktų Dievui,

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਹੋਮੇ ਬਹੁ ਰਤਨਾ ॥

aukoja labdaros organizacijoms ir atlieka havaną (šventą ugnį) deginant daug aliejaus;

ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਇ ਹੋਮੈ ਕਰਿ ਰਾਤੀ ॥

kūnas supjaustomas į mažus gabalėlius ir sudegina juos ceremoninėje ugnyje,

ਵਰਤ ਨੇਮ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ॥

laikosi pasninko ir visų rūšių ritualų su griežta rutina,

ਨਹੀ ਤੁਲਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬੀਚਾਰ ॥

visa tai vis dar nėra lygūs pagal nuopelnus kontempliacijai apie Dievo vardą,

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਇਕ ਬਾਰ ॥੧॥

net jei, O' Nanak, Dievo Vardas, gautas per Guru, yra deklamuojamas vieną kartą su meile ir atsidavimu.||1||

ਨਉ ਖੰਡ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਫਿਰੈ ਚਿਰੁ ਜੀਵੈ ॥

Jei žmogus keliauja po visą pasaulį ir gyvena ilgą gyvenimą,

ਮਹਾ ਉਦਾਸੁ ਤਪੀਸਰੁ ਬੀਵੈ ॥

visiškai atitrūkęs nuo pasaulio kaip didelis asketas,

ਅਗਨਿ ਮਾਹਿ ਹੋਮਤ ਪਰਾਨ ॥

aukoja savo gyvenimą šventoje ugnyje,

ਕਨਿਕ ਅਸ੍ਰੁ ਹੈਵਰ ਭੂਮਿ ਦਾਨ ॥

atiduoda auksą, arklus, dramblius ir žemę labdarai;

ਨਿਉਲੀ ਕਰਮ ਕਰੈ ਬਹੁ ਆਸਨ ॥

praktikuoja vidinio valymo metodus ir visų rūšių jogo pozas;

ਜੈਨ ਮਾਰਗ ਸੰਜਮ ਅਤਿ ਸਾਧਨ ॥

priima savarankiškai mortifying būdus Jains ir didelių dvasinių disciplinų;

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਕਰਿ ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਵੈ ॥

gauna savo kūną supjaustyti gabalas po gabalo,

ਤਉ ਭੀ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਵੈ ॥

net ir tada ego purvas neišnyks.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਸਮਸਰਿ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ॥

Nėra nieko, kas galėtų prilygti Dievo Vardui.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗਤਿ ਪਾਹਿ ॥੨॥

O 'Nanak, Guru pasekėjai įgyja aukščiausią dvasinę būseną medituodami Dievo Vardą su meile ir atsidavimu ||2||

ਮਨ ਕਾਮਨਾ ਤੀਰਥ ਦੇਹ ਛੁਟੈ ॥

Kai kurie žmonės gali norėti mirti šventoje vietoje;

ਗਰਬੁ ਗੁਮਾਨੁ ਨ ਮਨ ਤੇ ਹੁਟੈ ॥

bet net ir tada egotistinis pasididžiavimas nesumažėja nuo proto.

ਸੋਚ ਕਰੈ ਦਿਨਸੁ ਅਰੁ ਰਾਤਿ ॥

Galima praktikuoti valomąsias vonias šventose vietose dieną ir naktį,

ਮਨ ਕੀ ਮੈਲੁ ਨ ਤਨ ਤੇ ਜਾਤਿ ॥

bet proto purvas nepalieka kūno.

ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਕਉ ਬਹੁ ਸਾਧਨਾ ਕਰੈ ॥

Vienas gali taikyti kūną visų disciplinų rūšių,

ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਖਿਆ ਟਰੈ ॥

blogio aistros nenukrypsta nuo proto.

ਜਲਿ ਧੋਵੈ ਬਹੁ ਦੇਹ ਅਨੀਤਿ ॥

Vienas gali plauti šį laikiną kūną su apkrovų vandens,

ਸੁਧ ਕਹਾ ਹੋਇ ਕਾਚੀ ਭੀਤਿ ॥

bet kaip galima švariai nuplauti purvo sieną?

ਮਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਉਚ ॥

O, mano protas, didžiausia yra Dievo Vardo šlovė.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਉਧਰੇ ਪਤਿਤ ਬਹੁ ਮੂਚ ॥੩॥

O 'Nanak, tiek daug nusidėjėlių išgelbėti nuo ydų mylintis kontempliacija Naam.||3||

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪੁ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਬਿਆਪੈ ॥

Tapdamas ypač protingas, žmogus kenčia nuo mirties baimės,

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨ ਨਾ ਧੂਪੈ ॥

visų rūšių protingos pastangos yra beprasmiškos, kad patenkintų pasaulietiškus norus.

ਭੇਖ ਅਨੇਕ ਅਗਨਿ ਨਹੀ ਬੁਝੈ ॥

Dėvėti įvairius religinius drabužius, neužgesina pasaulietišκών troškimų ugnies.

ਕੋਟਿ ਉਪਾਵ ਦਰਗਹ ਨਹੀ ਸਿਝੈ ॥

Milijonai tokių pastangų nepadedą priimti Dievo teisme.

ਛੂਟਸਿ ਨਾਹੀ ਉਭ ਪਇਆਲਿ ॥

Su visomis tokiomis pastangomis vienas nėra paleistas iš pasaulietišκών priedų net jei vienas pabėga į dangų ar slepiasi mažesniuose regionuose.

ਮੇਹਿ ਬਿਆਪਹਿ ਮਾਇਆ ਜਾਲਿ ॥

Vietoj to, vienas vis įsipainioja į emocinių prisirišimų ir norų internete.

ਅਵਰ ਕਰਤੂਤਿ ਸਗਲੀ ਜਮੁ ਡਾਨੈ ॥

Visos kitos pastangos yra nubaustos mirties pasiuntiniu,

ਗੋਵਿੰਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਮਾਨੈ ॥

Kas priima ne ką kitą, bet meditaciją apie visažinį Dievą.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥

Medituojant Dievo Vardą su mylinčiu atsidavimu, visas liūdesys išsklaidomas.

ਨਾਨਕ ਬੋਲੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੪॥

Nanak pasakyti tai intuityviai. ||4||

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਜੇ ਕੇ ਮਾਰੈ ॥

Jei norite keturių kardinalių palaiminimų (teisumas, pasaulietiškas turtas, gimdymas ir išgelbėjimas).

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਰੈ ॥

jis turėtų sekti šventųjų mokymą (Guru).

ਜੇ ਕੇ ਆਪੁਨਾ ਦੁਖੁ ਮਿਟਾਵੈ ॥

Jei vienas nori nutraukti savo skausmus,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਗਾਵੈ ॥

tada jis visada turėtų prisiminti (deklamuoti) Dievo vardą širdyje.

ਜੇ ਕੇ ਅਪੁਨੀ ਸੇਭਾ ਲੇਰੈ ॥

Jei kas nors ieško šlovės Dievo teisme,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਇਹ ਹਉਮੈ ਛੇਰੈ ॥

tada jis turėtų ieškoti šventosios kongregacijos ir atsisakyti savo ego.

ਜੇ ਕੇ ਜਨਮ ਮਰਣ ਤੇ ਡਰੈ ॥

Jei vienas baiminasi gimimo ir mirties ciklą,

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰੈ ॥

tada jis turėtų ieškoti Šventosios prieglobsčio.

ਜਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸ ਪਿਆਸਾ ॥

Tas, kuris ilgisi susivienyti su Dievu,

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਸਾ ॥੫॥

O 'Nanak, aš skiriu savo gyvenimą tam žmogui. ||5||

ਸਗਲ ਪੁਰਖ ਮਹਿ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ॥

Tarp visų asmenų aukščiausias asmuo yra tas,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਾ ਕਾ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

kurio egotistinis pasididžiavimas išvyksta į šventosios kompaniją.

ਆਪਸ ਕਉ ਜੋ ਜਾਣੈ ਨੀਚਾ ॥

Tas, kuris save laiko žemu,

ਸੇਉ ਗਨੀਐ ਸਭ ਤੇ ਉਚਾ ॥

turėtų būti apskaitoma kaip aukščiausia iš visų.

ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥

Tas, kuris yra labai nuolankus savo protu,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਚੀਨਾ ॥

tikrai pripažino Naamą, Dievo esmę kiekvienoje širdyje.

ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਤੇ ਬੁਰਾ ਮਿਟਾਨਾ ॥

Tas, kuris išnaikina visą blogį iš savo proto,

ਪੇਖੈ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜਨਾ ॥

žiūri į visą pasaulį kaip savo draugą.

ਸੂਖ ਦੂਖ ਜਨ ਸਮ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥

Tas, kuris žiūri į malonumą ir skausmą kaip vieną ir tą patį,

ਨਾਨਕ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਨਹੀ ਲੇਖਾ ॥੬॥

O 'Nanak, jis pakyla virš minties apie nuodėmę ar dorybę (visada daro gerus darbus) .||6||

ਨਿਰਧਨ ਕਉ ਧਨੁ ਤੇਰੇ ਨਾਉ ॥

Vargšui bhaktui tavo vardas yra jo turtas.

ਨਿਥਾਵੇ ਕਉ ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਥਾਉ ॥

Palaikomam bhaktui tavo vardas yra jo palaikymas.

ਨਿਮਾਨੇ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਮਾਨੁ ॥

O 'Dieve, Tu esi garbingojo garbė

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਉ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ॥

Visiems mirtingiesiems Tu esi dovanų davėjas.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥

O 'mano meistras, Jūs darote ir sukelti viską, kad būtų padaryta.

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

O 'visų širdžių žinovas,

ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਜਾਨਹੁ ਆਪੇ ॥

Jūs vienas žinote savo būseną ir mastą.

ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਤੇ ॥

O 'Dieve, Tu esi panardintas į save.

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਉਸਤਤਿ ਤੁਮ ਤੇ ਹੋਇ ॥

O 'Dieve, tik Tu žinai savo didybę.

ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਸਿ ਕੋਇ ॥੭॥

O 'Nanak, niekas kitas nežino Tavo didybės. ||7||

ਸਰਬ ਧਰਮ ਮਹਿ ਸ੍ਰੇਸਟ ਧਰਮੁ ॥

Iš visų tikėjimų geriausias tikėjimas yra,

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਨਿਰਮਲ ਕਰਮੁ ॥

yra medituoti apie Dievo vardą ir atlikti nepriekaištingus darbus.

ਸਗਲ ਕ੍ਰਿਆ ਮਹਿ ਉਤਮ ਕਿਰਿਆ ॥

Iš visų religinių ritualų labiausiai didingas ritualas,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਹਿਰਿਆ ॥

yra ištrinti pikty minčių nešvarumus Šventosios kompanijoje.

ਸਗਲ ਉਦਮ ਮਹਿ ਉਦਮੁ ਭਲਾ ॥

Iš visų pastangų, geriausios pastangos,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਜੀਅ ਸਦਾ ॥

visada deklamuoti Dievo Vardą su meile ir aistra.

ਸਗਲ ਬਾਨੀ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥

Iš visų ištartų žodžių labiausiai ambrozinis žodis,

ਹਰਿ ਕੇ ਜਸੁ ਸੁਨਿ ਰਸਨ ਬਖਾਨੀ ॥

yra klausytis ir ištarti Dievo pagyrimus.

ਸਗਲ ਥਾਨ ਤੇ ਓਹੁ ਊਤਮ ਥਾਨੁ ॥

Iš visų vietos, labiausiai didinga vieta,

ਨਾਨਕ ਜਿਹ ਘਟਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੮॥੩॥

O' Nanak, yra ta širdis, kurioje gyvena Dievo Vardas. ||8||3||

ਸਲੋਕੁ ॥

Šalokas:

ਨਿਰਗੁਨੀਆਰ ਇਆਨਿਆ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਮਾਲਿ ॥

O 'dorybingas, neišmanantis mirtingasis, visada prisimink Dievą.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਸੁ ਚੀਤਿ ਰਖੁ ਨਾਨਕ ਨਿਬਹੀ ਨਾਲਿ ॥੧॥

O 'Nanak, puoselėk savo sąmonėje Tą, kuris tave sukūrė, Jis vienas bus su tavimi, kai tu nukrypsi nuo šio pasaulio. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਰਮਈਆ ਕੇ ਗੁਨ ਚੇਤਿ ਪਰਾਨੀ ॥

O 'mirtingasis, prisimink viską persmelkiančio Dievo dorybes.

ਕਵਨ ਮੂਲ ਤੇ ਕਵਨ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨੀ ॥

Iš kokios pagrindinės medžiagos (kiaušinis ir sperma) Jis sukūrė šį gražų kūną.

ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿ ਸੀਗਾਰਿਆ ॥

Tas, kuris jus puošė, puošia ir dekoravo,

ਗਰਭ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਜਿਨਹਿ ਉਬਾਰਿਆ ॥

įsčių ugnyje, Jis išsaugojo tave.

ਬਾਰ ਬਿਵਸਥਾ ਤੁਝਹਿ ਪਿਆਰੈ ਦੂਧ ॥

Jis numatė jūsų maitinimą (pieną) kūdikystėje.

ਭਰਿ ਜੋਬਨ ਭੋਜਨ ਸੁਖ ਸੂਧ ॥

Jaunystės aukštyje Jis davė jums maisto ir kitų patogumų jausmą.

ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਉਪਰਿ ਸਾਕ ਸੈਨ ॥

Kai jūs senesni, Jis aprūpino jus šeima ir draugais, kad rūpintųsi jums.

ਮੁਖਿ ਅਪਿਆਉ ਬੈਠ ਕਉ ਦੈਨ ॥

maitinti jus, kai jūs ilsitės,

ਇਹੁ ਨਿਰਗੁਨੁ ਗੁਨੁ ਕਛੁ ਨ ਬੁਝੈ ॥

O 'Dieve, šis doras žmogus nevertina jokios Tavo palankumo vertės, padarytos jam,

ਬਖਸਿ ਲੇਹੁ ਤਉ ਨਾਨਕ ਸੀਝੈ ॥੧॥

O 'Nanak, Jei palaiminsi jį atleidimu, tik tada jam pavyks pasiekti žmogaus gyvenimo tikslą. ||1||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਧਰ ਉਪਰਿ ਸੁਖਿ ਬਸਹਿ ॥

Kurio malonė, jūs gyvenate paguodos ant žemės.

ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ਬਨਿਤਾ ਸੰਗਿ ਹਸਹਿ ॥

Su savo vaikais, broliais ir seserimis, draugais ir sutuoktiniu juokiatės ir mėgaujatės savimi.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪੀਵਹਿ ਸੀਤਲ ਜਲਾ ॥

Kieno malonė, jums patinka šis raminantis kietas vanduo,

ਸੁਖਦਾਈ ਪਵਨੁ ਪਾਵਕੁ ਅਮੁਲਾ ॥

kartu su neįkainojamu raminančiu oru ir ugnimi.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭੋਗਹਿ ਸਭਿ ਰਸਾ ॥

Pagal Kieno Malonė, jums patinka visus malonumus rūšių,

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਸੰਗਿ ਸਾਥਿ ਬਸਾ ॥

ir yra aprūpintos visomis gyvenimo reikmėmis.

ਦੀਨੇ ਹਸਤ ਪਾਵ ਕਰਨ ਨੇਤ੍ਰ ਰਸਨਾ ॥

Kas davė jums rankas, kojas, ausis, akis ir liežuvį,

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਸੰਗਿ ਰਚਨਾ ॥

Tačiau jūs Jį apleidžiate ir prisirišate prie kitų.

ਐਸੇ ਦੇਖ ਮੂੜ ਅੰਧ ਬਿਆਪੇ ॥

Dvasiškai akli kvailiai yra tokių nuodėmingų klaidų rankena;

ਨਾਨਕ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਆਪੇ ॥੨॥

O' Dieve, išgelbėk juos nuo šių nuodėmingų klaidų, meldžiasi Nanak.||2||

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਜੇ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥

Tas, kuris yra mūsų gynėjas nuo gimimo iki mirties,

ਤਿਸ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਕਰੈ ਗਵਾਰੁ ॥

tačiau neišmanantis žmogus Jo nemyli.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਵੈ ॥

Tarnauti kam medituojant apie Naamą yra tarsi devyni pasaulio lobiai.

ਤਾ ਸਿਉ ਮੂੜਾ ਮਨੁ ਨਹੀ ਲਾਵੈ ॥

tačiau kvailas žmogus jam nepritaria savo protui.

ਜੇ ਠਾਕੁਰੁ ਸਦ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥

Tas Dievas, kuris visada yra mūsų viduje ir aplink mus,

ਤਾ ਕਉ ਅੰਧਾ ਜਾਨਤ ਦੂਰੇ ॥

dvasiškai aklas tiki, kad Jis yra toli.

ਜਾ ਕੀ ਟਹਲ ਪਾਵੈ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥

Kurio tarnystėje meditacija gauna garbę Dievo teisme,

ਤਿਸਹਿ ਬਿਸਾਰੈ ਮੁਗਧੁ ਅਜਾਨੁ ॥

tačiau dvasiškai neišmanantis kvailys pamiršta Jį.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਇਹੁ ਭੂਲਨਹਾਰੁ ॥

Amžinai ir amžinai šis žmogus daro klaidas;

ਨਾਨਕ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ॥੩॥

O 'Nanak, begalinis Dievas yra mūsų Gelbėtojas. ||3||

ਰਤਨੁ ਤਿਆਗਿ ਕਉਡੀ ਸੰਗਿ ਰਚੈ ॥

Pamiršus neįkainojamą Naamą, vienas yra apsuptas pasaulietišku turty.

ਸਾਚੁ ਛੇਡਿ ਝੂਠ ਸੰਗਿ ਮਚੈ ॥

Jis atsisako Tiesos ir apima melą.

ਜੇ ਛਡਨਾ ਸੁ ਅਸਥਿਰੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ॥

Tas dalykas, kurio galiausiai reikia atsisakyti, jis mano, kad jis yra amžinas,

ਜੇ ਹੋਵਨੁ ਸੇ ਦੂਰਿ ਪਰਾਨੈ ॥

Tai (mirtis), kuri yra neišvengiama, jis mano esąs toli.

ਛੇਡਿ ਜਾਇ ਤਿਸ ਕਾ ਸ੍ਰਮੁ ਕਰੈ ॥

Jis kovoja už pasaulietišką turtą, kurį galiausiai turi palikti.

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਤਿਸੁ ਪਰਹਰੈ ॥

Jis nusigręžia nuo Dievo, kuris visada yra su juo.

ਚੰਦਨ ਲੇਪੁ ਉਤਾਰੈ ਧੋਇ ॥ ਗਰਧਬ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਸਮ ਸੰਗਿ ਹੋਇ ॥

Jis yra kaip asilas, kuris, net pateptas sandalu, jį nuplautų, nes meilė yra tik su pelenais.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਪਤਿਤ ਬਿਕਰਾਲ ॥

Jis pateko į gilį, tamsią ydų duobę.

ਨਾਨਕ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ॥੪॥

O 'Nanak, melskis ir sakyk, O' Gailestingasis Dieve, išgelbėk jį nuo nuskendimo ydų vandenynė. ||4||

ਕਰਤੂਤਿ ਪਸੂ ਕੀ ਮਾਨਸ ਜਾਤਿ ॥

Jis priklauso žmogaus rūšiai, tačiau jis veikia kaip gyvūnai.

ਲੋਕ ਪਚਾਰਾ ਕਰੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

Dieną ir naktį jis užsiėmęs demonstruoja (savo turtus ir išmintį) kitiems.

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਅੰਤਰਿ ਮਲੁ ਮਾਇਆ ॥

Išoriškai jis dėvi religinius drabužius, bet viduje yra Maya purvas.

ਛਪਸਿ ਨਾਹਿ ਕਛੁ ਕਰੈ ਛਪਾਇਆ ॥

Jis negali to nuslėpti, kad ir kaip stengtųsi.

ਬਾਹਰਿ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਇਸਨਾਨ ॥

Išoriškai jis rodo žinias, meditaciją ir valymą,

ਅੰਤਰਿ ਬਿਆਪੈ ਲੇਭੁ ਸੁਆਨੁ ॥

bet per tvirtai laikosi šunį panašus godumas.

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਬਾਹਰਿ ਤਨੁ ਸੁਆਹ ॥

Troškimo ugnis siautėja viduje; bet išoriškai jis taiko pelenus kūnui. (pasirodyti jogu, atsisakiusiu visų pasaulietiškų norų)

ਗਲਿ ਪਾਥਰ ਕੈਸੇ ਤਰੈ ਅਥਾਹ ॥

Su pasaulietiškų troškimų ir nuodėmių krūviu, kaip akmenys aplink kaklą, kaip galima plaukti per Unfathomable ydų vandenyną?

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਬਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥

Tas, kurio širdyje gyvena pats Dievas,

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸਹਜਿ ਸਮਾਤਿ ॥੫॥

O 'Nanak, tas žmogus intuityviai įsismelkia į Dievo meilę. ||5||

ਸੁਨਿ ਅੰਧਾ ਕੈਸੇ ਮਾਰਗੁ ਪਾਵੈ ॥

Tiesiog klausydamiesi, kaip aklieji gali rasti kelią?

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਓੜਿ ਨਿਬਹਾਵੈ ॥

Jei kas nors laikosi rankos, jis gali pasiekti savo tikslą.

ਕਹਾ ਬੁਝਾਰਤਿ ਬੁਝੈ ਡੇਰਾ ॥

Kaip kurtieji gali suprasti mįslę?

ਨਿਸਿ ਕਹੀਐ ਤਉ ਸਮਝੈ ਭੇਰਾ ॥

Pasakyk "naktis", ir jis mano, kad tu pasakei "diena".

ਕਹਾ ਬਿਸਨਪਦ ਗਾਵੈ ਗੁੰਗ ॥

Kaip nutildyti dainuoti atsidavimo dainas?

ਜਤਨ ਕਰੈ ਤਉ ਭੀ ਸੁਰ ਭੰਗ ॥

Jis gali bandyti, bet jo balsas jam nepavyks.

ਕਹ ਪਿੰਗੁਲ ਪਰਬਤ ਪਰ ਭਵਨ ॥

Kaip Cripple gali lipti į kalną?

ਨਹੀ ਹੋਤ ਉਹਾ ਉਸੁ ਗਵਨ ॥

Jis tiesiog negali ten eiti.

ਕਰਤਾਰ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਦੀਨੁ ਬੇਨਤੀ ਕਰੈ ॥

O 'kūrējas, O' gailestingas Dievas, Tavo nuolankus tarnas meldžiasi.

ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੀ ਕਿਰਪਾ ਤਰੈ ॥੬॥

O 'Nanak, tik Tavo gerumas gali išgelbėti mirtingąjį nuo pasaulinio ydų vandenyno (6).

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਸੁ ਆਵੈ ਨ ਚੀਤਿ ॥

Dievas, kuris visada yra su juo kaip parama, mirtingasis Jo neprisimena,

ਜੇ ਬੈਰਾਈ ਤਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

vietoj to, rodo meilę savo priešui, Maya.

ਬਲੁਆ ਕੇ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਬਸੈ ॥

Mirtingasis gyvena kūne, kuris yra tarsi smėlio pilis, byrėti žemyn.

ਅਨਦ ਕੇਲ ਮਾਇਆ ਰੰਗਿ ਰਸੈ ॥

mėgaujasi pasaulietiško malonumo žaidimais ir Majos skoniais.

ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ਮਨਹਿ ਪ੍ਰਤੀਤਿ ॥

Jis tvirtai tiki, kad jo buvimas šiame pasaulyje ir pasaulietiški malonumai yra nuolatiniai.

ਕਾਲੁ ਨ ਆਵੈ ਮੂੜੇ ਚੀਤਿ ॥

Mirties mintis net neateina į galvą kvailiui.

ਬੈਰ ਬਿਰੋਧ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮੋਹ ॥

Neapykanta, konfliktas, geismas, pyktis, emocinis prisirišimas,

ਝੂਠ ਬਿਕਾਰ ਮਹਾ ਲੋਭ ਪ੍ਰੇਰ ॥

melagingumas, nuodėmės, didžiulis godumas ir apgaulė:

ਇਆਹੂ ਜੁਗਤਿ ਬਿਹਾਨੇ ਕਈ ਜਨਮ ॥

Tiek daug gyvenimo laiko yra švaistomi šiais būdais.

ਨਾਨਕ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਆਪਨ ਕਰਿ ਕਰਮ ॥੭॥

O 'Dievas, prašau, parodyti gailestingumą ir apsaugoti jį nuo šių ydų, meldžiasi Nanak.||7||

ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਤੁਮ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥

O "Dieve, Tu esi Mokytojas; Tau mes siūlome šią maldą.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥

Šis kūnas ir siela yra visi Tavo palaiminimai.

ਤੁਮ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੇਰੇ ॥

Tu esi mūsų motina ir tėvas, mes esame tavo vaikai.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਮਹਿ ਸੂਖ ਘਨੇਰੇ ॥

Tavo malonėje yra tiek daug džiaugsmų ir ramybės!

ਕੇਇ ਨ ਜਾਨੈ ਤੁਮਰਾ ਅੰਤੁ ॥

Niekas nežino Jūsų ribų.

ਉਚੇ ਤੇ ਉਚਾ ਭਗਵੰਤ ॥

O Aukščiausias iš Aukštojo, dosniausias Dievas,

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਤੁਮਰੈ ਸੂਤ੍ਰਿ ਧਾਰੀ ॥

visa visata yra palaikoma ir vykdoma pagal Jūsų komandą.

ਤੁਮ ਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥

Tai, kas atėjo iš Tavęs, yra tavo vadovaujama.

ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨੀ ॥

Jūs vienas žinote savo būseną ir mastą.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੮॥੪॥

O 'Dieve, aš skiriu savo gyvenimą Tau amžinai, sako Nanakas. ||8||4||

ਸਲੋਕੁ ॥

Šalokas:

ਦੇਨਹਾਰੁ ਪ੍ਰਭ ਛੇਡਿ ਕੈ ਲਾਗਹਿ ਆਨ ਸੁਆਇ ॥

Tas, kuris atsisako geranoriško Dievo ir prisiriša prie pasaulietiškų malonumų,

ਨਾਨਕ ਕਹੂ ਨ ਸੀਝਈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਜਾਇ ॥੧॥

O 'Nanak, toks asmuo niekada nepavyks gyvenimo kelionę. Be Naamo jis praras savo garbę.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਦਸ ਬਸਤੂ ਲੇ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥

Mirtingasis gauna daug patogumų iš Dievo ir uždeda juos už jo;

ਏਕ ਬਸਤੁ ਕਾਰਨਿ ਬਿਖੇਟਿ ਗਵਾਵੈ ॥

dėl vieno dalyko, kurį Dievas atmeta, jis netenka savo tikėjimo.

ਏਕ ਭੀ ਨ ਦੇਇ ਦਸ ਭੀ ਹਿਰਿ ਲੇਇ ॥

Bet kas, jei Dievas paims visas tas dovanas atgal ir neduos tos, dėl kurios skundėsi,

ਤਉ ਮੂੜਾ ਕਹੁ ਕਹਾ ਕਰੇਇ ॥

Tada, ką kvailys galėtų pasakyti ar padaryti?

ਜਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਨਾਹੀ ਚਾਰਾ ॥

Mokytojas, su kuriuo, jėga yra be jokios naudos,

ਤਾ ਕਉ ਕੀਜੈ ਸਦ ਨਮਸਕਾਰਾ ॥

Jam, amžinai nusilenkite adoracijoje ir priimkite Jo Valią.

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਠਾ ॥

Asmuo, kurio širdis, Dievas yra brangus,

ਸਰਬ ਸੂਖ ਤਾਹੁ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ॥

visa ramybė ir malonumai ateina gyventi jo galvoje.

ਜਿਸੁ ਜਨ ਅਪਨਾ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਆ ॥

Asmuo, kurį Dievas įgalina priimti Jo valią,

ਸਰਬ ਥੋਕ ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥

O 'Nanak, jaučiasi gavęs visus pasaulio patogumus. ॥1॥

ਅਗਨਤ ਸਾਹੁ ਅਪਨੀ ਦੇ ਰਾਸਿ ॥

Dievas, bankininkas, suteikia begalinį dovanų kapitalą mirtingajam,

ਖਾਤ ਪੀਤ ਬਰਤੈ ਅਨਦ ਉਲਾਸਿ ॥

kuris naudojasi šiuo kapitalu su malonumu ir džiaugsmu.

ਅਪੁਨੀ ਅਮਾਨ ਕਛੁ ਬਹੁਰਿ ਸਾਹੁ ਲੇਇ ॥

Jeį dalį šio kapitalo vėliau grąžins bankininkas (Dievas),

ਅਗਿਆਨੀ ਮਨਿ ਰੋਸੁ ਕਰੇਇ ॥

nežinantis žmogus jaučiasi susijaudinęs ir skundžiasi.

ਅਪਨੀ ਪਰਤੀਤਿ ਆਪ ਹੀ ਖੋਵੈ ॥

Tokiu būdu jis pats sunaikina savo patikimumą,

ਬਹੁਰਿ ਉਸ ਕਾ ਬਿਸ਼ਾਸੁ ਨ ਹੋਵੈ ॥

todėl vėl negalima pasitikėti.

ਜਿਸ ਕੀ ਬਸਤੁ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਰਾਖੈ ॥

Kažkas, kas siūlo Dievui tai, kas jam vis tiek priklauso,

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਾਨੈ ਮਾਥੈ ॥

ir noriai laikosi Dievo valios,

ਉਸ ਤੇ ਚਉਗੁਨ ਕਰੈ ਨਿਹਾਲੁ ॥

Jis daug kartų labiau palaimintas.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ॥੨॥

O 'Nanak, mūsų Mokytojas (Dievas) yra gailestingas amžinai. ||2||

ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਹੇਤ ॥ ਸਰਪਰ ਹੋਵਤ ਜਾਨੁ ਅਨੇਤ ॥

Supraskite, kad daugybė pasaulietiškų prisirišimų formų yra laikinos ir tikrai jos praeis.

ਬਿਰਖ ਕੀ ਛਾਇਆ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥

Žmogus įsimyli medžio šešėlį,

ਓਹ ਬਿਨਸੈ ਉਹੁ ਮਨਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ॥

ir kai jis išnyksta, jis jaučiasi apgailestauju savo protu.

ਜੇ ਦੀਸੈ ਸੇ ਚਾਲਨਹਾਰੁ ॥

Nepriklausomai nuo to, kas matoma, yra laikinas

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਤਹ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰੁ ॥

dar, aklyjū aklyjū tvirtai laikosi prie jo.

ਬਟਾਉ ਸਿਉ ਜੇ ਲਾਵੈ ਨੇਹ ॥

Kiekvienas, kuris įsimyli praeivį,

ਤਾ ਕਉ ਹਾਥਿ ਨ ਆਵੈ ਕੇਹ ॥

nieko negauna iš santykių.

ਮਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੁਖਦਾਈ ॥

O 'protas, tik meilė su Dievo Vardu suteikia ramybę.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਲਏ ਲਾਈ ॥੩॥

O 'Nanak, Jo meilę priima tik tie, kuriuos Jis pats ją laimina (3).

ਮਿਥਿਆ ਤਨੁ ਧਨੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸਬਾਇਆ ॥

Klaidingi (greitai gendantys) yra kūnas, turtas ir visi santykiai.

ਮਿਥਿਆ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮਾਇਆ ॥

Klaidingi yra ego, savininkiškumas ir Maya.

ਮਿਥਿਆ ਰਾਜ ਜੇਬਨ ਧਨ ਮਾਲ ॥

Klaidingi (laikini) yra galia, jaunimas, turtas ir turtas.

ਮਿਥਿਆ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਕਰਾਲ ॥

Klaidingi yra geismas ir laukinis pyktis.

ਮਿਥਿਆ ਰਥ ਹਸਤੀ ਅਸ੍ਰ ਬਸਤ੍ਰਾ ॥

Klaidingi (laikini) yra kovos vežimai, drambliai, arkliai ir brangūs drabužiai.

ਮਿਥਿਆ ਰੰਗ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਪੇਖਿ ਹਸਤਾ ॥

Klaidinga yra meilė rinkti turtus ir atsiskleisti jo akyse.

ਮਿਥਿਆ ਧ੍ਰੋਹ ਮੋਹ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Klaidingi yra apgaulė, emocinis prisirišimas ir egotistinis pasididžiavimas.

ਮਿਥਿਆ ਆਪਸ ਉਪਰਿ ਕਰਤ ਗੁਮਾਨੁ ॥

Klaidinga yra pasididžiavimas savimi su ego.

ਅਸਥਿਰੁ ਭਗਤਿ ਸਾਧ ਕੀ ਸਰਨ ॥

Tik atsidavimo Dievo garbinimas yra negendamas, atliekamas Guru apsaugoje.

ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ॥੪॥

O 'Nanak, galima gyventi tikrą gyvenimą tik medituojant Naam.||4||

ਮਿਥਿਆ ਸੂਵਨ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਸੁਨਹਿ ॥

Nenaudingas yra ausys, kurios klausosi kitų šmeižto.

ਮਿਥਿਆ ਹਸਤ ਪਰ ਦਰਬ ਕਉ ਹਿਰਹਿ ॥

Nenaudingas yra rankos, kurios vagia kitų turtus.

ਮਿਥਿਆ ਨੇਤ੍ਰ ਪੇਖਤ ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰੂਪਾਦ ॥

Nenaudingos yra akys, kurios žiūri į kitos moters grožį su piktais ketinimais.

ਮਿਥਿਆ ਰਸਨਾ ਭੋਜਨ ਅਨ ਸੁਾਦ ॥

klaidingas yra liežuvis, kuris mėgaujasi tik skanėstais ir kitais pasaulietiškais skoniais.

ਮਿਥਿਆ ਚਰਨ ਪਰ ਬਿਕਾਰ ਕਉ ਧਾਵਹਿ ॥

Sinfull yra kojos, kurios bėga daryti blogį kitiems.

ਮਿਥਿਆ ਮਨ ਪਰ ਲੋਭ ਲੁਭਾਵਹਿ ॥

Nenaudingas yra protas, kuris užpildytas godumu kitų turtui.

ਮਿਥਿਆ ਤਨ ਨਹੀ ਪਰਉਪਕਾਰਾ ॥

Nenaudingas yra kūnas, kuris nedaro gero kitiems.

ਮਿਥਿਆ ਬਾਸੁ ਲੇਤ ਬਿਕਾਰਾ ॥

Nenaudinga yra ta nosis, kuri mėgaujasi blogio kvapu.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਮਿਥਿਆ ਸਭ ਭਏ ॥

Nenaudingas yra visos kūno dalys, kurios nesupranta jų tikrosios paskirties.

ਸਫਲ ਦੇਹ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਲਏ ॥੫॥

O 'Nanak, sėkmingas yra tik tas kūnas, kuris deklamuoja Dievo vardą.||5||

ਬਿਰਥੀ ਸਾਕਤ ਕੀ ਆਰਜਾ ॥

Nesąžiningo ciniko (netikinčio) gyvenimas yra visiškai nenaudingas.

ਸਾਚ ਬਿਨਾ ਕਹ ਹੋਵਤ ਸੂਚਾ ॥

Neprisimenant amžinojo Dievo, kaip jis gali būti grynas?

ਬਿਰਥਾ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਤਨੁ ਅੰਧ ॥

Be Dievo vardo nenaudingas yra dvasiškai aklujų kūnas,

ਮੁਖਿ ਆਵਤ ਤਾ ਕੈ ਦੁਰਗੰਧ ॥

nes iš tokio asmens burnos atsiranda blogas šmeižto kvapas.

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਬ੍ਰਿਥਾ ਬਿਹਾਇ ॥

Neapmąstydami Dievo vardo, mūsų dienos ir naktys praeina veltui,

ਮੇਘ ਬਿਨਾ ਜਿਉ ਖੇਤੀ ਜਾਇ ॥

kaip pasėlis, kuris nudžiūsta be lietaus.

ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਬ੍ਰਿਥੇ ਸਭ ਕਾਮ ॥

Be meditacijos apie Dievo vardą, visi pasaulietiški darbai yra veltui,

ਜਿਉ ਕਿਰਪਨ ਕੇ ਨਿਰਾਰਥ ਦਾਮ ॥

kaip šykštuolio turtas, kuris jam nenaudingas.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਤੇ ਜਨ ਜਿਹ ਘਟਿ ਬਸਿਓ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

Tikrai palaiminti tie, kurių širdyse gyvena Dievo vardas.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੬॥

O 'Nanak, Aš skiriu savo gyvenimą tiems palaimintiems žmonėms. ||6||

ਰਹਤ ਅਵਰ ਕਛੁ ਅਵਰ ਕਮਾਵਤ ॥

Tas, kuris atrodo religingas, bet jo poelgiai yra ne kas kita, o religingi.

ਮਨਿ ਨਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਖਹੁ ਗੰਢ ਲਾਵਤ ॥

Jo širdyje nėra meilės Dievui, tačiau jis kalba aukštas.

ਜਾਨਨਹਾਰ ਪ੍ਰਭੂ ਪਰਬੀਨ ॥

Visažinantis Dievas yra labai išmintingas.

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਨ ਕਾਹੂ ਭੀਨ ॥

Jis nėra sužavėtas išoriniu ekranu.

ਅਵਰ ਉਪਦੇਸੈ ਆਪਿ ਨ ਕਰੈ ॥

Tas, kuris nepraktikuoja to, ką skelbia kitiems,

ਆਵਤ ਜਾਵਤ ਜਨਮੈ ਮਰੈ ॥

turi išlaikyti kančias gimimo ir mirties ciklais.

ਜਿਸ ਕੇ ਅੰਤਰਿ ਬਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

Tas, kurio širdyje gyvena beformis Dievas,

ਤਿਸ ਕੀ ਸੀਖ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

tokio asmens mokymai išgelbėti pasaulį nuo ydų.

ਜੇ ਤੁਮ ਭਾਨੇ ਤਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥

O 'Dieve, tik tie, kurie Tau patinka, suprato Tave.

ਨਾਨਕ ਉਨ ਜਨ ਚਰਨ ਪਰਾਤਾ ॥੭॥

O 'nanak, Aš nuolankiai nusilenkti jiems. ||7||

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਭੁ ਜਾਨੈ ॥

Kad ir už ką meldžiuosi, visas persmelkiantis Dievas viską žino.

ਅਪਨਾ ਕੀਆ ਆਪਹਿ ਮਾਨੈ ॥

Jis pats teikia garbę savo mirtingajam.

ਆਪਹਿ ਆਪ ਆਪਿ ਕਰਤ ਨਿਬੇਰਾ ॥

Jis pats ir tik pats priima sprendimus, pagrįstus jų darbais.

ਕਿਸੈ ਦੂਰਿ ਜਨਾਵਤ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਵਤ ਨੇਰਾ ॥

Kai kuriems Jis atrodo toli, o kiti suvokia Jį šalia.

ਉਪਾਵ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲ ਤੇ ਰਹਤ ॥

Jis yra už visų pastangų ir protingų darbų.

ਸਭੁ ਕਛੁ ਜਾਨੈ ਆਤਮ ਕੀ ਰਹਤ ॥

Jis žino viską apie mūsų dvasinę būseną.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥

Kas Jam malonus, tas tą patį pritvirtina prie savęs.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

Jis persmelkia visas vietas ir tarperdves.

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥

Tie, kuriems Jis dovanoja savo gailestingumą, tampa Jo bhaktais.

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਹਰੀ ॥੮॥੫॥

O' Nanak, kiekvieną akimirką, medituoti apie Dievą.॥8॥5॥

ਸਲੋਕੁ ॥

Šalokas:

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਰੁ ਲੋਭ ਮੋਹ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਅਹੰਮੇਵ ॥

Tegul mano geismas, pyktis, godumas, emociniai prisirišimai ir egotizmas bus sunaikinti.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥

Nanakas ieško Dievo prieglobsčio, Dieviškasis Guru, prašau palaiminti mane savo malone.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਖਾਹਿ ॥

Kurio malone jūs gaunate daugybę gėrybių rūšių;

ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਰਖੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

paverskite tą Mokytoją savo prote.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਗੰਧਤ ਤਨਿ ਲਾਵਹਿ ॥

Kurio malone jūs pritaikote kvėpalus savo kūnui;

ਤਿਸ ਕਉ ਸਿਮਰਤ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥

prisimindami Jį, jūs pasieksite aukščiausią dvasinį statusą.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਸਹਿ ਸੁਖ ਮੰਦਰਿ ॥

Kurio malone tavo širdyje yra ramybė;

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇ ਸਦਾ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ॥

amžinai medituokite Jį savo prote.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਗ੍ਰਿਹ ਸੰਗਿ ਸੁਖ ਬਸਨਾ ॥

Kurio malonė, jūs gyvenate su savo šeima ramybėje;

ਆਠ ਪਹਰ ਸਿਮਰਹੁ ਤਿਸੁ ਰਸਨਾ ॥

visada prisimink Jį deklamuodamas Jo Vardą,

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਰੰਗ ਰਸ ਭੋਗ ॥

Kurio malonė, jums patinka pasaulietiško dalyko skoniai ir malonumai;

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਧਿਆਵਨ ਜੋਗ ॥੧॥

O 'Nanak, medituok amžinai apie tą, kuris vertas meditacijos. ||1||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਹਢਾਵਹਿ ॥

Kurio malone dėvite šilkus ir kitus brangius drabužius;

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਕਤ ਅਵਰ ਲੁਭਾਵਹਿ ॥

kodėl apleisti Jį iratsiduoti kitiems goduliams?

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸੋਜ ਸੋਈਜੈ ॥

Kurio malonė, jūs miegate jaukioje lovoje;

ਮਨ ਆਠ ਪਹਰ ਤਾ ਕਾ ਜਸੁ ਗਾਵੀਜੈ ॥

O 'mano protas, giedok Jo giria, dvidešimt keturias valandas per dieną.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੁਝੁ ਸਭੁ ਕੇਊ ਮਾਨੈ ॥

Kurio malonė, jūs esate pagerbtas visiems;

ਮੁਖਿ ਤਾ ਕੇ ਜਸੁ ਰਸਨ ਬਖਾਨੈ ॥

visada deklamuoja Jo pagyrimus.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਰਹਤਾ ਧਰਮੁ ॥

Kurio malone jūs galite likti teisus.

ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ਕੇਵਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

O "mano protas, nuolat medituok apie tą Aukščiausiąjį Dievą.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਜਪਤ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ਪਾਵਹਿ ॥

Medituodami Dievą, būsite pagerbti Jo teisme;

ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਵਹਿ ॥੨॥

O 'Nanak, jūs grįšite į savo tikruosius namus su garbe.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਰੋਗ ਕੰਚਨ ਦੇਹੀ ॥

Kurio malone turite sveiką, gražų kūną;

ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ਤਿਸੁ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ॥

prijunkite save prie to mylinčio Dievo.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਓਲਾ ਰਹਤ ॥

Kurio malonė, jūsų garbė yra išsaugota;

ਮਨ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਤ ॥

O 'mano protas, pasiekti amžiną ramybę dainuojant Jo giria.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਸਗਲ ਛਿਦ੍ਰ ਢਾਕੇ ॥

Kurio malone visi jūsų trūkumai lieka neišreikšti;

ਮਨ ਸਰਨੀ ਪਰੁ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਤਾ ਕੈ ॥

O 'mano protas, ieškokite to Dievo, mūsų Mokytojo, prieglobsčio.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੁਝ ਕੇ ਨ ਪਹੂਚੈ ॥

Kurio malonė, niekas negali konkuruoti su jumis;

ਮਨ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਊਚੈ ॥

O 'mano mintis, prisiminti, kad Visagalis Dievas su kiekvienu kvėpavimu.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਈ ਦੁਲਭ ਦੇਹ ॥

Kurio malone, jūs esate palaiminti šį brangų žmogaus kūną;

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰੇਹ ॥੩॥

O 'Nanak, garbink Jį su meile ir atsidavimu. ||3||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਭੂਖਨ ਪਹਿਰੀਜੈ ॥

Kurio malone dėvite brangius papuošalus;

ਮਨ ਤਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਕਿਉ ਆਲਸੁ ਕੀਜੈ ॥

O 'mano mintis, kodėl tinginiauti prisimindamas Jį?

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅਸ੍ਰੁ ਹਸਤਿ ਅਸਵਾਰੀ ॥

Kurio malonė, jūs turite žirgų ir dramblių važiuoti (brangios transporto priemonės);

ਮਨ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਸਾਰੀ ॥

O 'protas, niekada nepamirškite, kad Dievas.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਾਗ ਮਿਲਖ ਧਨਾ ॥

Kurio malonė, jūs turite žemę, sodus ir turtus;

ਰਾਖੁ ਪਰੋਇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨੇ ਮਨਾ ॥

Laikykite tą Dievą, įtvirtintą savo širdyje.

ਜਿਨਿ ਤੇਰੀ ਮਨ ਬਨਤ ਬਨਾਈ ॥

O 'mano mintis, Tas, kuris jus sukūrė kaip žmogų

ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਸਦ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਈ ॥

visada medituokite Jį kiekvienoje situacijoje.

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇ ਜੇ ਏਕ ਅਲਖੈ ॥

Medituokite apie Tą, kuris yra unikalus ir nesuprantamas.

ਈਹਾ ਉਹਾ ਨਾਨਕ ਤੇਰੀ ਰਖੈ ॥੪॥

O 'Nanak, Jis išgelbės jus čia ir toliau ||4||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਰਹਿ ਪੁੰਨ ਬਹੁ ਦਾਨ ॥

Kurio malone jūs gausiai dovanojate labdaros organizacijoms,

ਮਨ ਆਠ ਪਹਰ ਕਰਿ ਤਿਸ ਕਾ ਧਿਆਨ ॥

Mano protas, prisimink Jį dvidešimt keturias valandas per dieną.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂ ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥

Kurio malonė, jūs atliekate religinius ritualus ir pasaulietiškas pareigas;

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਚਿਤਾਰੀ ॥

prisiminti, kad Dievas su kiekvienu kvėpavimu.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਸੁੰਦਰ ਰੂਪੁ ॥

Kurio malone jūs gavote šį gražų atrodantį kūną;

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਹੁ ਸਦਾ ਅਨੂਪੁ ॥

visada prisimink tą nepalyginamai gražų Dievą.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੀ ਨੀਕੀ ਜਾਤਿ ॥

Kurio malone jūs gavote šią didelę žmogaus gyvenimo formą,

ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥

visada, dieną ir naktį, prisimink tą Dievą.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੀ ਪਤਿ ਰਹੈ ॥

Kurio malonė, jūsų garbė yra išsaugota;

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਜਸੁ ਕਰੈ ॥੫॥

O 'Nanak, deklamuok Jo pagyrimus Guru malone. ||5||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਨਹਿ ਕਰਨ ਨਾਦ ॥

Dėl kurio malonės klausotės melodingų garsų savo ausimis.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪੇਖਹਿ ਬਿਸਮਾਦ ॥

Kurio malonės dėka jūs stebite nuostabius stebuklus.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਨਾ ॥

Per kurio malonę jūs kalbate ambrosiškus žodžius savo liežuviu.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜੇ ਬਸਨਾ ॥

Kurio malonė, jūs intuityviai esate ramybėje.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਸਤ ਕਰ ਚਲਹਿ ॥

Kurio malonė, jūsų rankos ir kojos juda ir dirba.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੰਪੂਰਨ ਫਲਹਿ ॥

Kurio malonė, jūs esate visiškai sėkmingas gyvenime.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥

Kurio malonės dėka jūs gaunate aukščiausią dvasinį statusą.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥

Kurio malonė, jūs intuityviai įsiskverbiate į amžiną ramybę.

ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਕਤ ਲਾਗਹੁ ॥

Kodėl apleisti tokį Dievą ir prisirišti prie kito?

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਜਾਗਹੁ ॥੬॥

O 'Nanak, Guru malone pažadink tavo protą iš dvasinio neišmanymo. ||6||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂੰ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥

Kurio malonė, esate žinomas visame pasaulyje;

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਮੂਲਿ ਨ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰਿ ॥

niekada nepamiršk tokio Dievo iš savo proto.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਪਰਤਾਪੁ ॥

Kurio malonė, jūs turite prestižą;

ਰੇ ਮਨ ਮੂੜ ਤੂ ਤਾ ਕਉ ਜਾਪੁ ॥

O 'kvailas protas, medituoti apie Jį!

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥

Kurio malone visos jūsų užduotys yra įvykdytos;

ਤਿਸਹਿ ਜਾਨੁ ਮਨ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥

O 'mano protas, visada jaučiu Jo buvimą su tavimi.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂੰ ਪਾਵਹਿ ਸਾਚੁ ॥

Kieno malonė, jūs rasti tiesą,

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂੰ ਤਾ ਸਿਉ ਰਾਚੁ ॥

O 'mano protas, pasinerk į Jį.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਭ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

Kurio malonė, visi yra išgelbėti nuo pasaulietiškų blogybių;

ਨਾਨਕ ਜਾਪੁ ਜਪੈ ਜਪੁ ਸੋਇ ॥੭॥

O 'Nanak, giedok Jo pagyrimus ir medituok Jo Vardą. ||7||

ਆਪਿ ਜਪਾਏ ਜਪੈ ਸੇ ਨਾਉ ॥

Tik tas žmogus medituoja savo Vardą, kurį Jis pats įkvepia medituoti.

ਆਪਿ ਗਾਵਾਏ ਸੁ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

Tik tas žmogus gieda Dievo dorybes, kurias Jis pats įkvepia tai daryti.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥

Dievo malonės dėka protas yra apšviestas dieviškomis žiniomis.

ਪ੍ਰਭੁ ਦਇਆ ਤੇ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸੁ ॥

Dievo gailestingumu širdis džiaugiasi kaip lotoso gėlė.

ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਬਸੈ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥

Kai Dievas yra nepaprastai patenkintas, Jis ateina gyventi prote.

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆ ਤੇ ਮਤਿ ਉਤਮ ਹੋਇ ॥

Dievo malonės dėka intelektas yra (dvasiškai) išaukštintas.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਮਇਆ ॥

O 'Dieve, Tavo Gailestingume yra visi pasaulio lobiai.

ਆਪਹੁ ਕਛੂ ਨ ਕਿਨਹੁ ਲਇਆ ॥

Niekas nieko negauna pats.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਲਗਹਿ ਹਰਿ ਨਾਥ ॥

O 'Dieve, žmonės daro viską, ką tu juos darai.

ਨਾਨਕ ਇਨ ਕੈ ਕਛੂ ਨ ਹਾਥ ॥੮॥੬॥

O Nanak, nieko nėra jų rankose. ||8||6||

ਸਲੋਕੁ ॥

Šalokas:

ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੋਇ ॥

Nepasiekiamas ir nesuprantamas yra Aukščiausiasis Dievas;

ਜੇ ਜੇ ਕਹੈ ਸੁ ਮੁਕਤਾ ਹੋਇ ॥

Kiekvienas, kuris su meile ir atsidavimu deklamuoja Jo Vardą, yra išlaisvintas iš ydų.

ਸੁਨਿ ਮੀਤਾ ਨਾਨਕੁ ਬਿਨਵੰਤਾ ॥

Klausyk, O 'draugai, Nanak pateikia.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਅਚਰਜ ਕਥਾ ॥੧॥

Nuostabus yra šventųjų dorybių aprašymas.||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮੁਖ ਉਜਲ ਹੋਤ ॥

ĮmonėjeŠventųjų gaunamas dvasinis spinduliavimas (garbė).

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਲੁ ਸਗਲੀ ਖੋਤ ॥

Šventosios kompanijoje pašalinami visi nešvarumai.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Šventųjų kompanijoje egotizmas sunaikinamas.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਗਟੈ ਸੁਗਿਆਨੁ ॥

Šventosios kompanijoje atskleidžiama dvasinė išmintis.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬੁਝੈ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰਾ ॥

Šventosios kompanijoje Dievas jaučiamas esąs šalia.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਭੁ ਹੋਤ ਨਿਬੇਰਾ ॥

Šventosios kompanijoje sprendžiami visi konfliktai dėl ydų ar blogų darbų.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਏ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ॥

Šventosios kompanijoje vienas yra palaimintas neįkainojamu Naamu. gaunamas.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਏਕ ਉਪਰਿ ਜਤਨੁ ॥

Šventųjų kompanijoje siekiama tik suvokti Dievą.

ਸਾਧ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬਰਨੈ ਕਉਨੁ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥

Kas gali apibūdinti šventųjų šlovę?

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਕੀ ਸੇਭਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥੧॥

O 'Nanak, Šventųjų šlovė yra paties Dievo šlovė. ||1||

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਅਗੋਚਰੁ ਮਿਲੈ ॥

Šventosios kompanijoje suvokiamas nesuprantamas Dievas.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਪਰਫੁਲੈ ॥

Šventosios kompanijoje visada pilna džiaugsmo.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਆਵਹਿ ਬਸਿ ਪੰਚਾ ॥

Šventosios kompanijoje penkios aistros yra kontroliuojamos.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਭੁੰਚਾ ॥

Šventosios kompanijoje vienas mėgaujasi ambrozijiniu Dievo vardo nektaru.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੋਇ ਸਭ ਕੀ ਰੇਨ ॥

Šventosios kompanijoje žmogus tampa labai nuolankus visiems.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਨੋਹਰ ਬੈਨ ॥

Šventosios kompanijoje jo kalba tampa viliojanti.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਤਹੂੰ ਧਾਵੈ ॥

Šventųjų kompanijoje protas neklajoja.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਸਥਿਤਿ ਮਨੁ ਪਾਵੈ ॥

Šventosios kompanijoje protas įeina į amžinosios ramybės būseną.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਤੇ ਭਿੰਨ ॥

Šventojoje kongregacijoje vienas lieka atskirtas nuo pasaulietiško atrakcionų.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥੨॥

O 'Nanak, Dievas yra visiškai patenkintas tuo, kuris prisijungia prie šventosios kongregacijos. ||2||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਸਮਨ ਸਭਿ ਮੀਤ ॥

Šventosios kompanijoje visi priešai pasirodo kaip draugai.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਹਾ ਪੁਨੀਤ ॥

Šventosios kompanijoje savo protas tampa visiškai nepriekaištingas.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਿਸ ਸਿਉ ਨਹੀ ਬੈਰੁ ॥

Šventųjų kompanijoje niekas neturi priešiško niekam.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਬੀਗਾ ਪੈਰੁ ॥

Šventosios kompanijoje vienas nežengia žingsnio neteisinga linkme.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਕੋ ਮੰਦਾ ॥

Šventųjų kompanijoje niekas neatrodo blogis.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਾਨੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥

Be Šventosios Įmonės, vienas supranta visą persmelkiantis Meistras aukščiausiosios palaimos.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਹਉ ਤਾਪੁ ॥

Šventosios kompanijoje išvyksta ego karščiavimas.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਜੈ ਸਭੁ ਆਪੁ ॥

Šventosios kompanijoje atsisakoma visų savanaudiškumo.

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਸਾਧ ਬਡਾਈ ॥

Tik Jis pats žino šventųjų didybę.

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਪ੍ਰਭੂ ਬਨਿ ਆਈ ॥੩॥

O 'Nanak, Šventoji yra harmonijoje su Dievu. ||3||

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਬਹੂ ਧਾਵੈ ॥

Šventosios kompanijoje protas niekada neklajoja.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥

Šventosios kompanijoje žmogus gauna amžiną taiką.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਲਹੈ ॥

Šventojoje kongregacijoje žmogus gauna nesuprantamą Naamo turtą.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਅਜਰੁ ਸਹੈ ॥

Šventosios kompanijoje galima išverti nepakenčiamą.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸੈ ਥਾਨਿ ਊਚੈ ॥

Šventosios kompanijoje vienas gyvena aukščiausioje dvasiškoje būsenoje.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਹਲਿ ਪਹੁਚੈ ॥

Šventųjų kompanijoje žmogus patiria Dievo buvimą viduje.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਦ੍ਰਿੜੈ ਸਭਿ ਧਰਮ ॥

Šventųjų kompanijoje visiškai suprantamos teisingos pareigos.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕੇਵਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥

Šventosios kompanijoje visur mato tik Dievą.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਏ ਨਾਮ ਨਿਧਾਨ ॥

Šventosios kompanijoje vienas yra palaimintas Naamo lobiu.

ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਕੈ ਕੁਰਬਾਨ ॥੪॥

O 'Nanak, aš skiriu savo gyvenimą tiems pamaldiems asmenims.||4||

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਭ ਕੁਲ ਉਧਾਰੈ ॥

Šventosios kompanijoje taupo visą savo kilmę nuo ydų.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥

Šventosios kompanijoje vienas padeda savo draugams ir šeimos nariams plaukti per pasaulį-ydų vandenyną.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੇ ਧਨੁ ਪਾਵੈ ॥

Šventosios kompanijoje gaunamas tikras Naamo turtas.

ਜਿਸੁ ਧਨ ਤੇ ਸਭੁ ਕੇ ਵਰਸਾਵੈ ॥

Visi tampa žymūs iš to Naamo turto.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਰੇ ਸੇਵਾ ॥

Šventojoje kongregacijoje vienas yra pagerbtas teisingojo Dievo teismo teisėjo.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੇਭਾ ਸੁਰਦੇਵਾ ॥

Šventosios kompanijoje vienas yra giriamas angelų.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਪ ਪਲਾਇਨ ॥

Šventosios kompanijoje sunaikinamos nuodėmės.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਨ ਗਾਇਨ ॥

Šventosios kompanijoje gieda ambrozijines Dievo dorybes.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੂਬ ਥਾਨ ਗੰਮਿ ॥

Šventųjų kompanijoje visos vietos tampa prieinamos (viena perauga į aukštą dvasinį lygį).

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਫਲ ਜਨੰਮ ॥੫॥

O 'Nanak, vienas gyvenimas tampa vaisingas šventųjų kompanijoje. ||5||

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਹੀ ਕਛੁ ਘਾਲ ॥

Šventojoje kongregacijoje nėra tokios kovos kaip atgailos,

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲ ॥

nes palaiminta šventųjų vizija atneša didingą laimę.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਲੁਖਤ ਹਰੈ ॥

Šventųjų kompanijoje vienas yra atleistas nuo jo nuodėmių.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਰਕ ਪਰਹਰੈ ॥

Šventųjų kompanijoje vienas yra išgelbėtas nuo pragaro.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਈਹਾ ਊਹਾ ਸੁਹੇਲਾ ॥

Šventosios kompanijoje čia ir toliau yra laimingas.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਛੁਰਤ ਹਰਿ ਮੇਲਾ ॥

Šventosios kompanijoje atskirtieji yra susivieniję su Dievu.

ਜੇ ਇਛੈ ਸੇਈ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥

Visi norai yra įvykdyti,

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਬਿਰਥਾ ਜਾਵੈ ॥

nes Šventosios kompanijoje niekas neina tuščiomis rankomis.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਾਧ ਰਿਦ ਬਸੈ ॥

Aukščiausiasis Dievas gyvena šventųjų širdyse.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੈ ਸਾਧ ਸੁਨਿ ਰਸੈ ॥੬॥

O' Nanakas, klausydamas saldžių Šventosios žodžių, išgelbėtas nuo piktybių.||6||

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੁਨਉ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

Šventosios kompanijoje klausau Dievo Vardo.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

Šventosios kompanijoje aš giedu šlovingą Dievo šlovę.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਮਨ ਤੇ ਬਿਸਰੈ ॥

Šventųjų kompanijoje Dievas niekada nėra iš proto.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਰਪਰ ਨਿਸਤਰੈ ॥

Šventosios kompanijoje tikrai išgelbėtas nuo ydų.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਲਗੈ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਠਾ ॥

Šventųjų kompanijoje meilė klesti Dievui,

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਡੀਠਾ ॥

ir Šventosios Kompanijoje Jis matomas kiekviename ir kiekviename.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਏ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥

Šventosios kompanijoje mes tampame paklusnūs Dievo valiai.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥

Šventųjų kompanijoje mes pasiekiame aukštesnę dvasingumo būseną.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਟੇ ਸਭਿ ਰੋਗ ॥

Šventosios kompanijoje išgydomos visos maladijos (ydos).

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਭੇਟੇ ਸੰਜੋਗ ॥੭॥

O Nanak, vienas susitinka su Šventuoju didžiuliu laimėjimu. ||7||

ਸਾਧ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬੇਦ ਨ ਜਾਨਹਿ ॥

Šventojo šlovė nėra žinoma net Vedų kompozitoriams.

ਜੇਤਾ ਸੁਨਹਿ ਤੇਤਾ ਬਖਿਆਨਹਿ ॥

Šiuose šventraščiuose aprašoma tik tai, ką girdėjo jų kompozitoriai.

ਸਾਧ ਕੀ ਉਪਮਾ ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥

Šventųjų žmonių didybė yra už trijų majų rūšių.

ਸਾਧ ਕੀ ਉਪਮਾ ਰਹੀ ਭਰਪੂਰਿ ॥

Šventųjų žmonių šlovė yra žinoma visoje.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਕਾ ਨਾਹੀ ਅੰਤ ॥

Šventosios šlovė negali būti įvertinta.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਸਦਾ ਬੇਅੰਤ ॥

Šventojo spindesys yra už ribų.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਉਚ ਤੇ ਉਚੀ ॥

Šventosios šlovė yra aukščiausia iš aukštų.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਮੂਚ ਤੇ ਮੂਚੀ ॥

Šventosios šlovė yra didžiausia iš didžiųjų.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਸਾਧ ਬਨਿ ਆਈ ॥

Šventųjų šlovė behoove vien tik šventųjų

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਪ੍ਰਭ ਭੇਦੁ ਨ ਭਾਈ ॥੮॥੭॥

O, Nanak, klausyk mano brolio, nėra skirtumo tarp šventojo ir Dievo,

ਸਲੋਕੁ ॥

Šalokas:

ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥

Asmuo, kurio širdyje gyvena Dievas ir kuris visada gieda Jo giria,

ਅਵਰੁ ਨ ਪੇਖੈ ਏਕਸੁ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ॥

ir kas turi ne ką kitą, o Dievą.

ਨਾਨਕ ਇਹ ਲਛਣ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਹੋਇ ॥੧॥

O 'Nanakas, turėdamas tokias savybes, padaro jį Braham Giani-Dievo žinovu.
॥1॥

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਨਿਰਲੇਪ ॥

Dievo sąmoninga būtybė visada lieka atskirta nuo blogybių,

ਜੈਸੇ ਜਲ ਮਹਿ ਕਮਲ ਅਲੇਪ ॥

kaip lotoso auga murkiantis vanduo yra ne sutepti vandenyje purvo.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਨਿਰਦੋਖ ॥

Dievo sąmoningas žmogus padeda kitiems išvartyti savo nuodėmes, tuo pačiu likdamas nepaveiktas,

ਜੈਸੇ ਸੂਰੁ ਸਰਬ ਕਉ ਸੋਖ ॥

kaip saulė, kuri savo šiluma išdžiovina visą purvą.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਮਾਨਿ ॥

Žmogus, turintis dieviškųjų žinių, žiūri į visus panašius,

ਜੈਸੇ ਰਾਜ ਰੰਕ ਕਉ ਲਾਗੈ ਤੁਲਿ ਪਵਾਨ ॥

kaip vėjas, kuris vienodai pučia karalių ir vargšų.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਧੀਰਜੁ ਏਕ ॥

Dievo sąmoningas žmogus turi pastovią kantrybę (kantrybės rūšis, kurios nepaveikė aplinkybių pasikeitimas),

ਜਿਉ ਬਸੁਧਾ ਕੇਉ ਖੇਦੈ ਕੇਉ ਚੰਦਨ ਲੇਪ ॥

kaip žemė, kuri iškasta viena, o kita patepta sandalo pasta.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਇਹੈ ਗੁਨਾਉ ॥

Žmogaus, turinčio dieviškąsias žinias, kokybė yra

ਨਾਨਕ ਜਿਉ ਪਾਵਕ ਕਾ ਸਹਜ ਸੁਭਾਉ ॥੧॥

O Nanak, kaip deginimas visame kame yra vienas iš prigimties ugnies. ||1||

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਨਿਰਮਲ ਤੇ ਨਿਰਮਲਾ ॥

Dievo sąmoninga būtybė yra gryniausia iš tyrų; (nepaliesta ydų);

ਜੈਸੇ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਜਲਾ ॥

kaip vanduo, prie kurio purvas nelimpa

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਨਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥

Dievo sąmoningo žmogaus protas yra apšviestas, kad Dievas yra visas persmelkiantis.

ਜੈਸੇ ਧਰ ਉਪਰਿ ਆਕਾਸੁ ॥

kaip dangus visoje žemėje.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸਤ੍ਰੁ ਸਮਾਨਿ ॥

Asmeniui, turinčiam dieviškų žinių, draugas ir priešas yra panašūs,

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਹੀ ਅਭਿਮਾਨ ॥

Kadangi žmogus, turintis dieviškųjų žinių, neturi egotistinio pasididžiavimo.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਉਚ ਤੇ ਉਚਾ ॥

Dvasiškai Dievo sąmoningas žmogus yra aukščiausias iš aukštų.

ਮਨਿ ਅਪਨੈ ਹੈ ਸਭ ਤੇ ਨੀਚਾ ॥

bet savo protu jis yra pats nuolankiausias iš visų.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੇ ਜਨ ਭਏ ॥

Tik tie tampa Dievo sąmoningais,

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥

O'Nanak, kurį pats Dievas taip daro. ||2||

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥

Dievo sąmoningas žmogus gyvena kaip visų dulkės (kraštutinis nuolankumas).

ਆਤਮ ਰਸੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਚੀਨਾ ॥

Dievo sąmoningas žmogus supranta dvasinę palaimą.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਸਭ ਊਪਰਿ ਮਇਆ ॥

Dieviškai išmintingas žmogus rodo gerumą visiems.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਤੇ ਕਛੁ ਬੁਰਾ ਨ ਭਇਆ ॥

Jokio blogio nėra iš Dievo sąmoningo žmogaus.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਸਮਦਰਸੀ ॥

Dievo sąmoningas žmogus visada yra nešališkas.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਰਸੀ ॥

Ambrosialinis nektaras lyja žemyn nuo Dievo sąmoningo žmogaus žvilgsnio.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬੰਧਨ ਤੇ ਮੁਕਤਾ ॥

Dievo sąmoningas žmogus yra laisvas nuo pasaulietiško įsipainiojimo.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਜੁਗਤਾ ॥

Dieviškai išmintingo gyvenimo būdas yra be proto grynas ir laisvas nuo ydų.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਭੋਜਨੁ ਗਿਆਨ ॥

Dvasinė išmintis yra Dievo sąmoningo žmogaus maitinimas.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਬ੍ਰਹਮ ਧਿਆਨੁ ॥੩॥

O 'Nanak, Dievo sąmoningas asmuo yra absorbuojamas Dievo meditacijos. ||3||

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਏਕ ਉਪਰਿ ਆਸ ॥

Dievo sąmoningas žmogus savo viltis orientuoja į vieną.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸ ॥

Aukšta Dievo sąmoningo žmogaus dvasinė būseną niekada nežūva.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਗਰੀਬੀ ਸਮਾਹਾ ॥

Dievo sąmoningas žmogus yra nuolankumas.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਪਰਉਪਕਾਰ ਉਮਾਹਾ ॥

Dievo sąmoningas žmogus visada džiugina daryti gera kitiems.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਹੀ ਧੰਧਾ ॥

Dievo sąmoningas žmogus neturi pasaulietiško įsipainiojimo.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਲੇ ਧਾਵਤੁ ਬੰਧਾ ॥

Dievo sąmoningas žmogus valdo savo klajojantį protą.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਹੋਇ ਸੁ ਭਲਾ ॥

Dievą sąmoningam žmogui, kas nutiktų, yra viskas į gera.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੁਫਲ ਫਲਾ ॥

Tokiu būdu Dievo sąmoningas žmogus pasiseka ir klestėja visais gyvenimo aspektais.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੰਗਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰੁ ॥

Dievo sąmoningo asmens kompanijoje visi yra išgelbėti nuo ydų.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਪੈ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥੪॥

O 'Nanak, per Dievą sąmoningą asmenį, visas pasaulis medituoja apie Dievą.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਏਕੈ ਰੰਗ ॥

Dievo sąmoningas žmogus visada yra kupinas meilės Dievui.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਬਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗ ॥

Dievas visada gyvena Dievo sąmoningo žmogaus kompanijoje.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥

Dievo vardas yra Dievo sąmoningo asmens išlaikymas.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਮੁ ਪਰਵਾਰੁ ॥

Nes Dievo sąmoningas žmogus Naamas yra jo šeima.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਸਦ ਜਾਗਤ ॥

Dievo sąmoningas žmogus visada išlieka budrus nuo ydų poveikio.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਹੰਬੁਧਿ ਤਿਆਗਤ ॥

Dievo sąmoningas žmogus atsisako savo egoistinio mąstymo.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਨਿ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥

Dievas, aukščiausios palaimos šaltinis, gyvena Dievo sąmoningo asmens prote.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਘਰਿ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ॥

Dievo sąmoningo žmogaus širdyje yra amžina palaima.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੁਖ ਸਹਜ ਨਿਵਾਸ ॥

Dievo sąmoningas žmogus gyvena intuityvioje ramybėje ir savitvarda.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸ ॥੫॥

O' Nanak, aukščiausia Dievo sąmoningo žmogaus dvasinė būseną niekada nežūsta.||5||

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥

Dievo sąmoningas žmogus pažįsta Dievą.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਏਕ ਸੰਗਿ ਹੇਤਾ ॥

Dievo sąmoningas žmogus yra įsimylėjęs vien tik vieną.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਹੋਇ ਅਚਿੰਤ ॥

Dievo sąmoningas žmogus yra laisvas nuo bet kokių rūpesčių.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ॥

Grynas yra Dievo sąmoningo asmens mokymai.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਿਸੁ ਕਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥

Dievą sąmoningą žmogų taip padaro pats Dievas.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਬਡ ਪਰਤਾਪ ॥

Didžioji yra Dievo sąmoningo žmogaus šlovė.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਦਰਸੁ ਬਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥

Su dideliu laimėjimu vienas yra palaimintas Dievo sąmoningo žmogaus akyse.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥

Leiskite mums skirti save Dievo sąmoningam asmeniui.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਖੇਜਹਿ ਮਹੇਸੁਰ ॥

Net dievai, tokie kaip Viešpats Šiva, ieško Dievo sąmoningo žmogaus.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਪਰਮੇਸੁਰ ॥੬॥

O 'Nanak, Dievo sąmoningas asmuo yra paties Dievo pasireiškimas. ||6||

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾਹਿ ॥

Dievo sąmoningo žmogaus dorybės yra neįkainojamos.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਸਗਲ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

Visos įmanomos dorybės egzistuoja Dievo sąmoningame asmenyje.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਕਉਨ ਜਾਨੈ ਭੇਦੁ ॥

Kas gali žinoti Dievo sąmoningo žmogaus dorybingo gyvenimo paslaptį?

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਸਦਾ ਅਦੇਸੁ ॥

Visada nusilenkite Dievo sąmoningo asmens atžvilgiu.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਕਥਿਆ ਨ ਜਾਇ ਅਧਾਖਯਜਰੁ ॥

Negalima apibūdinti net šiek tiek Dievo sąmoningo žmogaus šlovės.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਰਬ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ॥

Garbinamas Dievo sąmoningas žmogusvisi.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਮਿਤਿ ਕਉਨੁ ਬਖਾਨੈ ॥

Kas gali apibūdinti Dievo sąmoningo asmens dorybių mastą?

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਗਤਿ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਾਨੈ ॥

Tik Dievo sąmoningas žmogus žino aukštą Dievo sąmoningo proto būseną.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥

Neribotos yra Dievo sąmoningo asmens dorybės.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੭॥

O' Nanak, visada nusilenkite pagarbiai Dievą sąmoningam asmeniui. ||7||

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਕਰਤਾ ॥

Dievo sąmoningas žmogus yra visos kūrinijos Kūrėjas.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦ ਜੀਵੈ ਨਹੀ ਮਰਤਾ ॥

Dievo sąmoningas žmogus gyvena amžinai ir nemiršta.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

Dievo sąmoningas žmogus yra būdas pasiekti aukščiausią dvasinę būseną ir sielos išlaisvinimą.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥

Dievą suvokiantis asmuo yra tobula Aukščiausioji Būtybė, kuri visus orkestruoja.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਨਾਥ ਕਾ ਨਾਥੁ ॥

Dievo sąmoningas žmogus yra neapsaugoto gynėjas.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਸਭ ਉਪਰਿ ਹਾਥੁ ॥

Dievo sąmoningas žmogus ištisia pagalbos ranką visiems.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਸਗਲ ਅਕਾਰੁ ॥

Visa visata priklauso Dievo sąmoningam asmeniui.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

Pats Dievo sąmoningas žmogus yra (įsikūnijimas) Beformis Dievas.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਸੇਭਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬਨੀ ॥

Dievo sąmoningo žmogaus šlovė bekanovoja tik Dievo sąmoningumui.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਰਬ ਕਾ ਧਨੀ ॥੮॥੮॥

O Nanak, Dievo sąmoningas žmogus yra visų meistras. ||8||8||

ਸਲੋਕੁ ॥

Šalokas:

ਉਰਿ ਧਾਰੈ ਜੇ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ॥

Tas, kuris įtvirtina Naamą širdyje,

ਸਰਬ ਮੈ ਪੇਖੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥

kuris mato Dievą, persmelkiantį visuose,

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਠਾਕੁਰ ਨਮਸਕਾਰੈ ॥

ir kas kiekvieną akimirką, nusilenkia gerbdamas Mokytoją,

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਅਪਰਸੁ ਸਗਲ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੧॥

O 'Nanak, toks žmogus yra tikrasis Aparas (šventasis, nepalietas Majos), ir jis padeda tiems, kurie jį seka, plaukti per pasaulį-ydų vandenyną.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਮਿਥਿਆ ਨਾਹੀ ਰਸਨਾ ਪਰਸ ॥

Tas, kuris niekada neištaria melo (iš savo liežuvio),

ਮਨ ਮਹਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਿਰੰਜਨ ਦਰਸ ॥

kurio širdyje ilgisi Nekaltojo Dievo palaimintojo regėjimo;

ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰੂਪੁ ਨ ਪੇਖੈ ਨੇਤ੍ਰੁ ॥

kurio akys nežiūri į kito moters grožį su piktybe,

ਸਾਧ ਕੀ ਟਹਲ ਸੰਤਸੰਗਿ ਹੇਤ ॥

kuris tarnauja Šventajai ir myli šventųjų kongregaciją,

ਕਰਨ ਨ ਸੁਨੈ ਕਾਹੂ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ॥

kurio ausys niekam neklausos šmeižto,

ਸਭ ਤੇ ਜਾਨੈ ਆਪਸ ਕਉ ਮੰਦਾ ॥

kuris mano, kad yra blogiausias iš visų (relinquishes ego),

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਿਖਿਆ ਪਰਹਰੈ ॥

kuris, Guru malonės dėka, atsikrato ydų,

ਮਨ ਕੀ ਬਾਸਨਾ ਮਨ ਤੇ ਟਰੈ ॥

kuris pašalina savo norus iš savo proto,

ਇੰਦ੍ਰੀ ਜਿਤ ਪੰਚ ਦੋਖ ਤੇ ਰਹਤ ॥

kuris užkariauja savo jausmus ir neturi penkių ydų.

ਨਾਨਕ ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੇ ਐਸਾ ਅਪਰਸ ॥੧॥

O 'Nanak, tarp milijonų, yra mažai vienas toks Aparas.

ਬੈਸਨੇ ਸੇ ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਸੁਖਸੰਨ ॥

Tikras vaishnava (Viešpaties Višnu bhaktas) yra tas, su kuriuo Dievas yra patenkintas.

ਬਿਸਨ ਕੀ ਮਾਇਆ ਤੇ ਹੋਇ ਭਿੰਨ ॥

Jis lieka atskirtas nuo Dievo sukurtos majos (pasaulietiškos iliuzijos).

ਕਰਮ ਕਰਤ ਹੋਵੈ ਨਿਹਕਰਮ ॥

Darydamas gerus darbus, jis nesitiki jokio atlygio.

ਤਿਸੁ ਬੈਸਨੇ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਧਰਮ ॥

Spotlessly grynas yra tokios vaišnavos tikėjimas.

ਕਾਹੂ ਫਲ ਕੀ ਇਛਾ ਨਹੀ ਬਾਛੈ ॥

Jis neilgai gauna atlygį už ką nors.

ਕੇਵਲ ਭਗਤਿ ਕੀਰਤਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚੈ ॥

Jis absorbuojamas tik atsidavimo meditacijoje ir giedant Dievo šlovinimą.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਸਿਮਰਨ ਗੋਪਾਲ ॥

Jo protas ir kūnas nuolat prisimena Dievą.

ਸਭ ਉਪਰਿ ਹੋਵਤ ਕਿਰਪਾਲ ॥

Jis yra malonus visiems tvariniams.

ਆਪਿ ਦ੍ਰਿੜੈ ਅਵਰਹ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ॥

Jis pats medituoja apie Dievo vardą ir įkvepia kitus daryti tą patį.

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਬੈਸਨੇ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥੨॥

O 'Nanak, toks vaišnav gauna aukščiausią dvasinį statusą. ||2||

ਭਗਉਤੀ ਭਗਵੰਤ ਭਗਤਿ ਕਾ ਰੰਗੁ ॥

Tikrasis Dievo bhaktas yra tas, kurio širdis užpildyta atsidavimo garbinimu.

ਸਗਲ ਤਿਆਗੈ ਦੁਸਟ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥

Jis apleidžia visų nedorų žmonių kompaniją.

ਮਨ ਤੇ ਬਿਨਸੈ ਸਗਲਾ ਭਰਮੁ ॥

Kiekviena abejonė išnyksta iš jo proto.

ਕਰਿ ਪੂਜੈ ਸਗਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

Bhaktas garbina Dievą tikėdamas, kad Jis yra visur.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਪਾ ਮਲੁ ਖੇਵੈ ॥

Šventųjų žmonių kompanijoje toks žmogus atsikrato visų nuodėmių nešvarumų

ਤਿਸੁ ਭਗਉਤੀ ਕੀ ਮਤਿ ਉਤਮ ਹੋਵੈ ॥

Tokio Dievo bhakto intelektas tampa aukščiausias.

ਭਗਵੰਤ ਕੀ ਟਹਲ ਕਰੈ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥

Jis prisimena Dievą su meile ir atsidavimu kiekvieną dieną.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੈ ਬਿਸਨ ਪਰੀਤਿ ॥

Jis skiria savo protą ir kūną Dievo meilei.

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵੈ ॥

Jis įtvirtina Dievo kojas (meilę) širdyje.

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਭਗਉਤੀ ਭਗਵੰਤ ਕਉ ਪਾਵੈ ॥੩॥

O' Nanak, toks (Bhagauti) Dievo bhaktas suvokia Jį (savo širdyje). ||3||

ਸੇ ਪੰਡਿਤੁ ਜੇ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧੈ ॥

Tikras Panditas yra tas, kuris pirmą kartą nurodo savo protą;

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਤਮ ਮਹਿ ਸੋਧੈ ॥

ir ieško Dievo Vardo savo sieloje.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਾਰੁ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ॥

Jis dalyvauja išskirtinį Dievo vardo nektarą.

ਉਸੁ ਪੰਡਿਤ ਕੈ ਉਪਦੇਸਿ ਜਗੁ ਜੀਵੈ ॥

Tokio Pundito mokymu visas pasaulis išlieka dvasiškai gyvas.

ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵੈ ॥

Jis implantuoja Dievo dorybes savo širdyje.

ਸੇ ਪੰਡਿਤੁ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਵੈ ॥

Toks Panditas vėl nepatenka į gimimo ir mirties ciklus.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੂਝੈ ਮੂਲ ॥

Jis pripažįsta Dievą kaip šventųjų Raštų, tokių kaip Vedos, Puranos ir Smritis, šaltinį.

ਸੂਖਮ ਮਹਿ ਜਾਨੈ ਅਸਥੂਲੁ ॥

Jis atpažįsta nematerialų Dievą materialiam kūrinyje.

ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਕਉ ਦੇ ਉਪਦੇਸੁ ॥

Jis pamokslauja visų keturių kastų žmonėms (socialinis statusas).

ਨਾਨਕ ਉਸੁ ਪੰਡਿਤ ਕਉ ਸਦਾ ਅਦੇਸੁ ॥੪॥

O Nanak, tokiam Panditui, aš amžinai lenkiuosi pasveikindamas. ||4||

ਬੀਜ ਮੰਤ੍ਰੁ ਸਰਬ ਕੇ ਗਿਆਨੁ ॥ ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਮਹਿ ਜਪੈ ਕੇਉ ਨਾਮੁ ॥

Tegul kas nors iš keturių kastų (socialinės padėties) medituoja apie Dievo vardą, ir sužinotų, kad Dievo Vardas yra visų dieviškųjų žinių šaknų mantra.

ਜੇ ਜੇ ਜਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

Kas svarsto apie Naamą, turi pagražintą gyvenimą.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥

Tačiau tik labai retas žmogus gauna Naamo dovaną šventųjų kompanijoje.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅੰਤਰਿ ਉਰ ਧਾਰੈ ॥

Jei savo malone Dievas įtvirtina savo vardą žmogaus širdyje,

ਪਸੁ ਪ੍ਰੇਤ ਮੁਖਦ ਪਾਥਰ ਕਉ ਤਾਰੈ ॥

net jei tas žmogus yra panašus į gyvulį, vaiduoklį, kvailį ar akmenį, tas žmogus yra išgelbėtas.

ਸਰਬ ਰੋਗ ਕਾ ਅਉਖਦੁ ਨਾਮੁ ॥

Dievo vardas yra priemonė išgydyti visas blogybes.

ਕਲਿਆਣ ਰੂਪ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥

Dainavimas Dievo giria veda į laimę ir palaimą.

ਕਾਹੂ ਜੁਗਤਿ ਕਿਤੈ ਨ ਪਾਈਐ ਧਰਮਿ ॥

Naamo negalima gauti jokia specifine technika ar religiniais ritualais.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ॥੫॥

O Nanakas, jis vienas jį gauna, kuris yra toks iš anksto įšventintas. ||5||

ਜਿਸ ਕੈ ਮਨਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਨਿਵਾਸੁ ॥

Tas, kurio prote gyvena Aukščiausiasis Dievas,

ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥

jo vardas yra tikrai Ramas Das, Dievo tarnas.

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਤਿਸੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥

Toks bhaktas supranta visą persmelkiantį Dievą.

ਦਾਸ ਦਸੰਤਣ ਭਾਇ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥

Laikydamas save labai nuolankiu, tas žmogus supranta Dievą.

ਸਦਾ ਨਿਕਟਿ ਨਿਕਟਿ ਹਰਿ ਜਾਨੁ ॥

Tas, kuris suvokia, kad Dievas yra amžinas, arti po ranka.

ਸੇ ਦਾਸੁ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥

Toks Dievo tarnas yra patvirtintas Dievo teisme.

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਆਪਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥

Savo tarnui Jis pats dovanoja savo malonę,

ਤਿਸੁ ਦਾਸ ਕਉ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਰੈ ॥

ir toks tarnas ateina suprasti viską.

ਸਗਲ ਸੰਗਿ ਆਤਮ ਉਦਾਸੁ ॥

Gyvendamas tarp šeimos, jis lieka atskirtas nuo pasaulietiško pagundų.

ਐਸੀ ਜੁਗਤਿ ਨਾਨਕ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥੬॥

O' Nanak, toks yra Ram Das (Dievo tarnas) gyvenimo būdas. ||6||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਆਤਮ ਹਿਤਾਵੈ ॥

Tas, kuris iš savo širdies myli Dievo valią,

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਸੇਊ ਕਹਾਵੈ ॥

sakoma, kad Jivan Mukta - išlaisvintas iš Majos ryšių, kol dar gyvas.

ਤੈਸਾ ਹਰਖੁ ਤੈਸਾ ਉਸੁ ਸੇਗੁ ॥

Tokiam asmeniui malonumas ir liūdesys yra panašūs.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਤਹ ਨਹੀ ਬਿਓਗੁ ॥

Jis visada lieka amžinoje palaimoje, nes tokioje būsenoje nėra atsiskyrimo nuo Dievo.

ਤੈਸਾ ਸੁਵਰਨੁ ਤੈਸੀ ਉਸੁ ਮਾਟੀ ॥

Jam auksas ir dulkės yra vienodi.

ਤੈਸਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤੈਸੀ ਬਿਖੁ ਖਾਟੀ ॥

Kaip yranektaras, taip jam yra kartaus nuodų.

ਤੈਸਾ ਮਾਨੁ ਤੈਸਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Kaip yra garbė, taip ir ego parodymas jam.

ਤੈਸਾ ਰੰਗੁ ਤੈਸਾ ਰਾਜਾਨੁ ॥

Kaip elgeta, taip ir karalius jam.

ਜੇ ਵਰਤਾਏ ਸਾਈ ਜੁਗਤਿ ॥

Kad ir ką Dievas darytų, yra teisingas kelias jam eiti.

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਪੁਰਖੁ ਕਹੀਐ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ॥੭॥

O 'Nanak, tas žmogus vadinamas Dživan Mukta (išlaisvintas, kol dar gyvas). ||7||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਸਗਲੇ ਠਾਉ ॥

Visi priklauso Aukščiausiam Dievui.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਰਾਖੈ ਤੈਸਾ ਤਿਨ ਨਾਉ ॥

Bet kokioje proto stadijoje Dievas išlaiko mirtinguosius, tai yra vardas, kurį jie įgyja.

ਆਪੇ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਜੋਗੁ ॥

Pats Dievas yra pajėgus daryti ir padaryti viską.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਫੁਨਿ ਹੋਗੁ ॥

Kad ir kas patinka Dievui, galiausiai turi praeiti.

ਪਸਰਿਓ ਆਪਿ ਹੋਇ ਅਨਤ ਤਰੰਗ ॥

Kaip ir neribotos jūros bangos, Dievas visur skleidė save

ਲਖੇ ਨ ਜਾਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਰੰਗ ॥

Aukščiausio Dievo pjesės negali būti suvokiamos.

ਜੈਸੀ ਮਤਿ ਦੇਇ ਤੈਸਾ ਪਰਗਾਸ ॥

Nepriklausomai nuo intelekto, kurį Dievas dovanoja žmogui, taip ir jo protas nušvinta.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਤਾ ਅਬਿਨਾਸ ॥

Aukščiausiasis Dievas yra negendantis (amžinas ir amžinas) Kūrėjas.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥

Jis yra gailestingas amžinai.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੮॥੯॥

O 'Nanak, prisimindami Jį vėl ir vėl su mylinčiu atsidavimu, mirtingieji lieka palaiminti ir džiaugsmingi. ||8||9||

ਸਲੋਕੁ ॥

Šalokas:

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਅਨੇਕ ਜਨ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥

Daugelis žmonių gieda Dievo šlovę, bet Jo dorybės yra begalinės.

ਨਾਨਕ ਰਚਨਾ ਪ੍ਰਭਿ ਰਚੀ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ॥੧॥

O 'Nanak, Dievas sukūrė šią visatą daugybe būdų ir formų.||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਕਈ ਕੋਟਿ ਹੋਏ ਪੂਜਾਰੀ ॥

Daugelis milijonų yra Jo garbintojai.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥

Daugelis milijonų atlieka religinius ritualus ir pasaulietiškas pareigas.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਤੀਰਥ ਵਾਸੀ ॥

Daugelis milijonų tapo piligrimų vietų gyventojais.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬਨ ਭ੍ਰਮਹਿ ਉਦਾਸੀ ॥

Daugybė milijonų klajoja dykumoje, kaip atsisako..

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੇਦ ਕੇ ਸ੍ਰੋਤੇ ॥

Daugelis milijonų klauso Vedų.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਤਪੀਸੁਰ ਹੋਤੇ ॥

Daugelis milijonų užsiima savęs baudimo ritualais, kad patiktų Dievui.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਆਤਮ ਧਿਆਨੁ ਧਾਰਹਿ ॥

Daugelis milijonų medituoja apie savo vidinius save.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕਬਿ ਕਾਬਿ ਬੀਚਾਰਹਿ ॥

Daugybė milijonų svarsto daugelio poetų sudarytą poeziją.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਵਤਨ ਨਾਮ ਧਿਆਵਹਿ ॥

Daugelis milijonų medituoja apie Jį, kiekvieną kartą vartodami naują Jam vardą.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥੧॥

O 'Nanak, niekas negali rasti Kūrėjo dorybių ribų. ||1||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥

Daugelis milijonų yra egoistiški.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅੰਧ ਅਗਿਆਨੀ ॥

Daugelį milijonų apakina nežinojimas.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕਿਰਪਨ ਕਠੋਰ ॥

Daugelis milijonų yra akmenligės šykštuoliai.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅਭਿਗ ਆਤਮ ਨਿਕੋਰ ॥

Daugelis milijonų yra nejautrūs ir visiškai neturi užuojautos.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰ ਦਰਬ ਕਉ ਹਿਰਹਿ ॥

Daugelis milijonų vagia kitų turtus.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰ ਦੂਖਨਾ ਕਰਹਿ ॥

Daugelis milijonų šmeižia kitus.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਸੂਮ ਮਾਹਿ ॥

Daugelis milijonų kovoja visą savo gyvenimą, kad uždirbtų pasaulietiškus turtus.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰਦੇਸ ਭ੍ਰਮਾਹਿ ॥

Daugybė milijonų klajoja svetimose žemėse.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਨਾ ॥

O 'Dieve, žmonės daro tai, ką tu jiems pavedi daryti.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀ ਜਾਨੈ ਕਰਤਾ ਰਚਨਾ ॥੨॥

O Nanak, Kūrėjas vienas žino savo kūrinijos veikimą. ||2||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਸਿਧ ਜਤੀ ਜੋਗੀ ॥

Daugybė milijonų yra Siddhas, Celibatas ir jogai.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਰਾਜੇ ਰਸ ਭੋਗੀ ॥

Daugelis milijonų yra karaliai, mėgaudamiesi pasaulietiškais malonumais.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪੰਖੀ ਸਰਪ ਉਪਾਏ ॥

Sukurta daugybė milijonų paukščių ir gyvačių.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਥਰ ਬਿਰਖ ਨਿਪਜਾਏ ॥

Buvo pagaminta daugybė milijonų akmenų ir medžių.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ॥

Daugybė milijonų yra vėjai, vandenys ir gaisrai.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦੇਸ ਭੂ ਮੰਡਲ ॥

Daugelis milijonų yra žemės ir planetų sistemos.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਨਖਜੜੂ ॥

Daugybė milijonų yra mėnuliai, saulės ir žvaigždės.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਇੰਦ੍ਰ ਸਿਰਿ ਛਤ੍ਰ ॥

Daugybė milijonų yra kampai, demonai ir Indros, po jų regalinėmis baldakimais.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਅਪਨੈ ਸੂਤਿ ਧਾਰੈ ॥

Jis visą kūriniją pavaldė kaip karoliukai, suverti siūlu.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਤਿਸੁ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੩॥

O' Nanak, su kuriuo Jis yra malonu, Jis keltų juos per pasaulį-vandenyną ydų
||3||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਰਾਜਸ ਤਾਮਸ ਸਾਤਕ ॥

Daugelis milijonų laikosi galios, ydingumo ir dorybės. (trys "Maya" režimai)

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਅਰੁ ਸਾਸਤ ॥

Daugybė milijonų studijuoja Vedas, Puranas, Smritis ir Śastras (šventas knygas).

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਰਤਨ ਸਮੁਦ ॥

Dievas sukūrė daugybę milijonų brangakmenių vandenynuose.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਨਾ ਪ੍ਰਕਾਰ ਜੰਤ ॥

Jis sukūrė milijonus įvairių rūšių būtybių.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਚਿਰ ਜੀਵੇ ॥

Sukurta daugybė milijonų, kurie gyvena ilgą gyvenimą.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਗਿਰੀ ਮੇਰ ਸੁਵਰਨ ਥੀਵੇ ॥

Jis sukūrė daugybę milijonų aukso kalnų

ਕਈ ਕੋਟਿ ਜਖਜਕ ਕਿੰਨਰ ਪਿਸਾਚ ॥

Daugybė milijonų yra jaksai (turto dievo tarnai), kinnarai (šokėjai) ir Pisaachas (žemesnės socialinės padėties žmonės).

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭੂਤ ਪ੍ਰੇਤ ਸੂਕਰ ਮ੍ਰਿਗਾਚ ॥

Daugybė milijonų yra piktosios dvasios, vaiduokliai, kiaulės ir tigrai.

ਸਭ ਤੇ ਨੇਰੈ ਸਭਹੁ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥

Jis yra šalia visų ir dar toli nuo visų.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੪॥

O 'Nanak, Jis yra atsiskyręs ir taip pat persmelkiantis Jo kūrinijoje.||4||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਤਾਲ ਕੇ ਵਾਸੀ ॥

Daugelis milijonų gyvena mažesniuose regionuose.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਨਿਵਾਸੀ ॥

Daugelis milijonų gyvena dideliame skausme ir liūdesyje, pavyzdžiui, būdami pragare, ir daugybė milijonų gyvena prabangius gyvenimus, pavyzdžiui, būdami danguje.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਜਨਮਹਿ ਜੀਵਹਿ ਮਰਹਿ ॥

Daugelis milijonų gimsta, gyvena savo gyvenimą ir miršta.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਫਿਰਹਿ ॥

Daugelis milijonų nuolat klajoja per gimimo ir mirties ciklus.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੈਠਤ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥

Daugelis milijonų uždirba savo gyvenimą be vargo.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਘਾਲਹਿ ਥਕਿ ਪਾਹਿ ॥

Daugelis milijonų išnaudoja save, bandydami užsidirbti pragyvenimui.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਧਨਵੰਤ ॥

Nors Dievas padarė daug milijonų turtingų.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਚਿੰਤ ॥

Daugelis milijonų lieka finansiniame nerime.

ਜਹ ਜਹ ਭਾਣਾ ਤਹ ਤਹ ਰਾਖੇ ॥

Kur Jis nori, ten Jis saugo mirtinguosius.

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਹਾਥੇ ॥੫॥

O 'Nanak, viskas yra Dievo įsakyme. ||5||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਬੈਰਾਗੀ ॥

Daugelis milijonų atsiskiria nuo pasaulietiško reikalo,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਤਿਨਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

ir lieka prisirišęs prie Dievo Vardo.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਖੋਜੰਤੇ ॥

Daugelis milijonų ieško Dievo,

ਆਤਮ ਮਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਲਹੰਤੇ ॥

ir suvokti Dievo buvimą savyje.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦਰਸਨ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਸ ॥

Daugelis milijonų trokšta Dievo žvilgsnio,

ਤਿਨ ਕਉ ਮਿਲਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸ ॥

ir jie supranta amžinąjį Dievą.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਗਹਿ ਸਤਸੰਗੁ ॥

Daugelis milijonų meldžiasi už šventąją kongregaciją,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤਿਨ ਲਾਗਾ ਰੰਗੁ ॥

Jie yra priblokšti Aukščiausiojo Dievo meilės.

ਜਿਨ ਕਉ ਹੋਏ ਆਪਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥

Tie, su kuriais Jis pats yra labai patenkintas,

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸਦਾ ਧਨਿ ਧੰਨਿ ॥੬॥

O 'Nanak, jie yra palaiminti ir palaiminti amžinai. ||6||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਖਾਣੀ ਅਰੁ ਖੰਡ ॥

Daugybė milijonų būtybių buvo sukurta per keturis kūrimo šaltinius devyniuose žemės regionuose.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅਕਾਸ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

Danguje ir Saulės sistemoje yra daugybė milijonų būtybių

ਕਈ ਕੋਟਿ ਹੋਏ ਅਵਤਾਰ ॥

Gimsta daugybė milijonų būtybių.

ਕਈ ਜੁਗਤਿ ਕੀਨੋ ਬਿਸਥਾਰ ॥

Tiek daug būdų Dievas sukūrė visatą.

ਕਈ ਬਾਰ ਪਸਰਿਓ ਪਾਸਾਰ ॥

Tiek kartų Jis išplėtė savo plėtimąsi (kūriniją).

ਸਦਾ ਸਦਾ ਇਕੁ ਏਕੰਕਾਰ ॥

Tačiau amžinai ir amžinai Kūrėjas buvo tas pats.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਨੇ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

Dievas sukūrė daugybę milijonų būtybių įvairiomis formomis.

ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੋਏ ਪ੍ਰਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਤਿ ॥

Iš Dievo jie sklinda, ir į Dievą jie vėl sujungiami atgal.

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥

Jo kūrybos ribos niekam nežinomos.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੭॥

O 'Nanak, Dievas vienas yra tas, kuris yra panašus į save. ||7||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਦਾਸ ॥

Daugybė milijonų yra Aukščiausiojo Dievo bhaktai,

ਤਿਨ ਹੋਵਤ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸ ॥

per kurį pasireiškia dieviškoji šviesa

ਕਈ ਕੋਟਿ ਤਤ ਕੇ ਬੇਤੇ ॥

Daugelis milijonų žino tikrovės esmę (Dievą),

ਸਦਾ ਨਿਹਾਰਹਿ ਏਕੇ ਨੇਤ੍ਰੇ ॥

ir savo akimis (dvasiniu regėjimu) jie visada žiūri į Vieną Dievą.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪੀਵਹਿ ॥

Daugelis milijonų dalyvauja Naamo nektaro.

ਅਮਰ ਭਏ ਸਦ ਸਦ ਹੀ ਜੀਵਹਿ ॥

Tapę be gimimo ir mirties, jie tampa nemirtingi.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ॥

Yra daugybė milijonų, kurie dainuoja Dievo dorybes.

ਆਤਮ ਰਸਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥

Jie intuityviai lieka absorbuojami ramybės ir dvasinėje palaima.

ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਰੇ ॥

Dievas rūpinasi savo bhaktais kiekvieną jų kvėpavimu.

ਨਾਨਕ ਓਇ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੇ ਪਿਆਰੇ ॥੮॥੧੦॥

O 'Nanak, jie yra Dievo mylimieji. ||8||10||

ਸਲੋਕੁ ॥

Šalokas:

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਸਰ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

Vien tik Dievas yra visos visatos kūrėjas ir nėra kito.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ॥੧॥

O 'Nanak, aš skiriu save tam, kuris persmelkia vandenį, žemę ir dangų.||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥

Dievas turi galią daryti ir viską padaryti.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਹੋਗੁ ॥

Kas Jam patinka, tik tai praeina.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ॥

Akimirksniu Jis sukuria ir sunaikina savo kūrybą.

ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥

Nėra Jo galios pabaigos ar apribojimo.

ਹੁਕਮੇ ਧਾਰਿ ਅਧਰ ਰਹਾਵੈ ॥

Savo įsakymu Jis įsteigė žemę ir palaiko ją be jokios fizinės paramos.

ਹੁਕਮੇ ਉਪਜੈ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥

Tai, kas sukurta Jo tvarka, galiausiai susilieja atgal į Jį Jo tvarka.

ਹੁਕਮੇ ਊਚ ਨੀਚ ਬਿਉਹਾਰ ॥

Pagal jo įsakymą žmonės elgiasi kaip aukšti ar žemi.

ਹੁਕਮੇ ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਪਰਕਾਰ ॥

Pagal Jo užsakymą atliekama daugybė linksmybių ir frolikų.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਅਪਨੀ ਵਡਿਆਈ ॥

Sukūręs kūrinį, Jis turi savo didybę.

ਨਾਨਕ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥

O 'Nanak, Jis yra persmelkiantis visuose. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਮਾਨੁਖ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥

Jei tai patinka Dievui, mirtingasis pasiekia aukštą dvasinę būseną.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਾਥਰ ਤਰਾਵੈ ॥

Jei Dievas taip nori, Jis emancipuoja net akmeninius (žiaurūs) žmones.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਬਿਨੁ ਸਾਸ ਤੇ ਰਾਖੈ ॥

Jei tai patinka Dievui, Jis palaiko žmogų gyvą net be kvėpavimo.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਭਾਖੈ ॥

Jei tai patinka Dievui, tada gieda Dievo giria.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰੈ ॥

Jei tai patinka Dievui, Jis išgelbsti net nusidėjėlius nuo ydų.

ਆਪਿ ਕਰੈ ਆਪਨ ਬੀਚਾਰੈ ॥

Kad ir ką Jis darytų, yra pagal Jo paties mintis.

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਕਾ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ॥

Jis pats yra abiejų pasaulių (pasaulio čia ir toliau) Mokytojas.

ਖੇਲੈ ਬਿਗਸੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

Visų širdžių žinovas vaidina pasaulietišką dramą ir mėgsta ją žiūrėti.

ਜੇ ਭਾਵੈ ਸੇ ਕਾਰ ਕਰਾਵੈ ॥

Kad ir ko Jis norėtų, Jis priverčia žmogų daryti tą poelgį.

ਨਾਨਕ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਅਵਰੁ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥

O 'Nanak, nematau jokio kito panašaus į Jį. ||2||

ਕਹੁ ਮਾਨੁਖ ਤੇ ਕਿਆ ਹੋਇ ਆਵੈ ॥

Pasakyk man, ką žmogus gali padaryti pats?

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਾਵੈ ॥

Kad ir kas patinka Dievui, Jis tai daro iš mirtingųjų.

ਇਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ਹੋਇ ਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਲੇਇ ॥

Jei jis būtų mirtingojo rankoje, jis viską sugriebtų.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰੇਇ ॥

Bet Dievas daro viską, kas Jam patinka.

ਅਨਜਾਨਤ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਰਚੈ ॥

Dėl nežinojimo vienas yra įsitraukęs į Maya (pasaulietiškos iliuzijos).

ਜੇ ਜਾਨਤ ਆਪਨ ਆਪ ਬਚੈ ॥

Jei jis geriau žinotų, jis išgelbėtų save nuo to.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵੈ ॥

Apsimetus abejonėmis, jis klaidžioja visomis kryptimis.

ਨਿਮਖ ਮਹਿ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ॥

Per akimirką protas apskrieja aplink keturis pasaulio kampelius.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਅਪਨੀ ਭਗਤਿ ਦੇਇ ॥

Tie, kuriuos Dievas gailestingai laimina savo pasiaukojančiu garbinimu,

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਨਾਮਿ ਮਿਲੇਇ ॥੩॥

O 'Nanak, jie lieka sujungti Naam. ||3||

ਖਿਨ ਮਹਿ ਨੀਚ ਕੀਟ ਕਉ ਰਾਜ ॥

Akimirksniu Jis gali padaryti kirminą kaip žemas žmogus karaliumi,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜ ॥

Aukščiausiasis Dievas yra nuolankiai vargšų gynėjas.

ਜਾ ਕਾ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਕਛੁ ਨ ਆਵੈ ॥

Net tas, kuris, atrodo, neturi dorybių,

ਤਿਸੁ ਤਤਕਾਲ ਦਹ ਦਿਸ ਪ੍ਰਗਟਾਵੈ ॥

Akimirksniu Dievas daro jį populiarius visur.

ਜਾ ਕਉ ਅਪੁਨੀ ਕਰੈ ਬਖਸੀਸ ॥

Tas, kuriam Jis dovanoja savo palaiminimus,

ਤਾ ਕਾ ਲੇਖਾ ਨ ਗਨੈ ਜਗਦੀਸ ॥

Pasaulio meistras nelaiko jo savo sąskaitoje.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭ ਤਿਸ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥

Siela ir kūnas yra visa Jo nuosavybė, padovanota mirtingajam.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥

Kiekvieną širdį apšviečia visas Persmelkiantis Tobulas Dievas.

ਅਪਨੀ ਬਣਤ ਆਪਿ ਬਨਾਈ ॥

Jis visą savo kūrinį sukūrė pats,

ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਦੇਖਿ ਬਡਾਈ ॥੪॥

O 'Nanak, Jis džiaugiasi, o beholding Jo didybė

ਇਸ ਕਾ ਬਲੁ ਨਾਹੀ ਇਸੁ ਹਾਥ ॥

Mirtingojo galia nėra jo valdoma,

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਰਬ ਕੇ ਨਾਥ ॥

The Vienas meistras iš visų yra darytojas ir priežastis priežastis.

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਬਪੁਰਾ ਜੀਉ ॥

Bejėgis mirtingasis priklauso nuo Jo įsakymo,

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਫੁਨਿ ਥੀਉ ॥

nes galiausiai tai, kas Jam patinka, yra tai, kas nutinka.

ਕਬਹੂ ਊਚ ਨੀਚ ਮਹਿ ਬਸੈ ॥

Žmogus kartais būna optimistinėje būsenoje, o kartais ir pesimistinėje nuotaikoje.

ਕਬਹੂ ਸੋਗ ਹਰਖ ਰੰਗਿ ਹਸੈ ॥

Kartais jis atrodo liūdnas, o kitais atvejais jis juokiasi su džiaugsmu.

ਕਬਹੂ ਨਿੰਦ ਚਿੰਦ ਬਿਉਹਾਰ ॥

Kartais vienas mėgaujasi šmeižtu ir blogai kalba apie kitus.

ਕਬਹੂ ਉਭ ਅਕਾਸ ਪਇਆਲ ॥

Kartais jis jaučiasi toks pakilus, tarsi skristų aukštai danguje, o kartais taip prislėgtas, tarsi Nyderlandų pasaulio gilumoje.

ਕਬਹੂ ਬੇਤਾ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰ ॥

Kartais jis elgiasi taip, tarsi jis žino viską apie dieviškąsias žinias.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰ ॥੫॥

O 'Nanak, Dievas pats suvienija žmones su savimi. ||5||

ਕਬਹੂ ਨਿਰਤਿ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

Kartais mirtingasis šoka įvairiais būdais.

ਕਬਹੂ ਸੋਇ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

Kartais jis lieka miega dieną ir naktį nežinojimo būsenoje.

ਕਬਹੂ ਮਹਾ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਕਰਾਲ ॥

Kartais jis atrodo baisus siaubingas pyktis.

ਕਬਹੂ ਸਰਬ ਕੀ ਹੋਤ ਰਵਾਲ ॥

Kartais jis tampa visų kojų dulkėmis (labai nuolankus).

ਕਬਹੂ ਹੋਇ ਬਹੈ ਬਡ ਰਾਜਾ ॥

Kartais jis pozuoja kaip puikus karalius.

ਕਬਹੂ ਭੇਖਾਰੀ ਨੀਚ ਕਾ ਸਾਜਾ ॥

Kartais jis priiima žemo elgetos nusiteikimą.

ਕਬਹੂ ਅਪਕੀਰਤਿ ਮਹਿ ਆਵੈ ॥

Kartais jis patenka į blogą reputaciją (darydamas blogus darbus).

ਕਬਹੂ ਭਲਾ ਭਲਾ ਕਹਾਵੈ ॥

Kartais jis veikia taip, kad jį giria visi.

ਜਿਉ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਤਿਵ ਹੀ ਰਹੈ ॥

Bet kokioje būsenoje Dievas laikosi, mirtingasis gyvena toje būsenoje.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਕਰੈ ॥੬॥

O 'Nanak, tik retas žmogus medituoja apie Dievą Guru malone.

ਕਬਹੂ ਹੋਇ ਪੰਡਿਤੁ ਕਰੇ ਬਖਜਾਨੁ ॥

Kartais, kaip punditas, jis pamokslauja kitiems.

ਕਬਹੂ ਮੋਨਿਧਾਰੀ ਲਾਵੈ ਧਿਆਨੁ ॥

Kartais tampa tyliu šalaviju, jis patenka į meditaciją.

ਕਬਹੂ ਤਟ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨ ॥

Kartais jis gyvena ir maudosi piligrimystės vietose.

ਕਬਹੂ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਮੁਖਿ ਗਿਆਨ ॥

Kartais kaip adeptas, o kartais kaip ieškotojas jis kalba apie dvasingumą.

ਕਬਹੂ ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਪਤੰਗ ਹੋਇ ਜੀਆ ॥

Kartais jis tampa kirminu, drambliu ar kandžiu,

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭਰਮੈ ਭਰਮੀਆ ॥

ir sumišęs abejonių, jis klaidžioja per daugybę egzistencijų.

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਜਿਉ ਸ੍ਵਾਗੀ ਦਿਖਾਵੈ ॥

Kaip ir atlikėjas, jis matomas darant prielaidą, kad įvairūs maskavimai.

ਜਿਉ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਨਚਾਵੈ ॥

Kadangi tai patinka Dievui, jis priverčia mirtingąjį šokį atitinkamai.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਹੋਇ ॥

Kas Jam patinka, atsitiks.

ਨਾਨਕ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੭॥

O 'Nanak, nėra niekas kitas kaip Jis. ||7||

ਕਬਹੂ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਇਹੁ ਪਾਵੈ ॥

Kai šis asmuo pasiekia Šventosios kompaniją.

ਉਸੁ ਅਸਥਾਨ ਤੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵੈ ॥

tada jis neišeina iš tos džiaugsmingos proto būsenos,

ਅੰਤਰਿ ਹੋਇ ਗਿਆਨ ਪਰਗਾਸੁ ॥

Kadangi toje kompanijoje jo protas apšviečiamas dieviškomis žiniomis,

ਉਸੁ ਅਸਥਾਨ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸੁ ॥

ir ta nušvitusi proto būsenā niekada nežūva.

ਮਨ ਤਨ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਇਕ ਰੰਗਿ ॥

(Šioje būsenoje) savo kūną ir protą įpina meilė Dievui,

ਸਦਾ ਬਸਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

ir jis amžinai gyvena su Aukščiausiuoju Dievu.

ਜਿਉ ਜਲ ਮਹਿ ਜਲੁ ਆਇ ਖਟਾਨਾ ॥

Kaip vanduo susimaišo su vandeniu,

ਤਿਉ ਜੇਤੀ ਸੰਗਿ ਜੇਤਿ ਸਮਾਨਾ ॥

panašiai jo apšviesta siela susilieja su Aukščiausiaja siela.

ਮਿਟਿ ਗਏ ਗਵਨ ਪਾਏ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥

Jo gimimo ir mirties ciklas nutrūksta, ir jis pasiekia amžiną ramybę.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨ ॥੮॥੧੧॥

O 'Nanak, mes turėtume skirti Dievui amžinai. ||8||11||

ਸਲੋਕੁ ॥

Šalokas:

ਸੁਖੀ ਬਸੈ ਮਸਕੀਨੀਆ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰਿ ਤਲੇ ॥

Išmesdamas savęs suvokimą, nuolankus žmogus gyvena ramybėje.

ਬਡੇ ਬਡੇ ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਨਾਨਕ ਗਰਬਿ ਗਲੇ ॥੧॥

O' Nanak, galingus arogantiškus žmones vartoja jų pačių pasididžiavimas. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਰਾਜ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Tas, kuris egotistiškai didžiuojasi turtais ir galia prote,

ਸੈ ਨਰਕਪਾਤੀ ਹੋਵਤ ਸੁਆਨੁ ॥

atsako į bausmę kaip šuo pragare.

ਜੇ ਜਾਨੈ ਮੈ ਜੋਬਨਵੰਤੁ ॥

Tas, kuris egotistiškai laiko save jaunatvišku ir gražiu,

ਸੇ ਹੋਵਤ ਬਿਸਟਾ ਕਾ ਜੰਤੁ ॥

jis yra kaip purvinas kirminas

ਆਪਸ ਕਉ ਕਰਮਵੰਤੁ ਕਹਾਵੈ ॥

Tas, kuris save vadina dievobaimingų poelgių darytojas ego.

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਵੈ ॥

Išlaiko kančias gimimo ir mirties ciklais.

ਧਨ ਭੂਮਿ ਕਾ ਜੇ ਕਰੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥

Tas, kuris egoistiškai didžiuojasi savo turtais ir žemėmis

ਸੇ ਮੂਰਖੁ ਅੰਧਾ ਅਗਿਆਨੁ ॥

yra kvailas, aklas ir neišmanantis.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਗਰੀਬੀ ਬਸਾਵੈ ॥

Tas, kurio širdyje Dievas gailestingai įkvepia nuolankumą,

ਨਾਨਕ ਈਹਾ ਮੁਕਤੁ ਆਗੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥

O Nanakas, jis čia išsivaduoja iš ydų ir gauna taiką. ||1||

ਧਨਵੰਤਾ ਹੋਇ ਕਰਿ ਗਰਬਾਵੈ ॥

Tapęs turtingu, egoistiškai didžiuojasi savo turtais,

ਤ੍ਰਿਣ ਸਮਾਨਿ ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਵੈ ॥

turi suvokti, kad galų gale nieko nebus su juo, net šiaudų.

ਬਹੁ ਲਸਕਰ ਮਾਨੁਖ ਊਪਰਿ ਕਰੇ ਆਸ ॥

Jis gali dėti savo viltis į didelę kariuomenę ir vyrus,

ਪਲ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਕਾ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸ ॥

(turėtų tai žinoti) visi šie dalykai sunaikinami akimirksniu

ਸਭ ਤੇ ਆਪ ਜਾਨੈ ਬਲਵੰਤੁ ॥

Tas, kuris mano, kad yra stipriausias iš visų,

ਖਿਨ ਮਹਿ ਹੋਇ ਜਾਇ ਭਸਮੰਤੁ ॥

akimirksniu, kad vienas gali būti sumažintas iki pelenų.

ਕਿਸੈ ਨ ਬਦੈ ਆਪਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

Tas, kuris yra toks išdykęs ir niekam kitam nerūpi,

ਧਰਮ ਰਾਇ ਤਿਸੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ॥

Ar labai gėda Teisus teisėjas.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਾ ਕਾ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Tas, kurio ego pašalina Guru malonė,

ਸੇ ਜਨੁ ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥

O 'Nanak, tas asmuo yra patvirtintas Dievo teisme.||2||

ਕੋਟਿ ਕਰਮ ਕਰੈ ਹਉ ਧਾਰੇ ॥

Jei žmogus atlieka milijonus gerų darbų ir taip pat jaučiasi egotistiškai didžiulioji tais darbais,

ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਵੈ ਸਗਲੇ ਬਿਰਥਾਰੇ ॥

tas žmogus dirba tik sunkų darbą, ir visi tie darbai yra švaistymas.

ਅਨਿਕ ਤਪਸਿਆ ਕਰੇ ਅਹੰਕਾਰ ॥

Tas, kuris atlieka daugybę atgailų ir mėgaujasi ego,

ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਅਵਤਾਰ ॥

išlaiko ilgalaikį skausmą ir malonumą, tarsi vėl ir vėl eina per dangų ir pragarą

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਆਤਮ ਨਹੀ ਦ੍ਰਵੈ ॥

Jei nepaisant to, kad daug pastangų, vienas netampa švelnus ir užjaučiantis,

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਕਹੁ ਕੈਸੇ ਗਵੈ ॥

tada kaip jis gali pasiekti Dievo teismą?

ਆਪਸ ਕਉ ਜੋ ਭਲਾ ਕਹਾਵੈ ॥

Tas, kuris teigia esąs dorybingas,

ਤਿਸਹਿ ਭਲਾਈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥

dorybė net neliečia to.

ਸਰਬ ਕੀ ਰੇਨ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ॥

Tas, kurio protas tampa nuolankus visiems,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥੩॥

O 'Nanak, jo reputacija yra be dėmėsio gryna. ||3||

ਜਬ ਲਗੁ ਜਾਨੈ ਮੁਝ ਤੇ ਕਛੁ ਹੋਇ ॥

Tol, kol žmogus mano, kad jis gali padaryti kažką nutikti su savo galia,

ਤਬ ਇਸ ਕਉ ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

iki to laiko tas asmuo negali gauti ramybės.

ਜਬ ਇਹ ਜਾਨੈ ਮੈ ਕਿਛੁ ਕਰਤਾ ॥

Kol šis mirtingasis mano, kad jis yra bet kokios užduoties vykdytojas,

ਤਬ ਲਗੁ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਫਿਰਤਾ ॥

iki tol jis klaidžioja gimimo ir mirties ciklais.

ਜਬ ਧਾਰੈ ਕੋਊ ਬੈਰੀ ਮੀਤੁ ॥

Tol, kol jis mano, kad vienas yra priešas, o kitas - draugas,

ਤਬ ਲਗੁ ਨਿਹਚਲੁ ਨਾਹੀ ਚੀਤੁ ॥

iki tol to žmogaus protas netaps pastovus ir taikus.

ਜਬ ਲਗੁ ਮੋਹ ਮਗਨ ਸੰਗਿ ਮਾਇ ॥

Tol, kol jis yra įsitraukęs į Mają (pasaulietiški turtai),

ਤਬ ਲਗੁ ਧਰਮ ਰਾਇ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥

Teisingas teisėjas toliau administruoja bausmę.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਬੰਧਨ ਤੂਟੈ ॥

Majos ryšiai (pasaulietiški prisirišimai) yra sugriauti Dievo malonės,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਹਉ ਛੂਟੈ ॥੪॥

O 'Nanak, žmogaus ego pašalinamas iš Guru malonės. ||4||

ਸਹਸ ਖਟੇ ਲਖ ਕਉ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ॥

Uždirbęs tūkstantį, jis eina po milijono.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ਮਾਇਆ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥

Jis išlaiko turtus, bet niekada nėra pasotintas.

ਅਨਿਕ ਭੋਗ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਕਰੈ ॥

Jis turi daug malonumų Maya,

ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮਰੈ ॥

bet nesijaučia patenkintas ir tampa apgailėtinas.

ਬਿਨਾ ਸੰਤੋਖ ਨਹੀ ਕੋਊ ਰਾਜੈ ॥

Be pasitenkinimo niekas nėra patenkintas.

ਸੁਪਨ ਮਨੋਰਥ ਬ੍ਰਿਥੇ ਸਭ ਕਾਜੈ ॥

Visos nepatenkinto žmogaus pastangos yra veltui, kaip svajonės iliuzijos.

ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਸਰਬ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Naamo meilėje yra visiška ramybė.

ਬਡਭਾਗੀ ਕਿਸੈ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥

Tik laimingas yra palaimintas su tuo (palaima).

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥

Pats Dievas yra darytojas ir Visų priežasčių priežastis.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥੫॥

O' Nanak, prisimink Jį su mylinčiu atsidavimu amžinai ir amžinai.||5||

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

Tai Dievas, kuris daro viską ir sukelia viską, ką reikia padaryti.

ਇਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ਕਹਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Apmąstykite šį faktą; kad mirtingasis nieko nekontroliuoja.

ਜੈਸੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਹੋਇ ॥

Kaip yra Dievo malonė mirtingajam, taip jis tampa.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

Dievas yra pats.

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕੀਨੇ ਸੁ ਅਪਨੈ ਰੰਗਿ ॥

Tai, ką Jis sukūrė, yra iš Jo paties malonumo.

ਸਭ ਤੇ ਦੂਰਿ ਸਭਹੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

Jis yra savo kūrinijoje, tačiau jos nepaveiktas.

ਬੂਝੈ ਦੇਖੈ ਕਰੈ ਬਿਬੇਕ ॥

Jis supranta, laikosi ir priima sprendimą dėl mūsų poelgių.

ਆਪਹਿ ਏਕ ਆਪਹਿ ਅਨੇਕ ॥

Jis pats yra Vienas, ir Jis pats yra daugybe formų.

ਮਰੈ ਨ ਬਿਨਸੈ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥

Jis nemiršta ir nežūva; Jis neturi gimimo ir mirties.

ਨਾਨਕ ਸਦ ਹੀ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੬॥

O 'Nanak, Jis lieka amžinai viską persmelkiantis. ||6||

ਆਪਿ ਉਪਦੇਸੈ ਸਮਝੈ ਆਪਿ ॥

Jis pats nurodo, ir Jis pats mokosi,

ਆਪੇ ਰਚਿਆ ਸਭ ਕੈ ਸਾਥਿ ॥

nes Jis pats yra susimaišęs su visais.

ਆਪਿ ਕੀਨੇ ਆਪਨ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

Jis pats sukūrė savo erdvę (visatą).

ਸਭੁ ਕਛੁ ਉਸ ਕਾ ਓਹੁ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

Viskas priklauso Jam, Jis yra kūrėjas.

ਉਸ ਤੇ ਭਿੰਨ ਕਹਹੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥

Pasakyk man, ar gali kas nors nutikti be Jo valios?

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਏਕੈ ਸੋਇ ॥

Erdvėse ir tarpuose Jis yra Vienas, persmelkiantis visur.

ਅਪੁਨੇ ਚਲਿਤ ਆਪਿ ਕਰਣੈਹਾਰ ॥

Savo pjesėje Jis pats yra žaidėjas.

ਕਉਤਕ ਕਰੈ ਰੰਗ ਆਪਾਰ ॥

Jis atlieka savo pjeseš begaline įvairovę.

ਮਨ ਮਹਿ ਆਪਿ ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਮਾਹਿ ॥

Jis pats yra visų protuose ir visi yra Jo prote.

ਨਾਨਕ ਕੀਮਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥੭॥

O 'Nanak, Jo vertė negali būti įvertinta. ||7||

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਆਮੀ ॥

Dievas, visų Aukščiausiasis Mokytojas yra amžinai tikras, amžinas ir amžinas.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਖਿਆਨੀ ॥

Tai tik retas žmogus, kuris Guru malone apibūdino šį faktą.

ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਭੁ ਕੀਨਾ ॥

Dievas yra amžinas, o Jo kūrinys taip pat yra visiškas ir tobulas.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਨੈ ਬਿਰਲੈ ਚੀਨਾ ॥

Tai retas iš milijonų, kuris pripažino šį faktą.

ਭਲਾ ਭਲਾ ਭਲਾ ਤੇਰਾ ਰੂਪ ॥

O 'Dieve, Gražus, labai gražus yra tavo apčiuopiama forma.

ਅਤਿ ਸੁੰਦਰ ਅਪਾਰ ਅਨੂਪ ॥

Jūs esate labai gražus, begalinis ir nepakartojamas.

ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥

Grynas ir saldus yra tavo dieviškasis žodis,

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੁਨੀ ਸ੍ਰਵਨ ਬਖਯਾਣੀ ॥

Kuris girdimas kiekvienoje širdyje per ausis ir išstartas per liežuvį.

ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪੁਨੀਤ ॥

Jis tampa dvasingas grynas ir šventas,

ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੮॥੧੨॥

O' Nanak, tas, kuris su meile medituoja Dievo vardu. ||8||12||

ਸਲੋਕੁ ॥

Šalokas:

ਸੰਤ ਸਰਨਿ ਜੇ ਜਨੁ ਪਰੈ ਸੇ ਜਨੁ ਉਧਰਨਹਾਰ ॥

Tas, kuris ieško šventųjų prieglobsčio, yra išgelbėtas nuo Maya obligacijų.

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਨਾਨਕਾ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਅਵਤਾਰ ॥੧॥

O' Nanakas, tas, kuris šmeižia šventuosius, patenka į gimimo ir mirties ciklą.

॥1॥

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਆਰਜਾ ਘਟੈ ॥

Dalis gyvenimo, praleisto šmeižiant šventuosius, eina į švaistymą.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਜਮ ਤੇ ਨਹੀ ਛੁਟੈ ॥

Šmeižiant šventuosius, neišvengiama mirties demono.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸੁਖੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥

Šmeižiant šventuosius, prarandama visa ramybė.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਨਰਕ ਮਹਿ ਪਾਇ ॥

Šmeižiant šventuosius, vienas patenka į pragarą (kenčia nuo skausmo).

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਮਤਿ ਹੋਇ ਮਲੀਨ ॥

Šmeižiant šventuosius, intelektas yra užterštas.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸੇਭਾ ਤੇ ਹੀਨ ॥

Šmeižiant šventuosius, prarandama reputacija.

ਸੰਤ ਕੇ ਹਤੇ ਕਉ ਰਖੈ ਨ ਕੋਇ ॥

Niekas nepriglaudė šventojo prakeikto asmens.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਥਾਨ ਭ੍ਰਸਟੁ ਹੋਇ ॥

Bandant surasti gedimus su šventaisiais, užteršta savo širdis.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜੇ ਕਰੈ ॥

Bet jei užjaučiantis šventasis parodo savo gerumą,

ਨਾਨਕ ਸੰਤਸੰਗਿ ਨਿੰਦਕੁ ਭੀ ਤਰੈ ॥੧॥

O' Nanakas, tada kartu su šventuoju išgelbėtas net šmeižikas. ||1||

ਸੰਤ ਕੇ ਦੂਖਨ ਤੇ ਮੁਖੁ ਭਵੈ ॥

Šmeižiant šventąjį, vienas nusigręžia nuo Dievo.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਕਾਗ ਜਿਉ ਲਵੈ ॥

Šmeiždamas šventąjį, vienas nuolat klajoja ir nemaloniai kalba kaip varna.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸਰਪ ਜੋਨਿ ਪਾਇ ॥

Šmeižiant šventuosius, vienas atgimsta kaip gyvatė.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤ੍ਰਿਗਦ ਜੋਨਿ ਕਿਰਮਾਇ ॥

Šmeižiant šventuosius, vienas atgimsta kaip kraipantis kirminas (žemesnės gyvybės formos).

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਹਿ ਜਲੈ ॥

Šmeiždamas šventuosius, vienas deginasinoro ugnyje.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸਭੁ ਕੇ ਛਲੈ ॥

Šventųjų šmeižikas eina aplink apgaudinėdamas visus.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤੇਜੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥

Įskaudindamas šventąjį, išsisklaido visas jo gniaužtas.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਨੀਚੁ ਨੀਚਾਇ ॥

Šmeižiant šventuosius, vienas tampa vidutine prasme.

ਸੰਤ ਦੇਖੀ ਕਾ ਥਾਉ ਕੇ ਨਾਹਿ ॥

Šventojo šmeižikui nėra prieglobsčio.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਓਇ ਭੀ ਗਤਿ ਪਾਹਿ ॥੨॥

O 'Nanak, jei šventasis to nori, net šmeižikai yra dvasiškai pakylėti.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਮਹਾ ਅਤਤਾਈ ॥

Šventojo šmeižikas yra blogiausias blogis-darytojas.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਖਿਨੁ ਟਿਕਨੁ ਨ ਪਾਈ ॥

Šventojo šmeižikas neranda net akimirkos ramybės.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਮਹਾ ਹਤਿਆਰਾ ॥

Šventojo šmeižikas tampa žiauriausiu žudiku.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਪਰਮੇਸੁਰਿ ਮਾਰਾ ॥

Šventojo šmeižikas yra Dievo prakeiktas.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਰਾਜ ਤੇ ਹੀਨੁ ॥

Šventojo šmeižikas neturi pasaulietiškos galios ir malonumo.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਦੁਖੀਆ ਅਰੁ ਦੀਨੁ ॥

Šventojo šmeižikas tampa apgailėtinas ir prastas.

ਸੰਤ ਕੇ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਸਰਬ ਰੋਗਾ ॥

Šventojo šmeižikas kenčia nuo visų rūšių maladių.

ਸੰਤ ਕੇ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਸਦਾ ਬਿਜੋਗਾ ॥

Šventojo šmeižikas amžinai atskirtas nuo Dievo.

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਦੇਖ ਮਹਿ ਦੇਖੁ ॥

Šventojo šmeižimas yra blogiausia visų nuodėmių nuodėmė.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਉਸ ਕਾ ਭੀ ਹੋਇ ਮੋਖੁ ॥੩॥

O' Nanak, jei tai patinka šventajam, net toks šmeižikas bus išlaisvintas. ||3||

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਸਦਾ ਅਪਵਿਤੁ ॥

Šventojo šmeižiko galvoje mintys visada yra užterštos.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਕਿਸੈ ਕਾ ਨਹੀ ਮਿਤੁ ॥

Šventojo šmeižikas yra niekieno draugas.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਡਾਨੁ ਲਾਗੈ ॥

Šventojo šmeižikas baudžiamas teisingu teisėju.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਸਭ ਤਿਆਗੈ ॥

Šventojo šmeižikas yra apleistas visiems.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਮਹਾ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

Šventojo šmeižikas yra visiškai egocentriškas.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਸਦਾ ਬਿਕਾਰੀ ॥

Šventojo šmeižikas visada mėgaujasi piktais darbais.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਜਨਮੈ ਮਰੈ ॥

Šventojo šmeižikas tęsia gimimo ir mirties ciklus.

ਸੰਤ ਕੀ ਦੂਖਨਾ ਸੁਖ ਤੇ ਟਰੈ ॥

Už šmeižtą Šventąjį jis neturi taikos.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥

Šventojo šmeižikas neturi kur kreiptis į prieglobstį.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥

O Nanakas, jei tai patinka šventajam, jis suvienija net tokį šmeižiką su juo.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਅਧ ਬੀਚ ਤੇ ਟੂਟੈ ॥

Šventojo šmeižikas nepavyksta atlikti jokios užduoties viduryje.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਕਿਤੈ ਕਾਜਿ ਨ ਪਹੂਚੈ ॥

Šventojo šmeižikas negali atlikti jokios užduoties.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਉਦਿਆਨ ਭ੍ਰਮਾਈਐ ॥

Šventojo šmeižikas klajoja dykumoje.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਉਝੜਿ ਪਾਈਐ ॥

Šventojo šmeižikas yra suklaidintas į nykimą.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਅੰਤਰ ਤੇ ਥੋਥਾ ॥

Šventojo šmeižikas užmiršta tikrąjį gyvenimo tikslą,

ਜਿਉ ਸਾਸ ਬਿਨਾ ਮਿਰਤਕ ਕੀ ਲੋਥਾ ॥

kaip mirusio žmogaus lavonas, be gyvenimo kvėpavimo.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕੀ ਜੜ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥

Šventojo šmeižikas neturi stipraus ir dvasinio pagrindo.

ਆਪਨ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥

Jis pats turi valgyti tai, ką pasodino. (kenčia nuo jo blogų darbų pasekmė)

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਅਵਰੁ ਨ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥

Šventoji šmeižiko niekas kitas negali išgelbėti nuo šio šmeižimo įpročio

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਉਬਾਰਿ ॥੫॥

O' Nanak, jei tai patinka šventajam, tada net toks šmeižikas yra išgelbėtas nuo įpročio šmeižti. ||5||

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਇਉ ਬਿਲਲਾਇ ॥

Šventoji šmeižikas,

ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਹੂਨ ਮਛਲੀ ਤੜਫੜਾਇ ॥

kaip žuvis iš vandens, rašanti agonijoje.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਭੂਖਾ ਨਹੀ ਰਾਜੈ ॥

Šventoji šmeižikas niekada nėra pasotintas nuo šmeižimo troškimo,

ਜਿਉ ਪਾਵਕੁ ਈਧਨਿ ਨਹੀ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥

lygiai taip pat, kaip ugnis niekada nepasisotina jokių malkų kiekiu.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਛੁਟੈ ਇਕੇਲਾ ॥

Šventoji šmeižikas paliekamas vienas,

ਜਿਉ ਬੁਆੜੁ ਤਿਲੁ ਖੇਤ ਮਾਹਿ ਦੁਹੇਲਾ ॥

kaip nevaisingas sezamo augalas, apleistas lauke.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਧਰਮ ਤੇ ਰਹਤ ॥

Šventoji šmeižikas neturi tikėjimo.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਸਦ ਮਿਥਿਆ ਕਹਤ ॥

Šventoji šmeižikas visada pasakoja melą.

ਕਿਰਤੁ ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਧੁਰਿ ਹੀ ਪਇਆ ॥

Šmeižikas daro šmeižtą, nes toks yra jo iš anksto įšventintas likimas.

ਨਾਨਕ ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਥਿਆ ॥੬॥

O Nanak, kad ir kas Dievas norėtų, kad atsitiktų. ||6||

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਬਿਗੜ ਰੂਪੁ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥

Šventoji šmeižikas yra taip šmeižtas, tarsi jis būtų subjaurotas.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥

Šventoji šmeižikas gauna bausmę Dievo teisme.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਸਦਾ ਸਹਕਾਈਐ ॥

Šventoji šmeižikas visada yra bairi agonija,

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਨ ਮਰੈ ਨ ਜੀਵਾਈਐ ॥

Šventoji šmeižikas dvasiškai kabo tarp gyvenimo ir mirties.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕੀ ਪੁਜੈ ਨ ਆਸਾ ॥

Šventoji šmeižiko viltis nėra įvykdyta.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਉਠਿ ਚਲੈ ਨਿਰਾਸਾ ॥

Šventoji šmeižikas nukrypsta nuo pasaulio nusivylęs.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੇਖਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸ਼ਟੈ ਕੋਇ ॥

Šmeiždamas šventąjį, niekas nėra pasotintas nuo šmeižimo troškimo.

ਜੈਸਾ ਭਾਵੈ ਤੈਸਾ ਕੋਈ ਹੋਇ ॥

Žmogaus įpročiai formuojami pagal jo ketinimus.

ਪਇਆ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥

Ankstesnių veiksmų niekas negali ištrinti.

ਨਾਨਕ ਜਾਨੈ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੭॥

O Nanak, tik amžinasis Dievas žino šią paslaptį. ||7||

ਸਭ ਘਟ ਤਿਸ ਕੇ ਓਹੁ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

Visos būtybės priklauso Jam, o Jis yra Kūrėjas.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤਿਸ ਕਉ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥

Amžinai ir amžinai nusilenkite Jam pagarbiai.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

Dainuok Dievo šlovę, dieną ir naktį.

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥

Medituokite Jį su kiekvienu kvėpavimu

ਸਭੁ ਕਛੁ ਵਰਤੈ ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ॥

Viskas vyksta pagal Jo darymą.

ਜੈਸਾ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਕੇ ਥੀਆ ॥

Kaip Dievas daro bet ką, taip ir mirtingasis tampa.

ਅਪਨਾ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

Jis pats yra Jo pjesės vykdytojas.

ਦੂਸਰ ਕਉਨੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Kas dar gali tai pasakyti ar apgalvoti?

ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੈ ਤਿਸੁ ਆਪਨ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ॥

Tas, kuriam Jis dovanoja savo Gailestingumą, Jis laimina tą vieną su Naamu,

ਬਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਜਨ ਸੇਇ ॥੮॥੧੩॥

O' Nanak, labai pasisekė yra tokie asmenys. ||8||13||

ਸਲੋਕੁ ॥

Šalokas:

ਤਜਹੁ ਸਿਆਨਪ ਸੁਰਿ ਜਨਹੁ ਸਿਮਰਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

O 'geri žmonės! atsisakyk savo protingumo ir prisimink visagalią Dievą su mylinčiu atsidavimu!

ਏਕ ਆਸ ਹਰਿ ਮਨਿ ਰਖਹੁ ਨਾਨਕ ਦੂਖੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਜਾਇ ॥੧॥

O 'Nanak, savo širdyje, įkišk visas savo viltis į Dievą, tokiu būdu visas tavo skausmas, abejonės ir baimė nukryps. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਟੇਕ ਬ੍ਰਿਥੀ ਸਭ ਜਾਨੁ ॥

tai gerai žinokite, kad pasikliauti žmonių parama yra visiškai nenaudinga,

ਦੇਵਨ ਕਉ ਏਕੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥

nes vien Dievas yra visų geradarys.

ਜਿਸ ਕੈ ਦੀਐ ਰਹੈ ਅਘਾਇ ॥

Jo dovanomis visada lieka patenkintas,

ਬਹੁਰਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥

ir jo daugiau nevilioja pasaulietiški norai.

ਮਾਰੈ ਰਾਖੈ ਏਕੇ ਆਪਿ ॥

Pats Dievas sunaikina ir išsaugo mirtinguosius.

ਮਾਨੁਖ ਕੈ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਹਾਥਿ ॥

Niekas nėra mirtingojo rankose.

ਤਿਸ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Taika ateina suprantant ir priimant Jo ordiną.

ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖੁ ਕੰਠਿ ਪਰੋਇ ॥

Todėl visada laikykitės Jo vardo, įtvirtinto savo širdyje.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

Visada prisimink Dievą su meile ir atsidavimu.

ਨਾਨਕ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੧॥

O 'Nanak, ne kliūtis turi stovėti savo kelią. ||1||

ਉਸਤਤਿ ਮਨ ਮਹਿ ਕਰਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥

Šlovinkite beformį Dievą savo protu.

ਕਰਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿ ਬਿਉਹਾਰ ॥

O mano protas, padaryk tai savo tikraisiais darbais.

ਨਿਰਮਲ ਰਸਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਉ ॥

Dalyvaudami Naamo nektaru, jūsų liežuvis (žodžiai) taps grynas,

ਸਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਕਰਿ ਲੇਹਿ ਜੀਉ ॥

ir tavo siela bus taiki amžinai.

ਨੈਨਹੁ ਪੇਖੁ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਰੰਗੁ ॥

Savo akimis pamatykite nuostabų Mokytojo (Dievo) žaidimą.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਨਸੈ ਸਭ ਸੰਗੁ ॥

Šventosios kompanijoje visi pasaulietiški prisirišimai išnyksta.

ਚਰਨ ਚਲਉ ਮਾਰਗਿ ਗੋਬਿੰਦ ॥

Savo kojomis eik visatos Meistro keliu.

ਮਿਟਹਿ ਪਾਪ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਬਿੰਦ ॥

Medituojant Dievą net trumpą laiką, visos jo nuodėmės išnaikinamos.

ਕਰ ਹਰਿ ਕਰਮ ਸ੍ਰਵਨਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ॥

Savo rankomis užsiimkite dieviškais darbais ir ausimis klausykitės Jo pagyrimų.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਨਾਨਕ ਉਜਲ ਮਥਾ ॥੨॥

O 'Nanak, tokiu būdu, vienas yra pagerbtas Dievo teisme. ||2||

ਬਡਭਾਗੀ ਤੇ ਜਨ ਜਗ ਮਾਹਿ ॥

Šiame pasaulyje tikrai pasisekė tiems,

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਹਿ ॥

kurie gieda šlovingą Dievo šlovę, amžinai ir amžinai.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜੋ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰ ॥

Tie, kurie atspindi Dievo vardą,

ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਗਨੀ ਸੰਸਾਰ ॥

yra tikrai laikomi dvasiškai turtingi pasaulyje.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲਹਿ ਹਰਿ ਮੁਖੀ ॥

Tie, kurie savo siela, kūnu ir liežuviu kartoja Dievo vardą,

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਨਹੁ ਤੇ ਸੁਖੀ ॥

mano, kad jie visada yra ramūs.

ਏਕੇ ਏਕੁ ਏਕੁ ਪਛਾਨੈ ॥

Tas, kuris pripažįsta vieną ir vienintelį Dievą,

ਇਤ ਉਤ ਕੀ ਓਹੁ ਸੋਝੀ ਜਾਨੈ ॥

supranta šį pasaulį ir kitą.

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਜਿਸ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥

Asmuo, kurio protas yra patenkintas medituojant apie Dievo vardą.

ਨਾਨਕ ਤਿਨਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾਨਿਆ ॥੩॥

O, Nanak, tas žmogus suprato nepriekaištingą Dievą. ||3||

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਪਨ ਆਪੁ ਸੁਝੈ ॥

Guru malonė, tas, kuris supranta save;

ਤਿਸ ਕੀ ਜਾਨਹੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥

mano, kad jo noras įvykdyti pasaulietiškus troškimus yra numalšintas.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਤ ॥

Šventosios kompanijoje tas, kuris gieda Dievo šlovę,

ਸਰਬ ਰੋਗ ਤੇ ਓਹੁ ਹਰਿ ਜਨੁ ਰਹਤ ॥

Toks Dievo bhaktas yra išgelbėtas nuo visų rūšių negalavimų.

ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਕੇਵਲ ਬਖਯਾਨੁ ॥

Tas, kuris visada dainuoja Dievo pagyrimus,

ਗ੍ਰਿਹਸਤ ਮਹਿ ਸੋਈ ਨਿਰਬਾਨੁ ॥

yra atskirtas (nuo Maya), o vis dar gyvena namų ūkyje.

ਏਕ ਉਪਰਿ ਜਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਆਸਾ ॥

Tas, kuris smeigs visas savo viltis tik Dievas,

ਤਿਸ ਕੀ ਕਟੀਐ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਾ ॥

mirties kilpa yra nukirsta ir yra išgelbėta nuo gimimo ir mirties ciklo.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਭੂਖ ॥

Tas, kurio protas trokšta sąjungos su Dievu,

ਨਾਨਕ ਤਿਸਹਿ ਨ ਲਾਗਹਿ ਦੂਖ ॥੪॥

O 'Nanak, tas žmogus niekada nepatiria jokio liūdesio. ||4||

ਜਿਸ ਕਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ॥

Tas, kuris visada prisimena Dievą savo protu,

ਸੋ ਸੰਤੁ ਸੁਹੇਲਾ ਨਹੀ ਡੁਲਾਵੈ ॥

kad Šventasis visada yra ramybėje ir niekada nemojuoja.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥

Tas, kuriam Dievas suteikė savo malonę,

ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਕਹੁ ਕਿਸ ਤੇ ਡਰੈ ॥

sakyk, ko turėtų bijoti tas tikrasis Dievo tarnas?

ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥

Toks žmogus gali vizualizuoti Dievą tokį, koks Jis yra,

ਅਪੁਨੇ ਕਾਰਜ ਮਹਿ ਆਪਿ ਸਮਾਇਆ ॥

Jis pats persmelkia savo kūriniją.

ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੀਝਿਆ ॥

vėl ir vėl apmąstydamas, jam galiausiai pavyksta suprasti,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤਤੁ ਸਭੁ ਬੁਝਿਆ ॥

ir Guru malonės dėka jis supranta Dievo ir Jo kūrinijos tikrovę.

ਜਬ ਦੇਖਉ ਤਬ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੂਲੁ ॥

Kai žiūriu, tada matau Dievą visko šaknyje.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੂਖਮੁ ਸੇਈ ਅਸਥੂਲੁ ॥੫॥

O 'Nanak, tai Jis, kuris yra neapčiuopiamas, ir būtent Jis yra apčiuopiamas. ||5||

ਨਹ ਕਿਛੁ ਜਨਮੈ ਨਹ ਕਿਛੁ ਮਰੈ ॥

Niekas negimsta ir niekas nemiršta.

ਆਪਨ ਚਲਿਤੁ ਆਪ ਹੀ ਕਰੈ ॥

Jis pats etapuoja savo žaidimą.

ਆਵਨੁ ਜਾਵਨੁ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅਨਦ੍ਰਿਸਟਿ ॥

Visi gimimai ir mirtys, matytos ir nematytos,

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਧਾਰੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ॥

Dievas padarė visą pasaulį paklusnų Jo Valiai.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਗਲ ਮਹਿ ਆਪਿ ॥

Jis yra pats savaime ir persmelkia visus.

ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਰਚਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥

Nesuskaičiuojamais būdais Jis sukuria ir sunaikina visatą.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਖੰਡ ॥

Jis yra Negendamas; ir niekas iš Jo nežūva.

ਧਾਰਣ ਧਾਰਿ ਰਹਿਓ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

Jis pats planuoja ir palaiko visatą.

ਅਲਖ ਅਭੇਵ ਪੁਰਖ ਪਰਤਾਪ ॥

Nesuprantamas ir nesuprantamas yra Dievo šlovė.

ਆਪਿ ਜਪਾਏ ਤ ਨਾਨਕ ਜਾਪ ॥੬॥

O Nanak, kaip Jis įkvepia, taip ir mes medituojame apie Jį. ||6||

ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਸੁ ਸੇਭਾਵੰਤ ॥

Tie, kurie suprato Dievą, yra šlovingi.

ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ਉਧਰੈ ਤਿਨ ਮੰਤ ॥

Jų mokymai išgelbėti visą pasaulį nuo ydų.

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਸਗਲ ਉਧਾਰਨ ॥

Dievo bhaktai sugeba visus išpirkti iš ydų.

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਦੂਖ ਬਿਸਾਰਨ ॥

Dievo tarnai sugeba pašalinti visų skausmus.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਕਿਰਪਾਲ ॥

Gailestingasis Dievas pats suvienija juos su Juo.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਜਪਿ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥

Meiliai medituodami Guru Žodį, jie jaučiasi pamaloninti.

ਉਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੇਈ ਲਾਰੈ ॥

Jis vienintelis gauna tarnauti tiems Dievo bhaktams,

ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਬਡਭਾਰੈ ॥

Kas turi laimę ir yra palaimintas Tavęs.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਾਵਹਿ ਬਿਸ੍ਵਾਮੁ ॥

Meiliai medituodami apie Dievo vardą, bhaktai gauna ramybę.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਪੁਰਖ ਕਉ ਊਤਮ ਕਰਿ ਮਾਨੁ ॥੭॥

O 'Nanak, gerbk tuos asmenis kaip pačius kilniausius. ||7||

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥

Kad ir ką bhaktas darytų, yra iš meilės Dievui,

ਸਦਾ ਸਦਾ ਬਸੈ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ॥

ir jis visada lieka Dievo akivaizdoje.

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਹੋਵੈ ਸੇ ਹੋਇ ॥

Kad ir kas nutiktų intuityviai, jis tai priima kaip Dievo valią

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋਇ ॥

ir pripažįsta Jį kaip Kūrėją.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਕੀਆ ਜਨ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ॥

Bhaktai mielai priima viską, ką Dievas daro,

ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਾਨਾ ॥

nes Jis jiems atrodo lygiai toks, koks Jis yra.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥

Iš ko jie gimsta, jie lieka panardinti į Jį.

ਓਇ ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਉਨਹੂ ਬਨਿ ਆਏ ॥

Jie tampa taikos lobiu ir jie vieni yra verti šio statuso.

ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਿ ਦੀਨੇ ਮਾਨੁ ॥

Dievas suteikia garbę sau, pagerbdamas bhaktus.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਜਨੁ ਏਕੇ ਜਾਨੁ ॥੮॥੧੪॥

O' Nanak, laikykite Dievą ir bhaktą kaip vieną ir tą patį. ||8||14||

ਸਲੋਕੁ ॥

Šalokas:

ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਥਾ ਜਾਨਨਹਾਰ ॥

Dievas yra visiškai įkvėptas visų galių; Jis yra mūsų skausmų ir skausmų žinovas.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਉਧਰੀਐ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰ ॥੧॥

O 'Nanak, mes turėtume skirti save Visagaliui Dievui, meditacijai, kuriam gelbsti mus nuo ydų. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਟੂਟੀ ਗਾਢਨਹਾਰ ਗੋਪਾਲ ॥

Pats Dievas yra pajėgus suvienyti mūsų susvetimėjusią širdį su Juo.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਆਪੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

Jis pats prižiūri visas būtybes.

ਸਗਲ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ਜਿਸੁ ਮਨ ਮਾਹਿ

Dievas savo protu rūpinasi visais.

ਤਿਸ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥

Niekas nėra nusigręžęs nuo Jo.

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥

O 'mano protas, visada su meile prisiminti Dievą.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥

Negendantis Dievas yra viskas.

ਆਪਨ ਕੀਆ ਕਛੁ ਨ ਹੋਇ ॥

Savo veiksmais nieko nėra įvykdyta,

ਜੇ ਸਉ ਪ੍ਰਾਨੀ ਲੋਚੈ ਕੋਇ ॥

nors mirtingasis gali to norėti, šimtus kartų.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਤੇਰੈ ਕਿਛੁ ਕਾਮ ॥

Be Jo, niekas kitas jums nėra realiai naudingas.

ਗਤਿ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਏਕ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥੧॥

O 'Nanak, tu būtum išgelbėtas tik medituodamas apie Dievo vardą. ||1||

ਰੂਪਵੰਤੁ ਹੋਇ ਨਾਹੀ ਮੇਰੈ ॥

Tas, kuris yra geros išvaizdos, neturėtų būti veltui;

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਜੋਤਿ ਸਗਲ ਘਟ ਸੇਰੈ ॥

nes Dievo šviesa šviečia kiekviename.

ਧਨਵੰਤਾ ਹੋਇ ਕਿਆ ਕੇ ਗਰਬੈ ॥

Kodėl kas nors turėtų būti arogantiškas būti turtingas?

ਜਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਦੀਆ ਦਰਬੈ ॥

Kai visi turtai yra Jo dovanos.

ਅਤਿ ਸੂਰਾ ਜੇ ਕੋਊ ਕਹਾਵੈ ॥

Jeį vienas pašaukia save labai drąsus,

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਕਲਾ ਬਿਨਾ ਕਹ ਧਾਵੈ ॥

jis turėtų suvokti, kad be Dievo galios dovanos, ką jis gali padaryti?

ਜੇ ਕੇ ਹੋਇ ਬਹੈ ਦਾਤਾਰੁ ॥

Tas, kuris teikia labdarą ir tada giriasi, kad tampa geradariu,

ਤਿਸੁ ਦੇਨਹਾਰੁ ਜਾਨੈ ਗਾਵਾਰੁ ॥

toks kvailys turėtų pripažinti, kad Dievas yra vienintelis visų geradarys.

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂਟੈ ਹਉ ਰੋਗੁ ॥

Guru malone, kurio išsigimimas ego yra išgydomas,

ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਸਦਾ ਅਰੋਗੁ ॥੨॥

O 'Nanak, tas žmogus amžinai dvasiškai sveikas. ||2||

ਜਿਉ ਮੰਦਰ ਕਉ ਥਾਮੈ ਥੰਮਨੁ ॥

kaip ramstis palaiko namo stogą,

ਤਿਉ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨਹਿ ਅਸਥੰਮਨੁ ॥

panašiai Guru žodis teikia paramą protui.

ਜਿਉ ਪਾਖਾਣੁ ਨਾਵ ਚੜਿ ਤਰੈ ॥

Lygiai taip pat akmuo, dedamas į valtį, kerta upę,

ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਗਤੁ ਨਿਸਤਰੈ ॥

Panašiai atidžiai stebėdamas Guru mokymus, akmeninis mirtingasis kerta pasaulinį ydų vandenyną.

ਜਿਉ ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਕ ਪਰਗਾਸੁ ॥

Lygiai taip pat, kaip tamsą apšviečia lempa,

ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਮਨਿ ਹੋਇ ਬਿਗਾਸੁ ॥

panašiai protas džiaugiasi, laikydamasis Guru žvilgsnio.

ਜਿਉ ਮਹਾ ਉਦਿਆਨ ਮਹਿ ਮਾਰਗੁ ਪਾਵੈ ॥

Lygiai taip pat, kaip kas nors randa kelią per didelę dykumą,

ਤਿਉ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਟਾਵੈ ॥

Panašiai dieviškoji šviesa pasireiškia šventųjų kompanijoje.

ਤਿਨ ਸੰਤਨ ਕੀ ਬਾਛਉ ਧੂਰਿ ॥

Siekiu nuolankios tų šventųjų tarnystės;

ਨਾਨਕ ਕੀ ਹਰਿ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ॥੩॥

O 'Dieve, prašau įvykdyti šį Nanako troškimą ||3||

ਮਨ ਮੂਰਖ ਕਾਹੇ ਬਿਲਲਾਈਐ ॥

O 'mano kvailas protas, kodėl tu verki ir dejuoji?

ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਿਖਿਆ ਪਾਈਐ ॥

Jūs gaunate viską, kas yra iš anksto įšventinta, atsižvelgiant į jūsų ankstesnius poelgius.

ਦੂਖ ਸੂਖ ਪ੍ਰਭ ਦੇਵਨਹਾਰੁ ॥

Dievas yra skausmo ir malonumo davėjas.

ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਤੂ ਤਿਸਹਿ ਚਿਤਾਰੁ ॥

Todėl atsisakykite kitų paramos ir su meile prisiminkite Jį vieną.

ਜੇ ਕਛੁ ਕਰੈ ਸੇਈ ਸੁਖੁ ਮਾਨੁ ॥

Paimkite komfortą viskuo, ką Jis daro.

ਭੂਲਾ ਕਾਹੇ ਫਿਰਹਿ ਅਜਾਨੁ ॥

O 'nežino vienas, kodėl jūs klajojo aplink?

ਕਉਨ ਬਸਤੁ ਆਈ ਤੇਰੈ ਸੰਗ ॥

Kokius dalykus atsinešėte su savimi?

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਰਸਿ ਲੇਭੀ ਪਤੰਗ ॥

O godus drugys, jūs vis įsijautėte į pasaulietiškus malonumus.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪਿ ਹਿਰਦੇ ਮਾਹਿ ॥

Medituokite apie Dievo vardą savo širdyje.

ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹਿ ॥੪॥

O Nanak, taigi jūs su garbe grįšite į dieviškuosius namus. ||4||

ਜਿਸੁ ਵਖਰ ਕਉ ਲੈਨਿ ਤੂ ਆਇਆ ॥

Naamo turtas, dėl kurio jūs atėjote į šį pasaulį,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੰਤਨ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥

kad Dievo Vardo turtas gaunamas šventojoje kongregacijoje.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਲੇਹੁ ਮਨ ਮੇਲਿ ॥

Atsisakykite egotistinio pasididžiavimo iš savo proto ir mainais nusipirkite Dievo vardo turtus.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੇ ਮਹਿ ਤੇਲਿ ॥

Įsivaizduokite Dievo vardą savo širdyje.

ਲਾਦਿ ਖੇਪ ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਚਾਲੁ ॥

Įkelkite šį Naamo turtą, meiliai medituodami Dievo vardą šventojoje kongregacijoje,

ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਬਿਖਿਆ ਜੰਜਾਲ ॥

ir išmeskite visus kitus pasaulietiškus įsipainiojimus.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

Jei tai padarysite, visi jus pagirs,

ਮੁਖ ਊਜਲ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੋਇ ॥

ir jūs būsite priimti su garbe Dievo teisme.

ਇਹੁ ਵਾਪਾਰੁ ਵਿਰਲਾ ਵਾਪਾਰੈ ॥

Tačiau tik retas žmogus užsiima meditacija apie Dievo vardą.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥੫॥

O 'Nanak, aš amžinai atsidavęs tokiam žmogui. ||5||

ਚਰਨ ਸਾਧ ਕੇ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਉ ॥

Sekite šventųjų žodžiussu didžiausiu nuolankumu ir paklusnumu.

ਅਰਪਿ ਸਾਧ ਕਉ ਅਪਨਾ ਜੀਉ ॥

Atsiduokite savo sielą Guru.

ਸਾਧ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਰਹੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥

Paimkite valomąją vonią nuoširdžiai priimdami Guru mokymus.

ਸਾਧ ਉਪਰਿ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥

Skirkite savo gyvenimą Guru.

ਸਾਧ ਸੇਵਾ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥

Guru mokymą gauna didžiulė sėkmė

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥

Dievo pagyrimai gali būti giedami tik šventojoje kongregacijoje.

ਅਨਿਕ ਬਿਘਨ ਤੇ ਸਾਧੂ ਰਾਖੈ ॥

Šventasis gelbsti mus nuo visų rūšių pavojų mūsų dvasinėje kelionėje.

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ॥

Tas, kuris dainuoja Dievo pagyrimus, paragauja Naamo nektaro.

ਓਟ ਗਹੀ ਸੰਤਹ ਦਰਿ ਆਇਆ ॥

Tas, kuris ieškojo šventųjų paramos ir atėjo į jų prieglobstį,

ਸਰਬ ਸੁਖ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਪਾਇਆ ॥੬॥

O 'Nanak, jis gavo visus patogumus ir ramybę. ||6||

ਮਿਰਤਕ ਕਉ ਜੀਵਾਲਨਹਾਰ ॥

Dievas sugeba įlieti gyvenimą atgal į dvasiškai mirusius.

ਭੂਖੇ ਕਉ ਦੇਵਤ ਅਧਾਰ ॥

Jis teikia išlaikymą alkanam.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਮਾਹਿ ॥

Visi lobiai yra Jo malonės žvilgsnyje,

ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਹਣਾ ਪਾਹਿ ॥

bet žmonės gauna tai, kas yra įšventintas savo likimu.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਓਹੁ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥

Viskas priklauso Jam ir Jis gali padaryti viską

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਸਰ ਹੋਆ ਨ ਹੋਗੁ ॥

Kitų, išskyrus Jį, niekada nebuvo kito ir niekada nebus.

ਜਪਿ ਜਨ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰੈਣੀ ॥

O 'bhaktas, Medituok apie Jį amžinai ir per amžius, dieną ir naktį.

ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਨਿਰਮਲ ਇਹ ਕਰਣੀ ॥

Tai yra labiausiai išaukštintas ir nepriekaištingas poelgis.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸ ਕਉ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ॥

Savo malone, kurią Dievas laimina Jo Vardą,

ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਥੀਆ ॥੭॥

O 'Nanak, tas žmogus tampa nesuteptas ir grynas. ||7||

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਗੁਰ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ॥

Tas, kurio protas yra pilnas tvirto tikėjimo Guru,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੀਤਿ ॥

Dievas amžinai gyvena savo sąžinėje.

ਭਗਤੁ ਭਗਤੁ ਸੁਨੀਐ ਤਿਹੁ ਲੇਇ ॥

Jis yra pripažintas bhaktu, nuolankiu bhaktu visame pasaulyje,

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਏਕੇ ਹੋਇ ॥

kurio širdyje gyvena vienas (Dievas) vienas.

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਚੁ ਤਾ ਕੀ ਰਹਤ ॥

Tiesa yra jo veiksmas; ir tiesa yra jo gyvenimo būdas.

ਸਚੁ ਹਿਰਦੈ ਸਤਿ ਮੁਖਿ ਕਹਤ ॥

Dievas yra jo širdyje, o tiesa (Dievo vardas) yra tai, ką jis ištaria.

ਸਾਚੀ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਸਾਚਾ ਆਕਾਰੁ ॥

Šio bhakto vizija yra įkvėpta meilės Dievui, todėl jis mato Dievą, prasiskverbiantį visame pasaulyje.

ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਾਚਾ ਪਾਸਾਰੁ ॥

Jis žino, kad Dievas persmelkia visur ir visa ši erdvė priklauso Dievui.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਕਰਿ ਜਾਤਾ ॥

Tas, kuris pripažįsta Aukščiausiąjį Dievą kaip amžinąjį,

ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਨੁ ਸਚਿ ਸਮਾਤਾ ॥੮॥੧੫॥

O 'Nanak, ta nuolanki būtybė įsigeria į Tikrąjį. ||8||15||

ਸਲੋਕੁ ॥

Šalokas:

ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖੁ ਨ ਰੰਗੁ ਕਿਛੁ ਤਿਹੁ ਗੁਣੁ ਤੇ ਪ੍ਰਭੁ ਭਿੰਨੁ ॥

Dievas neturi formos, formos, nėra spalvos; Jis yra laisvas nuo trijų Majos savybių (galios, ydos ir dorybės).

ਤਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਨਾਨਕਾ ਜਿਸੁ ਹੋਵੈ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ॥੧॥

O 'Nanak, Jis įgalina tą žmogų realizuoti Jį, su kuriuo Jis džiaugiasi. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖੁ ॥

Laikykite Nemirtingąjį Dievą, įtvirtintą savo prote,

ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਤੂ ਪ੍ਰੀਤਿ ਤਿਆਗੁ ॥

ir atsisakykite savo meilės ir prisirišimo bet kuriam mirtingajam.

ਤਿਸ ਤੇ ਪਰੈ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਕੋਇ ॥

Anapus Jo nėra nieko.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੇ ਸੋਇ ॥

Vienas Dievas yra persmelkiantis tarp visų.

ਆਪੇ ਬੀਨਾ ਆਪੇ ਦਾਨਾ ॥

Jis pats mato visus ir žino visus.

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਗਹੀਰੁ ਸੁਜਾਨਾ ॥

Jis yra unfathomable, gilus, gilus ir sagacious.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ॥

O 'transcendentinis Dievas, aukščiausioji būtybė ir visatos Mokytojas,

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਦਇਆਲ ਬਖਸੰਦ ॥

gailestingumo, užuojautos ir atleidimo lobis,

ਸਾਧ ਤੇਰੇ ਕੀ ਚਰਨੀ ਪਾਉ ॥

Prašau leisti man būti nuolankiu Tavo šventųjų tarnu.

ਨਾਨਕ ਕੈ ਮਨਿ ਇਹੁ ਅਨਰਾਉ ॥੧॥

Tai Nanako proto ilgesys. ||1||

ਮਨਸਾ ਪੂਰਨ ਸਰਨਾ ਜੋਗ ॥

Dievas sugeba įgyvendinti mūsų norus ir suteikti prieglobstį.

ਜੋ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ਸੋਈ ਹੋਰੁ ॥

Nepriklausomai nuo to, ką Dievas įrašė į savo likimą, yra tai, kas vyksta.

ਹਰਨ ਭਰਨ ਜਾ ਕਾ ਨੇਤ੍ਰ ਫੋਰੁ ॥

Dievas gali sukurti ar sunaikinti visatą akies mirksi;

ਤਿਸ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ਨ ਜਾਨੈ ਹੋਰੁ ॥

Niekas kitas, išskyrus Jį, nežino mantros.

ਅਨਦ ਰੂਪ ਮੰਗਲ ਸਦ ਜਾ ਕੈ ॥

yra amžinos palaimos ir džiaugsmo įkūnijimas,

ਸਰਬ ਥੋਕ ਸੁਨੀਅਹਿ ਘਰਿ ਤਾ ਕੈ ॥

ir visos dovanos yra girdimos būti Jo nuosavybėje.

ਰਾਜ ਮਹਿ ਰਾਜੁ ਜੋਗ ਮਹਿ ਜੋਗੀ ॥

Tarp karalių Jis yra didžiausias karalius; tarp jogų Jis yra švenčiausias jogas.

ਤਪ ਮਹਿ ਤਪੀਸਰੁ ਗ੍ਰਿਹਸਤ ਮਹਿ ਭੋਗੀ ॥

Tarp asketų Jis yra aukščiausias asketas; tarp namų savininkų Jis yra pataikaujantis namų savininkas.

ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਭਗਤਹ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

Nuolat medituodami Jį, Jo bhaktai rado ramybę.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਪੁਰਖ ਕਾ ਕਿਨੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥

O 'Nanak, niekas nerado tos Aukščiausiosios Būtybės ribų. ||2||

ਜਾ ਕੀ ਲੀਲਾ ਕੀ ਮਿਤਿ ਨਾਹਿ ॥

Jo pasaulietiskam žaidimui nėra jokių apribojimų,

ਸਗਲ ਦੇਵ ਹਾਰੇ ਅਵਗਾਹਿ ॥

visi angelai išaugo pavargę ieškodami Jo.

ਪਿਤਾ ਕਾ ਜਨਮੁ ਕਿ ਜਾਨੈ ਪੂਤੁ ॥

Kaip sūnus negali žinoti savo tėvo gimimo paslapties, taip ir kūrinys negali žinoti apie savo Kūrėjo gimimą.

ਸਗਲ ਪਰੇਈ ਅਪੁਨੈ ਸੂਤਿ ॥

Jis surišo visą kūriniją pagal savo Įstatymą kaip karoliukai, suverti rožančiuje.

ਸੁਮਤਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਜਿਨ ਦੇਇ ॥

Bhaktai, kuriems Jis dovanoja gerą jausmą, dvasinę išmintį ir polinkį medituoti,

ਜਨ ਦਾਸ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਸੇਇ ॥

tie nuolankūs bhaktai prisimena Jį su meile ir atsidavimu.

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਜਾ ਕਉ ਭਰਮਾਏ ॥

Tas, kurį Jis veda į tris impulsus (ydą, dorybę ir galią),

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥

nuolat klajoja gimimo ir mirties ciklais.

ਊਚ ਨੀਚ ਤਿਸ ਕੇ ਅਸਥਾਨ ॥

Dievas gyvena visose šiose aukštosiose ir žemose dvasinėse proto būsenose.

ਜੈਸਾ ਜਨਾਵੈ ਤੈਸਾ ਨਾਨਕ ਜਾਨ ॥੩॥

O 'Nanak, Nepriklausomai nuo intelekto Dievas duoda vieną, heknows Jį atitinkamai. ||3||

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਨਾਨਾ ਜਾ ਕੇ ਰੰਗ ॥

Daugelis yra Jo formos; daugelis yra Jo spalvos.

ਨਾਨਾ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਇਕ ਰੰਗ ॥

Daugelis yra pasirodymai, kuriuos Jis prisiima, ir vis dėlto, Jis yra tik vienas iš tokio pobūdžio.

ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ ਕੀਨੇ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

Daugeliu atžvilgių Jis išplėtė šią visatą,

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥

bet vis tiek, Jis yra amžinas ir vienintelis Kūrėjas.

ਨਾਨਾ ਚਲਿਤ ਕਰੇ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ॥

Jis akimirksniu atlieka daugybę savo pjesių.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪੂਰਨੁ ਸਭ ਠਾਇ ॥

Tobulas Dievas persmelkia visas vietas.

ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ ਕਰਿ ਬਨਤ ਬਨਾਈ ॥

Tiek daug būdų, Jis sukūrė kūrinį,

ਅਪਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਪਾਈ ॥

Ir Jis vienintelis žino savo vertę.

ਸਭ ਘਟ ਤਿਸ ਕੇ ਸਭ ਤਿਸ ਕੇ ਠਾਉ ॥

Visos būtybės yra Jo, ir visos vietos yra Jo ir visa kūrinija priklauso Jam.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੪॥

O 'Nanak, Jo bhaktas gyvena medituodamas Dievo Vardą. ||4||

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਗਲੇ ਜੰਤ ॥

Naam yra visų būtybių palaikymas.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

Naam yra žemės ir saulės sistemų palaikymas.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ॥

Naamas yra (induistų šventraščių), Simritų, Vedų ir Puranų pagrindas.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸੁਨਨ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ॥

Palaikydami Naamą, girdime apie dieviškąsias žinias ir meditaciją.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਆਗਾਸ ਪਾਤਾਲ ॥

Naam yra dangaus ir nether regionų parama.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਗਲ ਆਕਾਰ ॥

Naam yra visų kūnų (visų gyvybės formų) palaikymas.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਪੁਰੀਆ ਸਭ ਭਵਨ ॥

Naam yra visų pasaulių ir sferų palaikymas.

ਨਾਮ ਕੈ ਸੰਗਿ ਉਧਰੇ ਸੁਨਿ ਸ੍ਰਵਨ ॥

Medituojant ir klausantis Vardas, daugelis buvo išgelbėti nuo ydų.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਨੈ ਨਾਮਿ ਲਾਏ ॥

dovanoti Jo malonę, kurią Dievas laimina su Naamu,

ਨਾਨਕ ਚਉਥੇ ਪਦ ਮਹਿ ਸੇ ਜਨੁ ਗਤਿ ਪਾਏ ॥੫॥

O' Nanak, ketvirtoje dieviškosios palaimos pakopoje, tas nuolankus bhaktas pasiekia aukštesnę dvasinę būseną. ||5||

ਰੂਪੁ ਸਤਿ ਜਾ ਕਾ ਸਤਿ ਅਸਥਾਨੁ ॥

Dievas, kurio forma yra amžina ir kurio galia yra amžina,

ਪੁਰਖੁ ਸਤਿ ਕੇਵਲ ਪਰਧਾਨੁ ॥

tik ta visa persmelkianti Amžinoji Būtis yra aukščiausia.

ਕਰਤੂਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਜਾ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥

Tas, kurio darbai yra amžini ir kurio žodis yra tikras,

ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਸਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥

amžinasis Dievas yra persmelkiantis visame.

ਸਤਿ ਕਰਮੁ ਜਾ ਕੀ ਰਚਨਾ ਸਤਿ ॥

Jo kūrinys yra tikras ir tikras yra Jo veiksmas.

ਮੂਲੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਉਤਪਤਿ ॥

Jo kilmė yra tiesa, o tiesa yra tai, kas iš jos kyla.

ਸਤਿ ਕਰਣੀ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲੀ ॥

Tiesa yra Jo valia, gryniausia iš tyros.

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਤਿਸਹਿ ਸਭ ਭਲੀ ॥

Viskas gerai tinka tam, kuriam Jis leidžia suprasti Jo valią

ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥

Tikrasis Dievo vardas yra taikos davėjas.

ਬਿਸ਼ਾਸੁ ਸਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ॥੬॥

O 'Nanak, šis tikėjimas gaunamas tik iš guru. ||6||

ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਉਪਦੇਸ ॥

Guru mokymai yra teisingi amžinai.

ਸਤਿ ਤੇ ਜਨ ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਪ੍ਰਵੇਸ ॥

Tie, kurių širdyje šie mokymai prasiskverbia, taip pat tampa teisingi ir yra išlaisvinti iš gimimo ir mirties ciklo.

ਸਤਿ ਨਿਰਤਿ ਬੂਝੈ ਜੇ ਕੋਇ ॥

Jeį ateina suvokti amžinosios Dievo meilės gylį,

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

tas asmuo medituoja apie Naamą ir pasiekia padidintą dvasinę būseną.

ਆਪਿ ਸਤਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਤਿ ॥

Dievas, pats yra amžinas, ir visa, ką Jis sukūrė, taip pat yra amžina.

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਅਪਨੀ ਮਿਤਿ ਗਤਿ ॥

Jis pats žino savo vertę ir ribą.

ਜਿਸ ਕੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸੁ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ॥

Jis, kuriam priklauso ši visata, yra jo kūrėjas.

ਅਵਰ ਨ ਬੁਝਿ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Negalvokite apie nieką kitą, išskyrus Dievą, kad jis būtų visatos gynėjas.

ਕਰਤੇ ਕੀ ਮਿਤਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੀਆ ॥

Kūrinys negali žinoti Kūrėjo masto.

ਨਾਨਕ ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇ ਵਰਤੀਆ ॥੭॥

O 'Nanak, kas patinka Jam, ateina praeiti. ||7||

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦ ॥

Žvelgdamas į Jo nuostabų stebuklą, Jo bhaktai tampa nuostabūs ir nustebinti!

ਜਿਨਿ ਬੁਝਿਆ ਤਿਸੁ ਆਇਆ ਸ੍ਵਾਦ ॥

Tie, kurie suprato Dievą, patiko palaima.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਾਚਿ ਜਨ ਰਹੇ ॥

nuolankūs Dievo bhaktai lieka įsisavinti Jo meilėje,

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਪਦਾਰਥ ਲਹੇ ॥

ir per Guru mokymus jie gauna Naamo turtus.

ਓਇ ਦਾਤੇ ਦੁਖ ਕਾਟਨਹਾਰ ॥

Jie patys tampa geradariais ir kitų bėdų išsklaidytojais,

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰ ॥

ir jų kompanijoje žmonija plaukia visame pasaulyje - ydų vandenyne.

ਜਨ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥

Laimingas yra tas, kuris užsiima Dievo bhaktų tarnyste

ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

Tokių bhaktų kompanijoje vienas yra susijęs su Dievo meile.

ਗੁਨ ਗੋਬਿਦ ਕੀਰਤਨੁ ਜਨੁ ਗਾਵੈ ॥

Bhaktas, kuris dainuoja Dievo girias,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥੮॥੧੬॥

O 'Nanak, iš Guru malonės, jis gauna Naam atlygį

ਸਲੋਕੁ ॥

Šalokas:

ਆਦਿ ਸਚੁ ਜੁਗਾਦਿ ਸਚੁ ॥

Dievas egzistavo iki laiko pradžios, Jis egzistavo nuo amžių pradžios.

ਰੈ ਭਿ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਹੇਸੀ ਭਿ ਸਚੁ ॥੧॥

O 'Nanak, Dievas yra dabar ir taip pat bus ateityje.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਚਰਨ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪਰਸਨਹਾਰ ॥

Amžinas yra Dievo buvimas, ir tie, kurie suvokia Jo buvimą, taip pat tampa amžini (laisvi nuo gimimo ir mirties ciklą).

ਪੂਜਾ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸੇਵਦਾਰ ॥

Amžinas yra Jo garbinimas, ir amžini tampa tie, kurie Jam tarnauja meiliai medituodami į Jį.

ਦਰਸਨੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪੇਖਨਹਾਰ ॥

Tiesa yra Jo regėjimas ir tie, kurie Jį stebi, taip pat tampa tikri (laisvi nuo gimimo ir mirties ciklo).

ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਧਿਆਵਨਹਾਰ ॥

Jo vardas yra tikras, o tikri yra tie, kurie su meile jį medituoja.

ਆਪਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਭ ਧਾਰੀ ॥

Jis pats yra Tikras, o Tiesa yra viskas, ką Jis palaiko.

ਆਪੇ ਗੁਣ ਆਪੇ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥

Jis pats yra dorybės įsikūnijimas, ir Jis yra dorybių dovanotojas.

ਸਬਦੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬਕਤਾ ॥

Amžinas yra Jo šlovinimo žodis ir amžinas tampa tas, kuris ištaria tą tikrąjį Jo šlovinimo žodį.

ਸੁਰਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਜਸੁ ਸੁਨਤਾ ॥

Tiesa yra meditacijos apie Dievą poelgis, o tikras yra tas, kuris klauso Dievo šlovinimo.

ਬੁਝਨਹਾਰ ਕਉ ਸਤਿ ਸਭ ਹੋਇ ॥

Tas, kuris supranta, kad Dievas yra amžinas, mano, kad viskas, kas Jo sukurtas, taip pat yra amžina (tikra, o ne įsivaizduojama).

ਨਾਨਕ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਇ ॥੧॥

O 'Nanak, Dievas yra amžinas tikrai. ||1||

ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ਰਿਦੈ ਜਿਨਿ ਮਾਨਿਆ ॥

Tas, kuris savo širdyje įtvirtino Dievą, Tiesos įsikūnijimą,

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਤਿਨਿ ਮੂਲੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥

pripažino Dievą priežasčių priežastimi, visų šaknimi.

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਿਸ਼ਾਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇਆ ॥

Tas, kurio širdis yra visiškai įsitikinusi Dievo buvimu,

ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਤਿਸੁ ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥

jam atskleidžiama tikroji dvasinė išmintis.

ਭੈ ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਬਸਾਨਾ ॥

Išsklaidydamas visą baimą, toks žmogus lieka bebaimis proto būsenoje,

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥

ir galiausiai susilieja į Tą, iš kurio kilo.

ਬਸਤੁ ਮਾਹਿ ਲੇ ਬਸਤੁ ਗਡਾਈ ॥

Lygiai taip pat, kai dalykas sumaišomas su daugiau tų pačių, abu negali būti diferencijuojami,

ਤਾ ਕਉ ਭਿੰਨ ਨ ਕਹਨਾ ਜਾਈ ॥

panašiai tas, kuris įsisavinamas Dievo meilėje, negali būti apibūdinamas kaip skirtingas nuo Jo.

ਬੂਝੈ ਬੁਝਨਹਾਰੁ ਬਿਬੇਕ ॥

Tik retas įžvelgėjas tai supranta.

ਨਾਰਾਇਨ ਮਿਲੇ ਨਾਨਕ ਏਕ ॥੨॥

O 'Nanak, tie, kurie suprato Dievą, tapo viena su Juo.

ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥

Dievo bhaktas yra paklusnus Jam.

ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸਦਾ ਪੂਜਾਰੀ ॥

Dievo bhaktas visada Jį dievina.

ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੈ ਮਨਿ ਪਰਤੀਤਿ ॥

Bhakto protas visiškai tiki Dievu.

ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥

Nekaltas yra Dievo bhakto gyvenimo būdas.

ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਸੇਵਕੁ ਜਾਨੈ ਸੰਗਿ ॥

Dievo bhaktas tiki, kad Dievas visada yra su juo.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਨਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥

Dievo bhaktas visada lieka įkvėptas Naamo meilės.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਪਾਲਨਹਾਰਾ ॥

Dievas yra Jo bhakto puoselėtojas.

ਸੇਵਕ ਕੀ ਰਾਖੈ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥

Beformis Dievas išsaugo savo bhakto garbę.

ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਧਾਰੈ ॥

Jo bhaktas yra tas, kuriam Dievas rodo gailestingumą.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਰੈ ॥੩॥

O Nanak, tas bhaktas prisimena Jį kiekvieną kvėpavimą. ||3||

ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਾ ਪਰਦਾ ਢਾਕੈ ॥

Jis apima savo bhakto trūkumus.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਸਰਪਰ ਰਾਖੈ ॥

Jis tikrai išsaugo savo bhakto garbę.

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਦੇਇ ਵਡਾਈ ॥

Dievas dovanoja šlovę savo bhaktui.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਨਾਮੁ ਜਪਾਈ ॥

Jis palaimina savo bhaktą medituoti apie Naamą.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪਿ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ॥

Jis pats išsaugo savo bhakto garbę.

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕੋਇ ਨ ਲਾਖੈ ॥

Niekas negali įvertinti aukštesnės Dievo bhakto dvasinės būklės.

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਕੋ ਨ ਪਹੁਚੈ ॥

Niekas dvasiškai nepalygina su Dievo bhaktu,

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਉਚ ਤੇ ਉਚੇ ॥

Nes Dievo bhaktai yra aukščiau iš aukštų.

ਜੇ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਲਾਇਆ ॥

Tas, kurį Dievas įtraukia į savo pasiaukojamą garbinimą,

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਦਹ ਦਿਸਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥੪॥

O 'Nanak, kad bhaktas tampa žinomas visur.

ਨੀਕੀ ਕੀਰੀ ਮਹਿ ਕਲ ਰਾਖੈ ॥

Jei Dievas įlieja savo galią į labai silpną žmogų (silpną kaip mažą skruzdėlę),

ਭਸਮ ਕਰੈ ਲਸਕਰ ਕੋਟਿ ਲਾਖੈ ॥

tada tas žmogus gali sumažinti milijonų armijas iki pelenų.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾਸੁ ਨ ਕਾਢਤ ਆਪਿ ॥

Tas, kurio gyvenimo kvėpavimas pats Dievas neatima;

ਤਾ ਕਉ ਰਾਖਤ ਦੇ ਕਰਿ ਹਾਥ ॥

tam asmeniui Jis pats teikia apsaugą.

ਮਾਨਸ ਜਤਨ ਕਰਤ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

Vienas daro visas pastangas rūšiai,

ਤਿਸ ਕੇ ਕਰਤਬ ਬਿਰਥੇ ਜਾਤਿ ॥

bet visos šios pastangos veltui be Dievo valios.

ਮਾਰੈ ਨ ਰਾਖੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

Niekas kitas, išskyrus Dievą, negali nužudyti ar išgelbėti gyvybės,

ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਾ ਰਾਖਾ ਸੋਇ ॥

nes pats Dievas yra visų būtybių gynėjas.

ਕਾਹੇ ਸੋਚ ਕਰਹਿ ਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥

Todėl, O 'mirtingasis, kodėl nerimaujate?

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਅਲਖ ਵਿਡਾਣੀ ॥੫॥

O 'Nanak, meiliai medituoti apie tą nesuprantamą ir nuostabų Dievą.

ਬਾਰੰ ਬਾਰ ਬਾਰ ਪ੍ਰਭੁ ਜਪੀਐ ॥

Laikas ir vėl, leiskite mums medituoti Dievą su mylinčiu atsidavimu,

ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਧ੍ਰੁਪੀਐ ॥

ir dalyvaudami Naamo eliksyrų, pasotinkime savo protą ir kūną.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥

Guru pasekėjas, kuris gavo brangų Naamo turtą.

ਤਿਸੁ ਕਿਛੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥

visur nemato nieko kito, išskyrus Dievo buvimą.

ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਾਮੋ ਰੂਪੁ ਰੰਗੁ ॥

Jam Naamas yra jo tikras turtas grožis ir laimė.

ਨਾਮੋ ਸੁਖੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥

Dievo vardas yra jo draugas ir ramybė.

ਨਾਮ ਰਸਿ ਜੋ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥

Tie, kurie yra pasotinti Naamo nektaru,

ਮਨ ਤਨ ਨਾਮਹਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੇ ॥

jų protai ir kūnai lieka sujungti Dievo vardu.

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੇਵਤ ਨਾਮ ॥

Visą laiką medituoti apie Dievo vardą,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੈ ਸਦ ਕਾਮ ॥੬॥

tampa nuolatiniu Dievo bhaktų avokacija, sako Nanakas. ||6||

ਬੇਲਹੁ ਜਸੁ ਜਿਹਬਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

Dieną ir naktį naudokite Dievo duotą liežuvį, kad išstartumėte Jo pagyrimus.

ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਜਨ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥

Šią Jo šlovinimo dovaną pats Dievas suteikia savo bhaktams.

ਕਰਹਿ ਭਗਤਿ ਆਤਮ ਕੈ ਚਾਇ ॥

Bhaktai atlieka atsidavimo garbinimą su širdimi jaučiama meile,

ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਸਿਉ ਰਹਿ ਸਮਾਇ ॥

ir taip jie lieka įsisavinti Dievo meilėje.

ਜੇ ਹੋਆ ਹੋਵਤ ਸੇ ਜਾਨੈ ॥

Dievo bhaktas žino viską, kas įvyko arba vyksta dabar,

ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਨੈ ॥

ir supranta Jo Dievo valią visame tame.

ਤਿਸ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਉਨ ਬਖਾਨਉ ॥

Kuris iš tokio bhakto dorybės galėčiau apibūdinti?

ਤਿਸ ਕਾ ਗੁਨੁ ਕਹਿ ਏਕ ਨ ਜਾਨਉ ॥

Aš nežinau, kaip apibūdinti net vieną iš jo dorybių

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਬਸਹਿ ਹਜੂਰੇ ॥

Tie, kurie visada gyvena Dievo buvime,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਜਨ ਪੂਰੇ ॥੭॥

Nanakas sako, kad jie yra tobuli bhaktai.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਤਿਨ ਕੀ ਓਟ ਲੇਹਿ ॥

O 'mano protas, ieškoti tų, kurie visada gyvena Dievo akivaizdoje apsaugą;

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਪਨਾ ਤਿਨ ਜਨ ਦੇਹਿ ॥

ir skirkite savo protą ir kūną tiems bhaktams.

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭੂ ਪਛਾਤਾ ॥

Bhaktas, kuris suprato Dievą,

ਸੇ ਜਨੁ ਸਰਬ ਥੋਕ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

tampa visų dalykų geradariu.

ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਨਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ॥

Jūs gausite visus patogumus jo prieglobstyje.

ਤਿਸ ਕੈ ਦਰਸਿ ਸਭ ਪਾਪ ਮਿਟਾਵਹਿ ॥

Matydami tokio bhakto žvilgsnį, jūs išnaikinsite visas savo nuodėmes.

ਅਵਰ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲੀ ਛਾਡੁ ॥

Atsisakyti visų kitų protingumą,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਤੂ ਸੇਵਾ ਲਾਗੁ ॥

ir prisijunkite prie tokio bhakto tarnybos.

ਆਵਨੁ ਜਾਨੁ ਨ ਹੋਵੀ ਤੇਰਾ ॥

Jūsų gimimo ir mirties ciklas baigsis,

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਪੂਜਹੁ ਸਦ ਪੈਰਾ ॥੮॥੧੭॥

O' Nanak, visada pagarbiai laikykitės tokio bhakto patarimų. ||8||17||

ਸਲੋਕੁ ॥

Šalokas:

ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਜਿਨਿ ਜਾਨਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਉ ॥

Tas, kuris suvokė tikrąjį visur esantį Dievą, vadinamas Tikruoju Guru.

ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਿਖੁ ਉਧਰੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥

Savo kompanijoje mokinys yra išgelbėtas nuo ydų. Todėl O 'Nanak, jūs taip pat turėtumėte giedoti Dievo pagyrimus tokio tikro guru kompanijoje.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕੀ ਕਰੈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

Tikrasis Guru puoselėja savo mokinį.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥

Guru visada gailestingas savo mokiniui.

ਸਿਖ ਕੀ ਗੁਰੁ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਹਿਰੈ ॥

Guru pašalina blogio intelekto purvą iš mokinio proto,

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ ॥

Nuo tada, kai vadovaudamasis Guru patarimu, mokins deklamuoja Dievo vardą.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੈ ॥

Tikrasis Guru išlaisvina Savo bhaktą iš pasaulietiškų Majos pančių.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਿਖੁ ਬਿਕਾਰ ਤੇ ਹਾਟੈ ॥

Guru sikas (mokins) susilaiko nuo pataikavimo į ydas.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਉ ਨਾਮ ਧਨੁ ਦੇਇ ॥

Tikrasis Guru suteikia savo mokiniui Naamo turtus,

ਗੁਰ ਕਾ ਸਿਖੁ ਵਡਭਾਗੀ ਹੇ ॥

Guru mokiniui labai pasisekė.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਾ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਵਾਰੈ ॥

Tikrasis Guru pagražina mokinio gyvenimą tiek čia, tiek toliau.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਉ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ਸਮਾਰੈ ॥੧॥

O 'Nanak, tikrasis Guru myli savo mokinį iš savo širdies širdies.

ਗੁਰ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਰਹੈ ॥

Bhaktas, kuris visada siekia Guru mokymų,

ਗੁਰ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਨ ਮਹਿ ਸਹੈ ॥

visu protu paklūsta Guru įsakymams,

ਆਪਸ ਕਉ ਕਰਿ ਕਛੁ ਨ ਜਨਾਵੈ ॥

niekada nerodo pasididžiavimo jokių būdu,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਧਿਆਵੈ ॥

visada medituoja Dievo Vardą su meile ir atsidavimu,

ਮਨੁ ਬੇਚੈ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥

atsiduoda savo protui Tikrajam guru,

ਤਿਸੁ ਸੇਵਕ ਕੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸਿ ॥

kad nuolankiojo bhakto reikalai būtų sėkmingai išspręsti.

ਸੇਵਾ ਕਰਤ ਹੋਇ ਨਿਹਕਾਮੀ ॥

Tas, kuris atlieka nesavanaudišką paslaugą, be minties apie atlygį,

ਤਿਸ ਕਉ ਹੋਤ ਪਰਾਪਤਿ ਸੁਆਮੀ ॥

supras savo Mokytoją Dievą.

ਅਪਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥

Ant kurio Dievas parodo savo malonę.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਲੇਇ ॥੨॥

O 'Nanak, tik tas bhaktas siekia Guru mokymų. ||2||

ਬੀਸ ਬਿਸਵੇ ਗੁਰ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥

Tas, kuris įtikino Guru savo visišku atsidavimu.

ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੀ ਗਤਿ ਜਾਨੈ ॥

tas bhaktas susipažįsta su transcendentinio Dievo mistine būseną.

ਸੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

Tikrasis Guru yra tas, kurio širdyje yra įtvirtintas Dievo vardas.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

Aš daug kartų skiriu save tam Guru.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

Tikrasis Guru yra visų lobių ir dvasinio gyvenimo dovanotojas.

ਆਠ ਪਹਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥

Visada jis lieka įkvėptas Dievo meilės.

ਬ੍ਰਹਮ ਮਹਿ ਜਨੁ ਜਨ ਮਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

Tikrasis Guru įsisavinamas Aukščiausiąjame Dieve, o aukščiausiasis Dievas gyvena savo bhaktuose.

ਏਕਹਿ ਆਪਿ ਨਹੀ ਕਛੁ ਭਰਮੁ ॥

Nėra jokių abejonių, kad Dievas ir Tikrasis Guru yra vienas ir tas pats.

ਸਹਸ ਸਿਆਨਪ ਲਇਆ ਨ ਜਾਈਐ ॥

Net šimtais protingų sąmojų negalime sutikti tikro Guru.

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਗੁਰੁ ਬਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥੩॥

O' Nanak, tik per laimę mes sutinkame tokį Guru. ||3||

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਪੁਨੀਤ ॥

Palaiminimas yra sąjunga su Tikruoju Guru; žmogus pašventinamas priėmus Guru mokymus.

ਪਰਸਤ ਚਰਨ ਗਤਿ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥

Nuoširdžiai sekant Guru mokymais, jo proto būseną pakyla ir elgesys gyvenimo kelionėje tampa nepriekaištingas.

ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਰਾਮ ਗੁਨ ਰਵੇ ॥

Būdamas Guru kompanijoje, vienas prisijungia dainuodamas Dievo pagyrimus,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਦਰਗਹ ਰਵੇ ॥

ir pasiekia Aukščiausiojo Dievo teismą.

ਸੁਨਿ ਕਰਿ ਬਚਨ ਕਰਨ ਆਘਾਨੇ ॥

Klausydamiesi Guru mokymų, ausys yra pasotintos,

ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਆਤਮ ਪਤੀਆਨੇ ॥

protas patenkintas, o siela yra įvykdyta.

ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਅਖਯਯੋ ਜਾ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ॥

Tobulas yra Guru ir amžinai tiesa yra Jo mokymai.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪੇਖੈ ਹੋਇ ਸੰਤ ॥

Kam Guru lieja ambrosišką žvilgsnį, tas žmogus tampa šventuoju.

ਗੁਣ ਬਿਅੰਤ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ ॥

Begalinės yra tikrojo Guru dorybės ir niekas negali įvertinti jo vertės.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥

O 'Nanak, Dievas vienija tą asmenį su Guru, su kuriuo Jis yra patenkintas.

ਜਿਹਬਾ ਏਕ ਉਸਤਤਿ ਅਨੇਕ ॥

Mirtingasis turi tik vieną liežuvį, bet daugybė yra Dievo pagyrimai,

ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਬਿਬੇਕ ॥

kuris yra amžina, tobula ir įžvalgi būtybė.

ਕਾਹੂ ਬੋਲ ਨ ਪਹੁਚਤ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥

Per jokius žodžius mirtingasis negali apibūdinti Dievo dorybių,

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥

kuris yra neprieinamas, nesuprantamas ir be visų norų.

ਨਿਰਾਹਾਰ ਨਿਰਵੈਰ ਸੁਖਦਾਈ ॥

Jam nereikia išlaikymo, jis yra be priešiško ir yra taikos davimas,

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥

niekas negalėjo išsiaiškinti Jo dorybių vertės.

ਅਨਿਕ ਭਗਤ ਬੰਦਨ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ॥

Nesuskaičiuojama daugybė bhaktų kasdien nusilenkia Jam pagarbą,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਸਿਮਰਹਿ ॥

ir medituoti apie Jo Vardą su meile ir atsidavimu.

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪਨੇ ॥

Aš atsiduodu tikrajam Guru amžinai,

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜਪਨੇ ॥੫॥

O' Nanak, kurio malone galiu meiliai medituoti apie Dievo Vardą. ||5||

ਇਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥

Tik labai retas žmogus mėgaujasi Dievo vardo esme,

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਅਮਰੁ ਸੇ ਹੋਇ ॥

dalyvaudamas Naamo nektaru, jis tampa nemirtingas.

ਉਸੁ ਪੁਰਖ ਕਾ ਨਾਹੀ ਕਦੇ ਬਿਨਾਸ ॥

Tas žmogus niekada nežūva (neištveria mirties vėl ir vėl),

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਨਤਾਸ ॥

kurio prote pasireiškia Dievas, dorybių lobis.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਲੇਇ ॥

Visais laikais toks bhaktas medituoja apie Dievo vardą,

ਸਚੁ ਉਪਦੇਸੁ ਸੇਵਕ ਕਉ ਦੇਇ ॥

ir pateikia tą patį tikrąjį patarimą ir savo mokiniui.

ਮੇਹ ਮਾਇਆ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਲੇਪੁ ॥

Jis nėra prisirišęs prie Majos (pasaulietiško troškimo),

ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਏਕੁ ॥

ir jis visada įtvirtina Dievą savo prote.

ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਕ ਪਰਗਾਸੇ ॥

Tas, kurio nežinojimo tamsą pakeitė Naamo šviesa,

ਨਾਨਕ ਭਰਮ ਮੇਹ ਦੁਖ ਤਹ ਤੇ ਨਾਸੇ ॥੬॥

O Nanakas, jo abejonės, emocinis prisirišimas ir skausmai bėga.

ਤਪਤਿ ਮਾਹਿ ਠਾਢਿ ਵਰਤਾਈ ॥

Per Guru mokymus taika įsivyravo net gyvenant ydų karštyje,

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਦੁਖ ਨਾਠੇ ਭਾਈ ॥

ir, mano brolis, vyravo palaimos būseną ir visi vargai išnyko.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕੇ ਮਿਟੇ ਅੰਦੇਸੇ ॥

Gimimo ir mirties baimė yra išsklaidyta,

ਸਾਧੂ ਕੇ ਪੂਰਨ ਉਪਦੇਸੇ ॥

per tobulus Guru mokymus.

ਭਉ ਚੂਕਾ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਬਸੇ ॥

Visa baimė yra panaikinta, o dabar mes gyvename bebaimis,

ਸਗਲ ਬਿਆਧਿ ਮਨ ਤੇ ਖੈ ਨਸੇ ॥

ir visos maladijos yra sunaikintos ir išsklaidytos iš proto.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥

Guru, kuriam mes pasidavėme, parodė gailestingumą;

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥

medituodamas apie Dievo vardą šventojoje kongregacijoje,

ਥਿਤਿ ਪਾਈ ਚੂਕੇ ਭ੍ਰਮ ਗਵਨ ॥

mes pasiekėme dvasinį stabilumą ir mūsų abejonės bei klajonės baigėsi.

ਸੁਨਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸ੍ਰਵਨ ॥੭॥

O 'Nanak, tai atsitiko klausantis Dievo giria su mūsų ausimis.

ਨਿਰਗੁਨੁ ਆਪਿ ਸਰਗੁਨੁ ਭੀ ਓਹੀ ॥

Jis pats yra nematerialus (nepaveiktas Majos); ir Jis pats yra apčiuopiamas (savo kūrinijos pavidalu).

ਕਲਾ ਧਾਰਿ ਜਿਨਿ ਸਗਲੀ ਮੋਹੀ ॥

Jis sužavėjo visą visatą, parodydamas savo galią.

ਅਪਨੇ ਚਰਿਤ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਬਨਾਏ ॥

Jis pats sukūrė savo stebuklus.

ਅਪੁਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਪਾਏ ॥

Jis pats įsitikina savo verte.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

Be Dievo, nėra nė vieno kito, kaip Jis.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੇ ਸੋਇ ॥

Jis yra vienintelis, persmelkiantis visus.

ਓਤਿ ਪੇਤਿ ਰਵਿਆ ਰੂਪ ਰੰਗ ॥

Per ir per, Jis persmelkia visomis formomis ir spalvomis.

ਭਏ ਪ੍ਰਗਾਸ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗ ॥

Šis nušvitimas atskleidžiamas Guru kompanijoje.

ਰਚਿ ਰਚਨਾ ਅਪਨੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥

Sukūręs kūrinį, Jis įpūtė į jį savo galią.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੮॥੧੮॥

O 'Nanak, Aš skiriu savo gyvenimą Jam daugybę kartų.

ਸਲੋਕੁ ॥

Šalokas:

ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਬਿਨੁ ਭਜਨ ਬਿਖਿਆ ਸਗਲੀ ਛਾਰੁ ॥

Išskyrus Dievo garbinimą, niekas nelydi žmogaus. Visi pasaulietiški turtai tampa beverčiai kaip pelenai po mirties.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਮਾਵਨਾ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਧਨੁ ਸਾਰੁ ॥੧॥

O 'Nanak, meditacija apie Dievo vardą su atsidavimu uždirba pačius didingus turtus, turtus, kurie lydi mirtingąjį po mirties.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Apmąstykite Dievo dorybes šventųjų kompanijoje.

ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮ ਆਧਾਰੁ ॥

Medituokite Dievą su mylinčiu atsidavimu ir padarykite Naam savo paramą.

ਅਵਰਿ ਉਪਾਵ ਸਭਿ ਮੀਤ ਬਿਸਾਰਹੁ ॥

O 'mano draugas, pamiršti visas kitas pastangas,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਿਦ ਮਹਿ ਉਰਿ ਧਾਰਹੁ ॥

ir paverskite Dievo dorybes savo širdyje.

ਕਰਨ ਕਾਰਨ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਮਰਥੁ ॥

Kad Dievas yra pajėgus daryti ir padaryti viską.

ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਗਹਹੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਵਥੁ ॥

Todėl tvirtai suvokkite Dievo vardo turtus.

ਇਹੁ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਹੋਵਹੁ ਭਗਵੰਤ ॥

Surinkite šį Naamo turtus ir tapkite labai pasisekė.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ॥

Tai yra nekaltasis šventųjų žmonių mokymas.

ਏਕ ਆਸ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

Laikykitės tikėjimo Vienu Dievu savo prote.

ਸਰਬ ਰੋਗ ਨਾਨਕ ਮਿਟਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥

O 'Nanak, tokiu būdu, visi jūsų maladių turi būti išsklaidytas.

ਜਿਸੁ ਧਨ ਕਉ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਉਠਿ ਧਾਵਹਿ ॥

Turtas, kurį persekiojate visomis kryptimis,

ਸੇ ਧਨੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਤੇ ਪਾਵਹਿ ॥

jūs gausite tą turtą meiliai medituodami apie Dievą.

ਜਿਸੁ ਸੁਖ ਕਉ ਨਿਤ ਬਾਛਹਿ ਮੀਤ ॥

O 'draugas, taika jūs visada trokšta,

ਸੇ ਸੁਖੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਪਰੀਤਿ ॥

kad ramybė ateina mylint Dievą Šventojoje kongregacijoje.

ਜਿਸੁ ਸੇਭਾ ਕਉ ਕਰਹਿ ਭਲੀ ਕਰਨੀ ॥

Šlovė, dėl kurios jūs atliekate gerus darbus,

ਸਾ ਸੇਭਾ ਭਜੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਨੀ ॥

jūs gausite tą šlovę ieškodami Dievo prieglobsčio.

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵੀ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਇ ॥

Visų rūšių priemonės neišgydė ego ligos,

ਰੋਗੁ ਮਿਟੈ ਹਰਿ ਅਵਖਧੁ ਲਾਇ ॥

ši liga išgydoma vartojant Dievo Vardo vaistą.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਮਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥

Iš visų lobių Dievo vardas yra aukščiausias lobis.

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਦਰਗਹਿ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥

O 'Nanak, medituokite apie Jo vardą ir būsite patvirtinti Dievo teisme.

ਮਨੁ ਪਰਬੋਧਹੁ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥

Apšviesk savo protą Dievo vardu.

ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵਤ ਆਵੈ ਠਾਇ ॥

Tokiu būdu stabilizuojamas protas, kuris nuolat veikia skirtingomis kryptimis.

ਤਾ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥

Nėra kliūtis stovi į vieną kelią,

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਸੈ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥

kurio širdyje gyvena tas Dievas.

ਕਲਿ ਤਾਤੀ ਠਾਂਢਾ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

Šiame tamsiame blogio amžiuje (Kalyug) meditacija apie Dievo vardą suteikia raminančią paguodą mirtingiesiems, kenčiantiems intensyviame karštyje, jei ydos.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖ ਪਾਉ ॥

Visada su meile medituokite Dievą ir gaukite amžiną ramybę.

ਭਉ ਬਿਨਸੈ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਆਸ ॥

Medituojant Jo Vardą, baimė išsklaidoma ir troškimai išsipildo.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸ ॥

Per mylinčią Dievo atsidavimą siela yra apšviesta.

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਜਾਇ ਬਸੈ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

Amžinasis Dievas ateina gyventi širdyje to, kuris medituoja Naamą.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਾਟੀ ਜਮ ਫਾਸੀ ॥੩॥

Nanakas sako, tokiu būdu mirties demono kilpa yra užfiksuota ir atsikratoma gimimo ir mirties ciklą.

ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੁ ਕਹੈ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ॥

Sakoma, kad tas, kuris svarsto Dievo dorybes, yra tikras žmogus.

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਸੋ ਕਾਚੈ ਕਾਚਾ ॥

Bet tas, kuris gimsta tiesiog mirti ir nemedituoja Dievo, yra dvasingasvisi nesubrendę.

ਆਵਾ ਗਵਨੁ ਮਿਟੈ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵ ॥

Gimimo ir mirties ciklas baigiasi meiliai medituojant Dievą,

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਸਰਨਿ ਗੁਰਦੇਵ ॥

atsisakydamas savęs suvokimo ir ieškodamas Guru prieglobsčio.

ਇਉ ਰਤਨ ਜਨਮ ਕਾ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥

Tokiu būdu išsaugoma brangi žmogaus gyvybė.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਆਧਾਰੁ ॥

todėl su meile prisimink Dievą, kuris yra gyvenimo palaikymas.

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਨ ਛੂਟਨਹਾਰੇ ॥

Negalima pabėgti nuo gimimo ir mirties raundų bandant daugybę būdų,

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੇ ॥

arba studijuodami Smritis, Šastras ir Vedas.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇ ॥

Todėl garbinkite Dievą su pastoviu atsidavimu.

ਮਨਿ ਬੰਛਤ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਇ ॥੪॥

O 'Nanak, kas meiliai garbina Dievą, bus įvykdyti jo proto norai.

ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਸਿ ਤੇਰੈ ਧਨਾ ॥

Šis pasaulietiškas turtas nebus eiti su jumis;

ਤੂੰ ਕਿਆ ਲਪਟਾਵਹਿ ਮੂਰਖ ਮਨਾ ॥

O 'mano kvailas protas, kodėl tu prie jo kabiniesi?

ਸੁਤ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ ਅਰੁ ਬਨਿਤਾ ॥

Vaikai, draugai, šeima ir sutuoktinis,

ਇਨ ਤੇ ਕਹਹੁ ਤੁਮ ਕਵਨ ਸਨਾਥਾ ॥

kuris iš jų galų gale bus jūsų gelbėtojas?

ਰਾਜ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ਬਿਸਥਾਰ ॥

Galia, malonumas ir didžioji majos erdvė (pasaulietiškas turtas),

ਇਨ ਤੇ ਕਹਹੁ ਕਵਨ ਛੁਟਕਾਰ ॥

pasakyk man, kas kada nors pabėgo iš jų.

ਅਸੁ ਹਸਤੀ ਰਥ ਅਸਵਾਰੀ ॥

Žirgų, dramblių, vežimų (ekspansinės praeities transporto priemonės) jodinėjimas,

ਝੂਠਾ ਡੰਫੁ ਝੂਠੁ ਪਾਸਾਰੀ ॥

yra klaidingas spindesys ir taip yra tas, kuris visa tai parodo.

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਤਿਸੁ ਬੁਝੈ ਨ ਬਿਗਾਨਾ ॥

Nežinantis mirtingasis nepripažįsta Dievo, kuris davė šias dovanas,

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਨਾਨਕ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥੫॥

ir, O 'Nanak, apleisdamas Dievo Vardą, jis sielvartauja galų gale. ||5||

ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਤੂੰ ਲੇਹਿ ਇਆਨੇ ॥

O neišmanėliai, vadovaukitės Guru mokymais,

ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ਬਹੁ ਡੂਬੇ ਸਿਆਨੇ ॥

Be pasiaukojančio Dievo garbinimo, net ir nepaprastai išmintingieji nuskendo ydų pasaulyje-vandenyne.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨ ਮੀਤ ॥

O 'mano draugiškas protas, garbinti Dievą su meile ir atsidavimu,

ਨਿਰਮਲ ਹੋਇ ਤੁਮ੍ਹਰਾਰੇ ਚੀਤ ॥

tavo sąmonė taps tyra.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

Įsivaizduokite Dievo vardą savo prote;

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਜਾਹਿ ॥

ir nesuskaičiuojamų gyvybių nuodėmės bus sunaikintos.

ਆਪਿ ਜਪਹੁ ਅਵਰਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥

Medituokite apie Dievo vardą ir įkvėpkite kitus medituoti.

ਸੁਨਤ ਕਹਤ ਰਹਤ ਗਤਿ ਪਾਵਹੁ ॥

Aukštesnė dvasinė būseną pasiekiamo klausantis ir ištarus Naamą bei gyvenant teisingą gyvenimą.

ਸਾਰ ਭੂਤ ਸਤਿ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਉ ॥

Dievo vardas yra visų dalykų esmė ir amžina.

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਨਾਨਕ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੬॥

O 'Nanak, nuolat dainuok Dievo pagyrimus ramybės ir savitvados būsenoje.
||6||

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਤੇਰੀ ਉਤਰਸਿ ਮੈਲੁ ॥

Dainuodamas apie Jo dorybes, tavo ydų purvas bus nuplautas,

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਫੈਲੁ ॥

ir viską vartojantys ego nuodai bus išnaikinti.

ਹੋਹਿ ਅਚਿੰਤੁ ਬਸੈ ਸੁਖ ਨਾਲਿ ॥

Jūs tapsite be rūpesčių ir gyvensite ramybėje.

ਸਾਸਿ ਗ੍ਰਾਸਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥

Medituokite apie Dievo vardą kiekvieną kvėpavimą.

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲੀ ਮਨਾ ॥

O 'mano protas, atsisakyti visų savo protingumą,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਵਹਿ ਸਚੁ ਧਨਾ ॥

jūs gausite amžiną Naamo turtą šventojoje kongregacijoje.

ਹਰਿ ਪ੍ਰੰਜੀ ਸੰਚਿ ਕਰਹੁ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥

Pasinaudokite Dievo Vardo turtais ir įsitraukite į šį tikrąjį poelgį.

ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਦਰਗਹ ਜੈਕਾਰੁ ॥

Čia gausite ramybę ir garbę Dievo teisme.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੇ ਦੇਖੁ ॥

Štai Vienas skverbiasi į visus;

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ॥੭॥

Nanakas sako, kad tas, kuris yra iš anksto numatytas, gauna šį palaiminimą.||7||

ਏਕੇ ਜਪਿ ਏਕੇ ਸਾਲਾਹਿ ॥

Medituokite tik vieną ir girkite tik tą vieną.

ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਏਕੇ ਮਨ ਆਹਿ ॥

Prisimink Vieną ir trokšk to savo proto.

ਏਕਸ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ਅਨੰਤ ॥

Dainuokite begalinius šlovingus "Vieno" girimus.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਜਾਪਿ ਏਕ ਭਗਵੰਤ ॥

Protu ir kūnu medituokite apie vieną Dievą.

ਏਕੇ ਏਕੁ ਏਕੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ॥

Vienas Dievas pats yra Vienas ir Vienintelis.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਆਪਿ ॥

Tobulas Dievas yra persmelkiantis visame.

ਅਨਿਕ ਬਿਸਥਾਰ ਏਕ ਤੇ ਭਏ ॥

Daugybė kūrinijos erdvių yra kilę iš "One".

ਏਕੁ ਅਰਾਧਿ ਪਰਾਛਤ ਗਏ ॥

Medituojant vieną su mylinčiu atsidavimu, pašalinamos visos nuodėmės.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਏਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਤਾ ॥

Tas, kurio protas ir kūnas yra įkvėptas Vieno (Dievo) meilės.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਜਾਤਾ ॥੮॥੧੯॥

O 'Nanakas, Guru malonės dėka, jis suprato Vieną.

ਸਲੋਕੁ ॥

Šalokas:

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇਆ ਪਰਿਆ ਤਉ ਸਰਨਾਇ ॥

O 'Dieve, po klajonių per nesuskaičiuojamus įsikūnijimus aš atėjau ieškoti Tavo prieglobsčio.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭੁ ਬੇਨਤੀ ਅਪਨੀ ਭਗਤੀ ਲਾਇ ॥੧॥

O 'Dieve, Tai nuolanki Nanako malda, prašau palaimink mane Tavo garbinimu.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਜਾਚਕ ਜਨੁ ਜਾਚੈ ਪ੍ਰਭ ਦਾਨੁ ॥

O 'Dieve, šis nuolankus bhaktas maldauja Naamo dovanos iš Tave,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥

prašau padovanoti gailestingumą ir palaiminti mane su Naam.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਮਾਗਉ ਧੂਰਿ ॥

Prašau nuolankiausios šventųjų tarnystės.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮੇਰੀ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ॥

O 'Aukščiausiasis Dieve, prašau įvykdyti šį mano troškimą.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥

Aš galiu amžinai giedoti Dievo dorybes.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਹਿ ਧਿਆਵਉ ॥

O 'Dievas. Aš galiu su meile medituoti apie Tave kiekvienu kvėpavimu.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

Tegul mane įkvepia meilė Tavo nepriekaištingam Vardui,

ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥

ir aš galiu prisiminti Dievą su pagarba kiekvieną dieną.

ਏਕ ਓਟ ਏਕੇ ਆਧਾਰੁ ॥

Dievo vardas yra vienintelė mano prieglauda, mano vienintelė parama.

ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਸਾਰੁ ॥੧॥

Nanakas prašo didžiausio Dievo Vardo. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Dievo malonės žvilgsnis atneša aukščiausią palaimą.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਬਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥

Bet tik retas gauna Dievo vardo nektarą.

ਜਿਨ ਚਾਖਿਆ ਸੇ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥

Tie, kurie parėmė Naamo nektarą, yra visiškai patenkinti.

ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਨਹੀ ਡੋਲਾਨੇ ॥

Jie tapo tobuli asmenys, ir nereikia mojuoti bet kokioje situacijoje.

ਸੁਭਰ ਭਰੇ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਰੰਗਿ ॥

Jie lieka visiškai užpildyti saldžiu meilės Dievui malonumu.

ਉਪਜੈ ਚਾਉ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

Ilgesys susivienyti su Dievu atsiveria į juos Šventosios kompanijoje.

ਪਰੇ ਸਰਨਿ ਆਨ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ॥

Palikdami paramą visiems kitiems, jie ateina į Dievo prieglobstį.

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਅਨਦਿਨੁ ਲਿਵ ਲਾਗਿ ॥

Dvasiškai apšviesti, jie yra pritaikyti Dievui dieną ir naktį.

ਬਡਭਾਗੀ ਜਪਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

Labiausiai pasisekė tiems, kurie su meile meditavo Dievą.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥

O 'Nanak, taika gaunama yra įkvėptas Naam.

ਸੇਵਕ ਕੀ ਮਨਸਾ ਪੂਰੀ ਭਈ ॥

Išsipildo bhakto proto troškimai,

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਨਿਰਮਲ ਮਤਿ ਲਈ ॥

gavus Nekaltus mokymus iš Tikrojo Guru.

ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇਓ ਦਇਆਲੁ ॥

Dievas suteikia gailestingumą savo nuolankiam tarnui,

ਸੇਵਕੁ ਕੀਨੇ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲੁ ॥

ir išlaiko Jo bhaktą amžinai laimingą.

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਮੁਕਤਿ ਜਨੁ ਭਇਆ ॥

Pjovimo visus Maya obligacijas, bhaktas yra išlaisvintas,

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੂਖ ਭ੍ਰਮੁ ਗਇਆ ॥

gimimo ir mirties ciklo skausmas ir abejonės dingo.

ਇਛ ਪੁਨੀ ਸਰਧਾ ਸਭ ਪੂਰੀ ॥

Bhakto troškimas išlaisvinti yra patenkintas, jo atsidavimas yra visiškai atlygintas,

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਦ ਸੰਗਿ ਹਜ਼ੂਰੀ ॥

Jis jaučia Dievo buvimą visur ir savyje amžinai.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨਿ ਲੀਆ ਮਿਲਾਇ ॥

Bhaktas yra susivienijęs su Dievu, kuriam jis priklauso,

ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥

O 'Nanak, pagal atsidavimo garbinimą, bhaktas lieka absorbuojamas Naam.

ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਘਾਲ ਨ ਭਾਨੈ ॥

Kodėl pamiršti Jį, kuris neleidžia eikvoti mirtingųjų pastangų?

ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਕੀਆ ਜਾਨੈ ॥

Kodėl pamiršti Jį, kuris pripažįsta tai, ką darome?

ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੀਆ ॥

Kodėl pamiršti Jį, kuris mums viską davė?

ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਜੀਵਨ ਜੀਆ ॥

Kodėl pamiršti Jį, kuris yra gyvųjų būtybių Gyvenimas?

ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ॥

Kodėl pamiršti Jį, kuris mus išsaugo įsčių ugnyje?

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੇ ਬਿਰਲਾ ਲਾਖੈ ॥

Retas yra tas, kuris tai supranta Guru malone,

ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਬਿਖੁ ਤੇ ਕਾਢੈ ॥

Kodėl pamiršti Jį, kuris gelbsti mus nuo pasaulietiškų iliuzijų nuodų?

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਟੂਟਾ ਗਾਢੈ ॥

ir sujungia su Juo mirtingąjį, atskirtą nuo Jo nesuskaičiuojamam gyvenimui?

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਤਤੁ ਇਹੈ ਬੁਝਾਇਆ ॥

Bhaktai, kuriuos tobulas Guru padarė suprasti šią esmę,

ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਨਾਨਕ ਜਨ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥

O 'Nanak, jie meditavo savo Mokytoją su meile ir atsidavimu.

ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਕਰਹੁ ਇਹੁ ਕਾਮੁ ॥

O 'mano Saintly draugai, imtis šios užduoties,

ਆਨ ਤਿਆਗਿ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ

medituoti apie Dievo vardą ir atsisakyti visų kitų ritualistinių praktikų.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖ ਪਾਵਹੁ ॥

Nuolat medituokite apie Dievo vardą ir mėgaukitės palaimos skoniu.

ਆਪਿ ਜਪਹੁ ਅਵਰਹੁ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥

Medituokite Naam save ir įkvėpkite kitus daryti tą patį.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਤਰੀਐ ਸੰਸਾਰੁ ॥

Mylėdamas atsidavimo garbinimą, vienas kerta pasaulį-ydų vandenyną.

ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਤਨੁ ਹੋਸੀ ਛਾਰੁ ॥

Apsvarstykite šį žmogaus kūną švaistomu, jei nėra atsidavimo Dievo garbinimo.

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਸੁਖ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ॥

Naam yra visos sėkmės ir taikos lobis.

ਬੂਡਤ ਜਾਤ ਪਾਏ ਬਿਸ੍ਵਾਮੁ ॥

Net tas, kuris skęsta ydose, išgelbėja medituodamas apie Naamą.

ਸਗਲ ਦੁਖ ਕਾ ਹੋਵਤ ਨਾਸੁ ॥

Visi skausmai išnyksta prisimenant Dievą.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਗੁਨਤਾਸੁ ॥੫॥

Todėl, O 'Nanak, medituokite apie Naamą, dorybių lobį.

ਉਪਜੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਚਾਉ ॥

Tas, kuris sujaudino meilę, meilę ir troškimą Dievui,

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਇਹੀ ਸੁਆਉ ॥

trokšta tik šios Naamo dovanos.

ਨੇਤ੍ਰਹੁ ਪੇਖਿ ਦਰਸੁ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Laikydamas savo palaimintojo regėjimo (vadovaudamas Guru patarimu), jis jaučiasi palaimintas.

ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਸਾਧ ਚਰਨ ਧੋਇ ॥

Jo protas žydi ekstazėje nuoširdžiai sekdamas Guru mokymais.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਰੰਗੁ ॥

Dievo bhaktų protas ir kūnas yra įlieti Jo meilės.

ਬਿਰਲਾ ਕੇਉ ਪਾਵੈ ਸੰਗੁ ॥

Retas yra tas, kuris prisijungia prie tokių Dievo bhaktų kompanijos.

ਏਕ ਬਸਤੁ ਦੀਜੈ ਕਰਿ ਮਇਆ ॥

O 'Dieve, gailestingai palaimink mus šia viena dovana,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲਇਆ ॥

kad Guru malonės dėka galėtume medituoti apie Tavo vardą.

ਤਾ ਕੀ ਉਪਮਾ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥

Jo didybė negali būti apibūdinta;

ਨਾਨਕ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਸਮਾਇ ॥੬॥

O 'Nanak, Jis yra visi persmelkiantis.

ਪ੍ਰਭ ਬਖਸੰਦ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥

O "visi atlaidus ir gailestingas romus Dievas,

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥

O 'meilužis meditacijos ir kada nors gailestingas,

ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਪਾਲ ॥

O 'paramos mažiau, gynėjas pasaulyje.

ਸਰਬ ਘਟਾ ਕਰਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

O 'visų būtybių tvarytojas.

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾਰ ॥

O 'Pirminė būtybė, O' visatos Kūrėjas.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥

O 'bhaktų gyvenimo palaikymas.

ਜੇ ਜੇ ਜਪੈ ਸੁ ਹੋਇ ਪੁਨੀਤ ॥

Kas medituoja apie Tave, yra pašventintas,

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਲਾਵੈ ਮਨ ਹੀਤ ॥

sutelkiant protą į meilės atsidavimo garbinimą.

ਹਮ ਨਿਰਗੁਨੀਆਰ ਨੀਚ ਅਜਾਨ ॥

mes esame negailestingi, neišmanantys ir kenksmingi,

ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੀ ਸਰਨਿ ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨ ॥੭॥

O 'Nanak, melskis ir sakyk, O' Dieve, mes atėjome į Tavo šventovę. ||7||

ਸਰਬ ਬੈਕੁੰਠ ਮੁਕਤਿ ਮੋਖ ਪਾਏ ॥

Apsvarstykite, kad vienas gavo visus dangiškus patogumus, išlaisvinimą iš piktybių ir išlaisvinimas iš gimimo ir mirties ciklo,

ਏਕ ਨਿਮਖ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥

jei žmogus giedoja Dievo pagyrimus net akimirksniu.

ਅਨਿਕ ਰਾਜ ਭੋਗ ਬਡਿਆਈ ॥

Apsvarstykite vieną gavo daugybę karalysčių, malonumų ir šlovės poveikio.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਕਥਾ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥

kuris mėgsta dainuoti Dievo pagyrimus.

ਬਹੁ ਭੋਜਨ ਕਾਪਰ ਸੰਗੀਤ ॥

Apsvarstykite vieną gavo visą pasaulietišką malonumą gražių drabužių, skanių maisto produktų ir raminantis muzikos

ਰਸਨਾ ਜਪਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨੀਤ ॥

kuris visada prisimena Dievą ir ištaria Dievo vardą.

ਭਲੀ ਸੁ ਕਰਨੀ ਸੇਭਾ ਧਨਵੰਤ ॥

To žmogaus poelgiai yra dorybingi, jis uždirba šlovę ir yra dvasiškai turtingas,

ਹਿਰਦੈ ਬਸੇ ਪੂਰਨ ਗੁਰ ਮੰਤ ॥

kurio širdyje gyvena Guru mokymai.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਦੇਹੁ ਨਿਵਾਸ ॥

O Dieve, suteik man vietą Šventosios kompanijoje.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਨਾਨਕ ਪਰਗਾਸ ॥੮॥੨੦॥

O' Nanak, laikydamasis kurio kompanijos, visi patogumai tampa akivaizdūs
|20||

ਸਲੋਕੁ ॥

Šalokas:

ਸਰਗੁਨ ਨਿਰਗੁਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧੀ ਆਪਿ ॥

Pats beformis Dievas yra tas, kuris turi visus atributus ir jokių atributų. Jis pats lieka absoliučioje meditacijoje.

ਆਪਨ ਕੀਆ ਨਾਨਕਾ ਆਪੇ ਹੀ ਫਿਰਿ ਜਾਪਿ ॥੧॥

O 'Nanak, Jis pats sukūrė šią visatą ir per savo kūrybą Jis medituoja apie save.
||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਜਬ ਅਕਾਰੁ ਇਹੁ ਕਛੁ ਨ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥

Kai šis pasaulis dar nebuvo pasirodęs jokia matoma forma,

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਤਬ ਕਹ ਤੇ ਹੇਤਾ ॥

kas tada padarė nuodėmes ir atliko gerus darbus?

ਜਬ ਧਾਰੀ ਆਪਨ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ॥

Kai pats Dievas buvo gilioje meditacijoje,

ਤਬ ਬੈਰ ਬਿਰੋਧ ਕਿਸੁ ਸੰਗਿ ਕਮਾਤਿ ॥

tada prieš ką buvo nukreipta neapykanta ir pavydas?

ਜਬ ਇਸ ਕਾ ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨ ਜਾਪਤ ॥

Kai nebuvo šio pasaulio spalvos ar formos, kurią reikia pamatyti,

ਤਬ ਹਰਖ ਸੋਗ ਕਹੁ ਕਿਸਹਿ ਬਿਆਪਤ ॥

tada, kas patyrė džiaugsmą ir liūdesį?

ਜਬ ਆਪਨ ਆਪ ਆਪਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥

Kai Aukščiausiasis Dievas buvo vienas pats,

ਤਬ ਮੋਹ ਕਹਾ ਕਿਸੁ ਹੋਵਤ ਭਰਮ ॥

tada kur buvo emocinis prisirišimas ir kas turėjo abejonių?

ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਵਰਤੀਜਾ ॥

Jis pats pastatė savo pjėsę,

ਨਾਨਕ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥੧॥

O 'Nanak, nėra kito Kūrėjo.

ਜਬ ਹੋਵਤ ਪ੍ਰਭ ਕੇਵਲ ਧਨੀ ॥

Kai buvo tik Dievas, Mokytojas,

ਤਬ ਬੰਧ ਮੁਕਤਿ ਕਹੁ ਕਿਸ ਕਉ ਗਨੀ ॥

tada, kas buvo laikomas prisirišęs prie Majos ar išlaisvintas iš Majos?

ਜਬ ਏਕਹਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥

Kai buvo tik Dievas, Unfathomable ir Begalinis,

ਤਬ ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਕਹੁ ਕਉਨ ਅਉਤਾਰ ॥

kas įžengė į pragarą ir kas įžengė į dangų?

ਜਬ ਨਿਰਗੁਨ ਪ੍ਰਭ ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ॥

Kai Dievas buvo be atributų, absoliučioje savitvardoje,

ਤਬ ਸਿਵ ਸਕਤਿ ਕਹਹੁ ਕਿਤੁ ਠਾਇ ॥

tada, kur buvo (šiva) siela ir kur buvo (shakti)

ਜਬ ਆਪਹਿ ਆਪਿ ਅਪਨੀ ਜੋਤਿ ਧਰੈ ॥

Kai Jis laikė savo šviesą sau,

ਤਬ ਕਵਨ ਨਿਡਰੁ ਕਵਨ ਕਤ ਡਰੈ ॥

tada, kas buvo bebaimis, ir kas bijojo nieko?

ਆਪਨ ਚਲਿਤ ਆਪਿ ਕਰਨੈਹਾਰ ॥

Jis pats yra savo pjesių atlikėjas;

ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੨॥

O 'Nanak, Aukščiausiasis Meistras yra Unfathomable ir begalinis. ||2||

ਅਬਿਨਾਸੀ ਸੁਖ ਆਪਨ ਆਸਨ ॥

Kai Nemirtingasis Dievas buvo įsisavintas savo ramybės ir savitvardos būsenoje,

ਤਹ ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਹੁ ਕਹਾ ਬਿਨਾਸਨ ॥

tada kur buvo gimimas, mirtis ir sunaikinimas?

ਜਬ ਪੂਰਨ ਕਰਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

Kai buvo tik Dievas, tobulas Kūrėjas,

ਤਬ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਕਹਹੁ ਕਿਸੁ ਹੋਇ ॥

tada, kas bijojo mirties?

ਜਬ ਅਬਿਗਤ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕਾ ॥

Kai buvo tik vienas Dievas, neišreikštas ir nesuprantamas,

ਤਬ ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤ ਕਿਸੁ ਪੁਛਤ ਲੇਖਾ ॥

tada kam Chittaras ir Gupatas (įrašymo angelai) paprašė savo poelgių sąskaitos?

ਜਬ ਨਾਥ ਨਿਰੰਜਨ ਅਗੋਚਰ ਅਗਾਧੇ ॥

Kai buvo tik Nekaltasis, Nesuprantamas, Nesuprantamas Mokytojas,

ਤਬ ਕਉਨ ਛੁਟੇ ਕਉਨ ਬੰਧਨ ਬਾਧੇ ॥

tada, kas buvo emancipuotas ir kas buvo laikomas Maya obligacijose?

ਆਪਨ ਆਪ ਆਪ ਹੀ ਅਚਰਜਾ ॥

Tas nuostabus Dievas yra pats, kaip ir Jis.

ਨਾਨਕ ਆਪਨ ਰੂਪ ਆਪ ਹੀ ਉਪਰਜਾ ॥੩॥

O 'Nanak, Jis pats sukūrė savo formą. ||3||

ਜਹ ਨਿਰਮਲ ਪੁਰਖੁ ਪੁਰਖ ਪਤਿ ਹੋਤਾ ॥

Kai Nekaltoji Būtybė, žmonijos Mokytojas buvo pats,

ਤਹ ਬਿਨੁ ਮੈਲੁ ਕਹਹੁ ਕਿਆ ਧੋਤਾ ॥

nebuvo nuodėmių nešvarumų, taigi, kas ten buvo nuplauta švariai?

ਜਹ ਨਿਰੰਜਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਨਿਰਬਾਨ ॥

Kai buvo tik nesuteptas, beformis ir be troškimo Dievas,

ਤਹ ਕਉਨ ਕਉ ਮਾਨ ਕਉਨ ਅਭਿਮਾਨ ॥

tada kas turėjo savigarbą ir kas turėjo ego?

ਜਹ ਸਰੂਪ ਕੇਵਲ ਜਗਦੀਸ ॥

Kai buvo tik Visatos Mokytojas,

ਤਹ ਛਲ ਛਿਦ੍ਰੁ ਲਗਤ ਕਹੁ ਕੀਸ ॥

tada, kas buvo suteptas sukčiavimu ir nuodėme?

ਜਹ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਜੋਤਿ ਸੰਗਿ ਸਮਾਵੈ ॥

Kai Šviesos (Dievo) įsikūnijimas buvo panardintas į Jo paties Šviesą,

ਤਹ ਕਿਸਹਿ ਭੂਖ ਕਵਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥

tada kas ilgėjosi Majos ir kas buvo patenkintas?

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

Kūrėjas yra visko darytojas ir visų priežasčių priežastis.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਨਾਹਿ ਸੁਮਾਰੁ ॥੪॥

O Nanak, Kūrėjas yra už įvertinimo ||4||

ਜਬ ਅਪਨੀ ਸੈਭਾ ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਬਨਾਈ ॥

Kai Jis talpino savo šlovę savyje,

ਤਬ ਕਵਨ ਮਾਇ ਬਾਪ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸੁਤ ਭਾਈ ॥

tada kas buvo motina, tėvas, draugas, vaikas ar brolis?

ਜਹ ਸਰਬ ਕਲਾ ਆਪਹਿ ਪਰਬੀਨ ॥

Kai pats Dievas buvo galutinis visomis galiomis,

ਤਹ ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਕਹਾ ਕੇਊ ਚੀਨ ॥

tada kur kas nors skaitė Vedas ir katebas (religines knygas)?

ਜਬ ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਿ ਉਰਿ ਧਾਰੈ ॥

Kai Jis saugojo save, savo "Aš"

ਤਉ ਸਗਨ ਅਪਸਗਨ ਕਹਾ ਬੀਚਾਰੈ ॥

tada kas manė, kad simboliai yra geri ar blogi?

ਜਹ ਆਪਨ ਉਚ ਆਪਨ ਆਪਿ ਨੇਰਾ ॥

Kai Jis pats buvo aukščiausias ir pats žemesnis (pagal rangą),

ਤਹ ਕਉਨ ਠਾਕੁਰੁ ਕਉਨੁ ਕਹੀਐ ਚੇਰਾ ॥

tada kas buvo šeimininkas, o kas buvo tarnas?

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾਦ ॥

Žmones stulbina nuostabūs Tavo Kūrinių stebuklai.

ਨਾਨਕ ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਜਾਨਹੁ ਆਪਿ ॥੫॥

Nanakas sako: O 'Dievas tik Tu žinai savo būseną

ਜਹ ਅਛਲ ਅਛੇਦ ਅਭੇਦ ਸਮਾਇਆ ॥

Kai Neapgaulingas, Nesunaikinamas Nesuprantamas vienas buvo savaime absorbuojamas.

ਉਹਾ ਕਿਸਹਿ ਬਿਆਪਤ ਮਾਇਆ ॥

tada, kas buvo swayed Maya (pasaulietiški išsiblaškymai)?

ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਹਿ ਆਦੇਸੁ ॥

Kai Jis pagerbė save,

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਕਾ ਨਾਹੀ ਪਰਵੇਸੁ ॥

tada trys majos guṇos (galia, ydos ir dorybė) nedomino.

ਜਹ ਏਕਹਿ ਏਕ ਏਕ ਭਗਵੰਤਾ ॥

Kai buvo tik vienas, Aukščiausiasis Dievas,

ਤਹ ਕਉਨੁ ਅਚਿੰਤੁ ਕਿਸੁ ਲਾਗੈ ਚਿੰਤਾ ॥

tada, kas nebuvo nerimas, ir kas jautė nerimą?

ਜਹ ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਿ ਪਤੀਆਰਾ ॥

Kai tik Jis pats buvo tam, kad Jam patiktų,

ਤਹ ਕਉਨੁ ਕਥੈ ਕਉਨੁ ਸੁਨਨੈਹਾਰਾ ॥

tada kas buvo kalbėtojas ir kas buvo klausytojas?

ਬਹੁ ਬੇਅੰਤ ਉਚ ਤੇ ਉਚਾ ॥

Jis yra labai begalinis ir aukščiausias iš aukštų.

ਨਾਨਕ ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਹਿ ਪਹੂਚਾ ॥੬॥

O 'Nanak, Jis vienas gali save pagimdyti.||6||

ਜਹ ਆਪਿ ਰਚਿਓ ਪਰਪੰਚੁ ਅਕਾਰੁ ॥

Kai Dievas sukūrė šią matomos formos visatą,

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਕੀਨੇ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

Jis padarė pasaulį pagal tris majos guņas (vice, dorybė ir galia).

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਤਹ ਭਈ ਕਹਾਵਤ ॥

Tada atsirado nuodėmės ir dorybės samprata.

ਕੇਉ ਨਰਕ ਕੇਉ ਸੁਰਗ ਬੰਛਾਵਤ ॥

dėl to kai kurie nuėjo į pragarą, o kai kurie trokšta dangaus.

ਆਲ ਜਾਲ ਮਾਇਆ ਜੰਜਾਲ ॥

Maya vidaus spąstai ir įsipainiojimai,

ਹਉਮੈ ਮੋਹ ਭਰਮ ਭੈ ਭਾਰ ॥

egotizmo, prisirišimo, abejonių ir baimės apkrovos,

ਦੂਖ ਸੂਖ ਮਾਨ ਅਪਮਾਨ ॥

skausmus ir malonumą, garbę ir nesąžiningumą,

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਓ ਬਖਯਾਨ ॥

visi šie buvo aprašyti įvairiais būdais.

ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ॥

Jis tiki savo pjese, kad Jis sukūrė save.

ਖੇਲੁ ਸੰਕੋਚੈ ਤਉ ਨਾਨਕ ਏਕੈ ॥੭॥

O 'Nanak, kai Jis vėja savo žaidimą, tada Jis lieka vienas pats. ||7||

ਜਹ ਅਬਿਗਤੁ ਭਗਤੁ ਤਹ ਆਪਿ ॥

Ten, kur yra nematomas Dievo bhaktas, ten yra ir Jis pats.

ਜਹ ਪਸਰੈ ਪਾਸਾਰੁ ਸੰਤ ਪਰਤਾਪਿ ॥

Jis atskleidžia savo kūrybos erdvę savo šventųjų šlovei.

ਦੁਹੁ ਪਾਖ ਕਾ ਆਪਹਿ ਧਨੀ ॥

Jis yra abiejų pusių (Jo akivaizdžių ir neakivaizdžių formų) šeimininkas.

ਉਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ਉਨਹੂ ਬਨੀ ॥

Šių šventųjų šlovė behooves juos vieni.

ਆਪਹਿ ਕਉਤਕ ਕਰੈ ਅਨਦ ਚੋਜ ॥

Jis pats atlieka savo stebuklus ir palaimingus dūmus.

ਆਪਹਿ ਰਸ ਭੋਗਨ ਨਿਰਜੋਗ ॥

Jis pats mėgaujasi malonumais, ir vis dėlto Jam tie malonumai nedaro įtakos.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਆਪਨ ਨਾਇ ਲਾਵੈ ॥

Kas Jam patinka, tas laimina savo Vardu,

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਖੇਲ ਖਿਲਾਵੈ ॥

ir kas Jis nori, Jis saugo juos įsipainiojęs į pasaulietiškus malonumus.

ਬੇਸੁਮਾਰ ਅਥਾਹ ਅਗਨਤ ਅਤੇਲੈ ॥

O 'begalinis, neįsivaizduojamas ir amžinas Dievas,

ਜਿਉ ਬੁਲਾਵਹੁ ਤਿਉ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਬੋਲੈ ॥੮॥੨੧॥

O 'Nanak, kaip Tu nukreipii savo bhaktus, taip jie kalba. ||8||21||

ਸਲੋਕੁ ॥

Šalokas:

ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੇ ਠਾਕੁਰਾ ਆਪੇ ਵਰਤਣਹਾਰ ॥

O'Meistras visų būtybių ir būtybių, Jūs pats esate vyraujantis visur.

ਨਾਨਕ ਏਕੇ ਪਸਰਿਆ ਦੂਜਾ ਕਹ ਦ੍ਰਿਸਟਾਰ ॥੧॥

O 'Nanak, Dievas yra visa persmelkiantis; Be Jo, kur yra bet kuris kitas turi būti vertinamas? ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਆਪਿ ਕਥੈ ਆਪਿ ਸੁਨਨੈਹਾਰੁ ॥

Pats Dievas yra kalbėtojas, o Jis pats yra klausytojas.

ਆਪਹਿ ਏਕੁ ਆਪਿ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

Jis pats yra Vienas, ir Jis pats yra daug. (vyraujanti jo kūryboje)

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਏ ॥

Kai tai Jam patinka, Jis kuria pasaulį,

ਆਪਨੈ ਭਾਣੈ ਲਏ ਸਮਾਏ ॥

ir kai tai patinka, Jis sugeria ją atgal į save.

ਤੁਮ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥

O 'Dieve, nėra nieko už Tavęs.

ਆਪਨ ਸੂਤਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਪਰੋਇ ॥

Jūs išlaikėte visą pasaulį pagal savo komandą.

ਜਾ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥

Kuris pats Dievas leidžia kam nors suprasti šią sąvoką,

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥

tas žmogus vienas supranta amžinąjį Naamą

ਸੋ ਸਮਦਰਸੀ ਤਤ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥

Toks žmogus atrodo nešališkai visiems ir yra tikrovės žinovas.

ਨਾਨਕ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਜੇਤਾ ॥੧॥

O 'Nanak, jis yra viso pasaulio užkariautojas. ||1||

ਜੀਅ ਜੰਤ੍ਰੁ ਸਭ ਤਾ ਕੈ ਹਾਥ ॥

Visos būtybės ir tvariniai yra Jo įsakyme.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਅਨਾਥ ਕੇ ਨਾਥੁ ॥

Jis yra gailestingas romiems ir bejėgiams parama.

ਜਿਸੁ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਕੋਇ ਨ ਮਾਰੈ ॥

Niekas negali sunaikinti to, kuris yra apsaugotas Dievo.

ਸੇ ਮੂਆ ਜਿਸੁ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰੈ ॥

Tačiau apsvarstykite vieną dvasiškai mirusį, kurį Dievas apleidžia.

ਤਿਸੁ ਤਜਿ ਅਵਰ ਕਹਾ ਕੇ ਜਾਇ ॥

Pamiršk Jį, kur dar kas nors galėtų eiti?

ਸਭ ਸਿਰਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਇ ॥

Nekaltasis aukščiausias Dievas yra visų gynėjas.

ਜੀਅ ਕੀ ਜੁਗਤਿ ਜਾ ਕੈ ਸਭ ਹਾਥਿ ॥

Jis kontroliuoja visas visų būtybių paslaptis.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਜਾਨਹੁ ਸਾਥਿ ॥

Žinokite, kad Dievas visada yra su jumis viduje ir be jo.

ਗੁਨ ਨਿਧਾਨ ਬੇਅੰਤ ਅਪਾਰ ॥

kas yra dorybių lobis, Begalinis ir begalinis,

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰ ॥੨॥

O 'Nanak, Dievo bhaktai amžinai Jam atsidavę. ||2||

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਦਇਆਲ ॥

Tobulas, gailestingas Dievas yra persmelkiantis visur,

ਸਭ ਊਪਰਿ ਹੋਵਤ ਕਿਰਪਾਲ ॥

ir Jo gerumas apima visus.

ਅਪਨੇ ਕਰਤਬ ਜਾਨੈ ਆਪਿ ॥

Jis pats žino savo kelią.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਹਿਓ ਬਿਆਪਿ ॥

Mūsų mąstymo žinovas visur persmelkia.

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਜੀਅਨ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

Jis puoselėja savo gyvąsias būtybes tiek daug būdų.

ਜੇ ਜੇ ਰਚਿਓ ਸੁ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਤਿ ॥

Kiekvienas, kurį Jis sukūrė, medituoja apie Jį.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥

Kas Jam patinka, tas suvienija tą asmenį su Juo,

ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥

ir tokie asmenys garbina Jį giedodami Jo pagyrimus.

ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਬਿਸ਼ਾਸੁ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ॥

Tas, kuris nuoširdžiai tikėjo Juo,

ਕਰਨਹਾਰੁ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਜਾਨਿਆ ॥੩॥

O 'Nanak, jis suprato vieną Kūrėją ||3||

ਜਨੁ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਏਕੈ ਨਾਇ ॥

Bhaktas, prisirišęs tik prie Dievo Vardo,

ਤਿਸ ਕੀ ਆਸ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਇ ॥

jo norai nenuėina veltui.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਸੇਵਾ ਬਨਿ ਆਈ ॥

Tai reiškia, kad bhaktas medituoja Dievą ir tarnauja Jo kūriniui.

ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈ ॥

Suprasdamas Dievo valią, jis įgyja aukščiausią dvasinę būseną.

ਇਸ ਤੇ ਊਪਰਿ ਨਹੀ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Nėra geresnės kontempliacijos nei medituoti apie Dievo vardą tiems,

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਸਿਆ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

kurio prote gyvena beformis Dievas.

ਬੰਧਨ ਤੇਰਿ ਭਏ ਨਿਰਵੈਰ ॥

Breaking Maya obligacijos, jie tampa laisvi nuo priešiško,

ਅਨਦਿਨੁ ਪੂਜਹਿ ਗੁਰ ਕੇ ਪੈਰ ॥

ir jie visada pagarbiai laikosi Guru patarimų.

ਇਹ ਲੋਕ ਸੁਖੀਏ ਪਰਲੋਕ ਸੁਹੇਲੇ ॥

Jie yra taikoje šiame pasaulyje, o kitame

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਹਿ ਮੇਲੇ ॥੪॥

O 'Nanak, Dievas pats suvienijo juos su juo.||4||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਅਨੰਦ ॥

Prisijunkite prie šventųjų kompanijos ir mėgaukitės tikra palaima.

ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥

Dainuokite Dievo šlovę, aukščiausios palaimos įsikūnijimą.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਤਤੁ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Kontempliuoti apie Dievo Vardo esmę,

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਕਾ ਕਰਹੁ ਉਧਾਰੁ ॥

ir išpirkti šį žmogaus kūną, taip sunku gauti.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

Su pagarba deklamuokite ambrozijines Dievo giesmes;

ਪ੍ਰਾਨ ਤਰਨ ਕਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥

tai vienintelis būdas išgelbėti savo gyvenimą iš ydų.

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਹੁ ਨੇਰਾ ॥

Pajuskite Dievo buvimą jumyse, dvidešimt keturias valandas per dieną.

ਮਿਟੈ ਅਗਿਆਨੁ ਬਿਨਸੈ ਅੰਧੇਰਾ ॥

jūsų neišmanymas pasitrauks, ir Majos tamsa bus išsklaidyta.

ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵਹੁ ॥

Klausykitės Guru mokymų ir paverkite juos savo širdyje,

ਮਨ ਇਛੇ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ॥੫॥

O 'Nanak, visi tavo norai bus įvykdyti. ||5||

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਦੁਇ ਲੇਹੁ ਸਵਾਰਿ ॥

Padailinti tiek šį pasaulį, tiek kitą,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਅੰਤਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥

įtvirtindamas Dievo Vardą giliai savo širdyje.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪੂਰੀ ਦੀਖਿਆ ॥

Tobulas yra Tobulo Guru mokymas.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਤਿਸੁ ਸਾਚੁ ਪਰੀਖਿਆ ॥

Asmuo, kurio širdyje jis gyvena, supranta amžinąjį Dievą

ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

Savo protu ir kūnu mielai deklamuokite Naamą ir prisitaikykite prie jo.

ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਮਨ ਤੇ ਭਉ ਜਾਇ ॥

Liūdesys, skausmas ir baimė iš proto nukryps.

ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੁ ਕਰਹੁ ਵਾਪਾਰੀ ॥

O 'mirtingasis, atlikite tikrąją prekybą medituodami apie Dievo vardą,

ਦਰਗਹ ਨਿਬਹੈ ਖੋਪ ਤੁਮਾਰੀ ॥

kad prekės (Naamo turtas) būtų tinkamai patvirtintos Dievo teisme.

ਏਕਾ ਟੇਕ ਰਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

Turėkite omenyje, tikroji parama Dievo,

ਨਾਨਕ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥੬॥

O 'Nanak, jūs būsite laisvas nuo gimimo ir mirties ciklo.[6]

ਤਿਸ ਤੇ ਦੂਰਿ ਕਹਾ ਕੇ ਜਾਇ ॥

Kur kas nors gali eiti, kad atsitrauktų nuo Jo?

ਉਬਰੈ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਧਿਆਇ ॥

Vienas yra išgelbėtas tik medituojant apie Dievo gynėją.

ਨਿਰਭਉ ਜਪੈ ਸਗਲ ਭਉ ਮਿਟੈ ॥

Medituojant apie bebaimis Dievą, visa baimė išvyksta,

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਛੁਟੈ ॥

(nes) vien Dievo malonės dėka mirtingasis paleidžiamas iš visos baimės.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਨਾਹੀ ਦੂਖ ॥

Tas, kurį saugo Dievas, niekada nekenčia jokio liūdesio.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨਿ ਹੋਵਤ ਸੂਖ ॥

Medituodamas Naamą su meile ir atsidavimu, protas tampa taikus.

ਚਿੰਤਾ ਜਾਇ ਮਿਟੈ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥

Nerimas išvyksta, o ego pašalinamas.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰੁ ॥

Niekas negali palyginti savęs su tuo Dievo bhaktu.

ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਠਾਢਾ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥

Tas, kurį saugo visas galingas Dievas,

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੇ ਕਾਰਜ ਪੂਰਾ ॥੭॥

O 'Nanak, visos jo užduotys yra įvykdytos. ||7||

ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ॥

Dievas, kurio išmintis yra tobula ir kurio žvilgsnis yra ambrosiškas,

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਉਧਰਤ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ॥

laikydamasis Jo regėjimo (įgydamas Jo dorybes), pasaulis yra išgelbėtas.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਾ ਕੇ ਅਨੂਪ ॥

Dievas, kurio dorybės yra nepalyginamai didelės,

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਸੁੰਦਰ ਹਰਿ ਰੂਪ ॥

Beautiful yra Jo forma ir labiausiai naudingas yra Jo regėjimas.

ਧੰਨੁ ਸੇਵਾ ਸੇਵਕੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥

Palaimintas jo atsidavimas, ir priimtinas yra tas bhaktas Dievo teisme.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ॥

Dievas, vidinis žinovas yra labiausiai išaukštinta Aukščiausioji Būtybė.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲੁ ॥

Tas, kurio prote gyvena Dievas, tampa palaimingai laimingas.

ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵਤ ਕਾਲੁ ॥

Mirties baimė netenka šalia jo.

ਅਮਰ ਭਏ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥

Jie tapo nemirtingi ir gavo nemirtingą statusą,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੮॥੨੨॥

O' Nanak, medituodamas apie Dievą šventojoje kongregacijoje. ||8||22||

ਸਲੋਕੁ ॥

Šalokas:

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰ ਬਿਨਾਸੁ ॥

Kai Guru palaimina vieną Dieviškosios išminties tepalą, jo tamsa yra išsklaidyta.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੰਤ ਭੇਟਿਆ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥

O' Nanak, Dievo malonės dėka, kai susitinka su tikruoju Guru, jo protas nušvinta dieviškomis žiniomis||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਸੰਤਸੰਗਿ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡੀਠਾ ॥

Šventojoje kongregacijoje, Tas, kuris suvokė Dievą savyje,

ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਾ ਲਾਗਾ ਮੀਠਾ ॥

pradeda dievinti Dievo vardą.

ਸਗਲ ਸਮਿਗ੍ਰੀ ਏਕਸੁ ਘਟ ਮਾਹਿ ॥

Šis žmogus mato viską pasaulyje, esantį Visagaliame Dieve,

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਨਾਨਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਹਿ ॥

ir nesuskaičiuojama daugybė įvairių spalvų ir formų reiškinių, sklindančių iš Jo.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਾ ਨਾਮੁ ॥

Dievo ambrozijinis vardas yra tarsi devyni pasaulio lobiai,

ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਇਸ ਕਾ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥

ir Jis gyvena pačiame žmogaus kūne.

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਅਨਹਤ ਤਹ ਨਾਦ ॥

Giliausios meditacijos būsenoje nepalijama dangaus muzika groja.

ਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਅਚਰਜ ਬਿਸਮਾਦ ॥

Tokios nuostabios ekstazės palaimos negalima apibūdinti.

ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਿਖਾਏ ॥

Tas, kurį pats Dievas rodo, patiria šią palaimą.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥੧॥

O 'Nanak, Dievas suteikia šį supratimą tik tokiam bhaktui. ||1||

ਸੇ ਅੰਤਰਿ ਸੇ ਬਾਹਰਿ ਅਨੰਤ ॥

Begalinis Dievas yra ir viduje, ir tas pats Dievas taip pat yra išorėje.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਭਗਵੰਤ ॥

Dievas yra persmelkiantis kiekvienoje širdyje.

ਧਰਨਿ ਮਾਹਿ ਆਕਾਸ ਪਇਆਲ ॥

Jis persmelkia žemėje, danguje ir nether regionuose.

ਸਰਬ ਲੋਕ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

Jis yra tobulas visų pasaulių tvarytojas.

ਬਨਿ ਤਿਨਿ ਪਰਬਤਿ ਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

Aukščiausiasis Dievas prasiskverbia miškuose, laukuose ir kalnuose.

ਜੈਸੀ ਆਗਿਆ ਤੈਸਾ ਕਰਮੁ ॥

Kaip yra Jo įsakymas, taip ir padaro poelgis.

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ਮਾਹਿ ॥

Jis persmelkia vėją, vandenį ir ugnį.

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਦਹ ਦਿਸੇ ਸਮਾਹਿ ॥

Jis persmelkia keturiuose kampuose ir dešimtyje krypčių (egzistuoja visur).

ਤਿਸ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨਹੀ ਕੇ ਠਾਉ ॥

Nėra vietos, kur Jo nėra.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਉ ॥੨॥

O 'Nanak, taiką priima Guru malonė. ||2||

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਮਹਿ ਦੇਖੁ ॥

Štai Jis Vedų, Puranų ir Smričių mokymuose.

ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਨਖਜਤ੍ਰ ਮਹਿ ਏਕੁ ॥

Tas pats Vienas prasiskverbia į mėnulį, saulę ir žvaigždes.

ਬਾਣੀ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਭੁ ਕੇ ਬੋਲੈ ॥

Visi ištaria Dievo žodį,

ਆਪਿ ਅਡੋਲੁ ਨ ਕਬਹੂ ਡੋਲੈ ॥

Tačiau nepaisant to, kad jis yra visuose, Jis pats yra nepajudinamas ir niekada nemojuoja.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਕਰਿ ਖੇਲੈ ਖੇਲ ॥

Sukūręs visas galias, Jis žaidžia pasaulietiškus žaidimus.

ਮੇਲਿ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਣਹ ਅਮੋਲ ॥

Jo dorybės yra neįkainojamos ir Jo iškilimas negali būti įvertintas.

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾ ਕੀ ਜੋਤਿ ॥

Jis, kurio šviesa apšviečia visas būtybes,

ਧਾਰਿ ਰਹਿਓ ਸੁਆਮੀ ਓਤਿ ਪੇਤਿ ॥

kad magistras teikia paramą visiems per ir per.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਭਰਮ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥

Jie, kurių abejones išsklaido Guru malonė.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮਹਿ ਏਹੁ ਬਿਸਾਸੁ ॥੩॥

O 'Nanak, jie tvirtai tiki, kad Dievas yra visagalis. ||3||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਪੇਖਨੁ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮ ॥

Šventieji visur yra Dievas.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਭਿ ਧਰਮ ॥

Šventųjų širdyje visos kylančios mintys yra teisumo.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਸੁਨਹਿ ਸੁਭ ਬਚਨ ॥

Šventieji klausosi tik gerumo žodžių,

ਸਰਬ ਬਿਆਪੀ ਰਾਮ ਸੰਗਿ ਰਚਨ ॥

ir visada lieka absorbuojamas viską persmelkiančiame Dieve.

ਜਿਨਿ ਜਾਤਾ ਤਿਸ ਕੀ ਇਹ ਰਹਤ ॥

Toks yra gyvenimo būdas to, kuris suprato Dievą

ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਸਭਿ ਕਹਤ ॥

kad šventasis ištaria tik dieviškus žodžius (Dievo pagyrimų žodžius).

ਜੇ ਜੇ ਹੋਇ ਸੇਈ ਸੁਖੁ ਮਾਨੈ ॥

Kad ir kas atsitiktų, jis taikiai priima.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨੈ ॥

Jis žino, Dievas kaip darytojas, priešasčių priešastis.

ਅੰਤਰਿ ਬਸੇ ਬਾਹਰਿ ਭੀ ਓਹੀ ॥

Jis tiki, kad tas pats Dievas, kuris gyvena viduje, taip pat yra lauke.

ਨਾਨਕ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਸਭ ਮੋਹੀ ॥੪॥

O' Nanak, stebėdamas šį visą persmelkiantį Dievo žvilgsnį, visas pasaulis yra sužavėtas. ||4||

ਆਪਿ ਸਤਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਤਿ ॥

Jis pats yra Tiesa, ir visa tai, ką Jis padarė, taip pat yra Tiesa, o ne iliuzija.

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਤੇ ਸਗਲੀ ਉਤਪਤਿ ॥

Visa kūrinija kilo iš Dievo.

ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਕਰੇ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

Kaip Jam patinka, Jis sukuria erdvę,

ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥

Ir kaip Jam patinka, Jis vėl tampa Vienu ir vieninteliu.

ਅਨਿਕ ਕਲਾ ਲਖੀ ਨਹ ਜਾਇ ॥

Daugybė yra Jo galios, kurios negali būti žinomos.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥

Jis susivienija su savimi, kas Jam patinka.

ਕਵਨ ਨਿਕਟਿ ਕਵਨ ਕਹੀਐ ਦੂਰਿ ॥

Negalima pasakyti apie tai, kas yra Jis artimas Jam ir kas toli nuo Jo,

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪ ਭਰਪੂਰਿ ॥

nes Jis pats visur persmelkia.

ਅੰਤਰਗਤਿ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਜਨਾਏ ॥

Kam Jis suteikia šį supratimą apie aukštesnę dvasinę būseną,

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥੫॥

O 'Nanak, tam asmeniui Jis atskleidžia save. ||5||

ਸਰਬ ਭੂਤ ਆਪਿ ਵਰਤਾਰਾ ॥

Jis pats yra persmelkiantis visose būtybėse,

ਸਰਬ ਨੈਨ ਆਪਿ ਪੇਖਨਹਾਰਾ ॥

per visas akis, Jis pats yra gerbėjas.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਜਾ ਕਾ ਤਨਾ ॥

Visa kūrinija yra Jo Kūnas.

ਆਪਨ ਜਸੁ ਆਪ ਹੀ ਸੁਨਾ ॥

Jis pats klauso savo šlovinimo.

ਆਵਨ ਜਾਨੁ ਇਕੁ ਖੇਲੁ ਬਨਾਇਆ ॥

Dievas sukūrė gimimo ir mirties dramą.

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਕੀਨੀ ਮਾਇਆ ॥

ir Jis padarė Mają pavaldų Jo Valiai.

ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਅਲਿਪਤੋ ਰਹੈ ॥

Visų viduryje Jis lieka neprisirišęs.

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਹਣਾ ਸੁ ਆਪੇ ਕਹੈ ॥

Kas turi būti pasakyta, Jis pats sako.

ਆਗਿਆ ਆਵੈ ਆਗਿਆ ਜਾਇ ॥

Jo įsakymu gimsta vienas, o Jo įsakymu miršta.

ਨਾਨਕ ਜਾ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਸਮਾਇ ॥੬॥

O Nanak, kai tai patinka Jam, Jis sugeria juos į save. ||6||

ਇਸ ਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਨਾਹੀ ਬੁਰਾ ॥

Kas ateina iš Jo, negali būti blogai.

ਓਰੈ ਕਹਹੁ ਕਿਨੈ ਕਛੁ ਕਰਾ ॥

Kas gali ką nors padaryti, išskyrus Jį?

ਆਪਿ ਭਲਾ ਕਰਤੂਤਿ ਅਤਿ ਨੀਕੀ ॥

Jis pats yra geras; Jo veiksmai yra patys geriausi.

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਅਪਨੇ ਜੀ ਕੀ ॥

Jis vienintelis žino, kas yra Jo galvoje.

ਆਪਿ ਸਾਚੁ ਧਾਰੀ ਸਭ ਸਾਚੁ ॥

Jis yra Truelis, ir visa tai, ką Jis nustatė, taip pat yra Tiesa, o ne iliuzija.

ਓਤਿ ਪੇਤਿ ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚੁ ॥

Per ir per, Jis yra susimaišęs su savo kūrinija.

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥

Jo didybė ir mastas negali būti aprašyti.

ਦੂਸਰ ਹੋਇ ਤ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥

Jeį būtų kitas panašus į Jį, tik tada būtų galima Jį suprasti.

ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥

Viską, ką Jis padarė, turi priimti visi.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜਾਨੁ ॥੭॥

O 'Nanak, tai žinoma tik per Guru malonę. ||7||

ਜੇ ਜਾਨੈ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Tas, kuris Jį suprantą, gauna amžiną ramybę.

ਆਪਿ ਮਿਲਾਇ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

Dievas suvienija tą asmenį su savimi.

ਓਹੁ ਧਨਵੰਤੁ ਕੁਲਵੰਤੁ ਪਤਿਵੰਤੁ ॥

Tas žmogus yra labai turtingas, kilmingos šeimos ir garbingas,

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਭਗਵੰਤੁ ॥

kurio širdyje gyvena Dievastampa laisvas nuo gimimo ir mirties ciklo, kol dar gyvas.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਜਨੁ ਆਇਆ ॥

Visiškai palaimintas yra tokio žmogaus atsiradimas pasaulyje,

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ॥

kurio malone išgelbėtas visas pasaulis.

ਜਨ ਆਵਨ ਕਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥

Toks Dievo bhaktas ateina į pasaulį taip, kad

ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥

visi tie, kurie ateina į jo kontaktą, pradeda medituoti apie Naamą.

ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਮੁਕਤੁ ਕਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

Toks žmogus yra emancipuotas ir emancipuoja likusį pasaulį.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੮॥੨੩॥

O 'Nanak, aš amžinai lenkiuosi pagarbiai tam Dievo bhaktui. ||8||23||

ਸਲੋਕੁ ॥

Šalokas:

ਪੂਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਰਾਧਿਆ ਪੂਰਾ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥

Asmuo, kuris meditavo tą tobulą Dievą, kurio vardas amžinas.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਪੂਰੇ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥

O 'Nanak, tas asmuo suprato tobulą Dievą. Todėl jūs taip pat turėtumėte dainuoti tobulo pagyrimus. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ॥

O 'mano mintis, klausytis Tobulo Guru mokymų;

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਪੇਖੁ ॥

ir pajuskite Aukščiausiąjį Dievą šalia tavęs.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ॥

Medituoti apie Dievą su kiekvienu kvėpavimu,

ਮਨ ਅੰਤਰ ਕੀ ਉਤਰੈ ਚਿੰਦ ॥

taip, kad jūsų proto nerimas pasitrauktų.

ਆਸ ਅਨਿਤ ਤਿਆਗਹੁ ਤਰੰਗ ॥

O 'mano protas, atsisakyti troškimų bangos trumpalaikis klausimas,

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮਨ ਮੰਗ ॥

ir paprašykite nuolankios šventųjų asmenų tarnybos.

ਆਪੁ ਛੇਡਿ ਬੇਨਤੀ ਕਰਹੁ ॥

Atsisakydamas savo savęs suvokimo, atlikite nuolankią maldą Dievui,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰਹੁ ॥

ir šventųjų asmenų kompanijoje plaukti per ugningą ydų vandenyną.

ਹਰਿ ਧਨ ਕੇ ਭਰਿ ਲੇਹੁ ਭੰਡਾਰ ॥

Užpildykite savo širdį Dievo vardo turtais,

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਨਮਸਕਾਰ ॥੧॥

ir O' Nanak, nusilenkti nuolankumu Tobulam Guru. ||1||

ਖੇਮ ਕੁਸਲ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ॥

būsite palaiminti amžina ramybe, gyvenimo patogumais ir pusiausvyros palaima.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਜੁ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥

meiliai medituodamas apie aukščiausiąjį Dievą šventojoje kongregacijoje.

ਨਰਕ ਨਿਵਾਰਿ ਉਧਾਰਹੁ ਜੀਉ ॥

Išsaugokite savo sielą nuo pragaro skausmų,

ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਉ ॥

giedodamas Dievo šloves ir dalyvaudamas Naamo eliksyru.

ਚਿਤਿ ਚਿਤਵਹੁ ਨਾਰਾਇਣ ਏਕ ॥

Kontempliuokite vieną Dievą savo prote,

ਏਕ ਰੂਪ ਜਾ ਕੇ ਰੰਗ ਅਨੇਕ ॥

Kas yra vienas, bet pasireiškia daugybe formų.

ਗੋਪਾਲ ਦਾਮੋਦਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥

Visatos tvarytojas, pasaulio meistras ir malonus romiems,

ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾਲ ॥

Jis yra skausmų naikintojas, visas persmelkiantis ir gailestingas.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮੁ ਬਾਰੰ ਬਾਰ ॥

Su meile ir atsidavimu prisimink Jo Vardą vėl ir vėl.

ਨਾਨਕ ਜੀਅ ਕਾ ਇਹੈ ਅਧਾਰ ॥੨॥

O 'Nanak, Naam yra vienintelis sielos palaikymas. ||2||

ਉਤਮ ਸਲੋਕ ਸਾਧ ਕੇ ਬਚਨ ॥

Guru žodžiai yra didžiausios giesmės.

ਅਮੁਲੀਕ ਲਾਲ ਏਹਿ ਰਤਨ ॥

Tai yra kaip neįkainojami perlai ir brangakmeniai.

ਸੁਨਤ ਕਮਾਵਤ ਹੇਤ ਉਧਾਰ ॥

Tas, kuris klauso ir veikia tai, yra išgelbėtas nuo gimimo ir mirties ciklo.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਲੋਕਹ ਨਿਸਤਾਰ ॥

Jis plaukia per pasaulinį ydų vandenyną ir padeda kitiems plaukti.

ਸਫਲ ਜੀਵਨੁ ਸਫਲੁ ਤਾ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥

Atliktas yra jo gyvenimas, o naudinga yra jo įmonė,

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ॥

kurio protas yra įkvėptas Dievo meilės.

ਜੈ ਜੈ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਜੈ ॥

Jo viduje vibruoja nuolatinė dieviškoji muzika, palaikanti jį pakilioje dvasioje,

ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਅਨਦ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਗਾਜੈ ॥

Klausydamasis jo vėl ir vėl, jis yra palaima, kai mėgaujasi Dievo įgyvendinimu viduje.

ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਪਾਲ ਮਹਾਂਤ ਕੈ ਮਾਥੇ ॥

Visatos Mokytojas pasireiškia per dieviškąjį asmenį.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਤਿਨ ਕੈ ਸਾਥੇ ॥੩॥

O' Nanak, kartu su tokiu asmeniu, daug daugiau yra išgelbėti. ||3||

ਸਰਨਿ ਜੋਗੁ ਸੁਨਿ ਸਰਨੀ ਆਏ ॥

Išgirdę, kad Jūs galite suteikti prieglobstį, mes atėjome į Jūsų prieglobstį,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪ ਮਿਲਾਏ ॥

O 'Dieve, dovanodamas Tavo gailestingumą, Tu suvienijai mus su savimi.

ਮਿਟਿ ਗਏ ਬੈਰ ਭਏ ਸਭ ਰੇਨ ॥

Dabar mūsų priešybės nebeliko ir mes tapome nepaprastai nuolankūs su visais.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਲੈਨ ॥

Mes medituojame ambrozijinį Naamą šventojoje kongregacijoje.

ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਗੁਰਦੇਵ ॥

Dieviškasis guru yra labai patenkintas;

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਸੇਵਕ ਕੀ ਸੇਵ ॥

ir tokiu būdu buvo atlyginta bhaktų tarnyba.

ਆਲ ਜੰਜਾਲ ਬਿਕਾਰ ਤੇ ਰਹਤੇ ॥

Dabar mes buvome išgelbėti nuo pasaulietiško įsipainiojimo ir ydų,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੁਨਿ ਰਸਨਾ ਕਹਤੇ ॥

klausydamiesi ir išvardami Dievo Vardą,

ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ॥

Savo malone Dievas padovanojo savo Gailestingumą,

ਨਾਨਕ ਨਿਬਹੀ ਖੇਪ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥

ir O' Nanak, Naamo turtas buvo priimtas Dievo teisme. ||4||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਸੰਤ ਮੀਤ ॥

O 'mano šventieji draugai, giedok Dievo pagyrimus,

ਸਾਵਧਾਨ ਏਕਾਗਰ ਚੀਤ ॥

su bendra koncentracija ir viengubu mąstymu.

ਸੁਖਮਨੀ ਸਹਜ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਨਾਮ ॥

Dievo giria ir Dievo vardas yra taikos ir dangaus savitvardos karūnos brangakmenis.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁ ਹੋਤ ਨਿਧਾਨ ॥

Tas, kurio prote gyvena Naamas, tampa dorybių lobiu.

ਸਰਬ ਇਛਾ ਤਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ॥

Visi jo norai yra įvykdyti,

ਪ੍ਰਧਾਨ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸਭ ਲੋਇ ॥

ir visame pasaulyje jis tampa žinomas kaip puikus žmogus.

ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਪਾਏ ਅਸਥਾਨੁ ॥

Jis gauna labiausiai išaukštintą dvasinę būseną.

ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਵੈ ਆਵਨ ਜਾਨੁ ॥

Jis nevykdo gimimo ir mirties ciklą.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਾਟਿ ਚਲੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥

Tas žmogus, sukaupęs Dievo Vardo turtus, išvyksta iš pasaulio,

ਨਾਨਕ ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੫॥

O' Nanak, kuris yra Dievo palaimintas šia dovana. ||5||

ਖੇਮ ਸਾਂਤਿ ਰਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ॥

Amžina taika, ramybė, visos galios stebuklams atlikti ir devyni pasaulietiškių turtų lobiai,

ਬੁਧਿ ਗਿਆਨੁ ਸਰਬ ਤਹ ਸਿਧਿ ॥

išmintis, žinios ir antgamtinės galios ateina pas tą asmenį (kuris medituoja apie Dievo vardą).

ਬਿਦਿਆ ਤਪੁ ਜੋਗੁ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਨੁ ॥

žinios, atgailos, Joga ir meditacija apie Dievą;

ਗਿਆਨੁ ਸ੍ਰੇਸ਼ਟ ਉਤਮ ਇਸਨਾਨੁ ॥

labiausiai didinga išmintis ir labiausiai išaukštintas pasibjaurėjimas,

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਕਮਲ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥

keturi kardinolai (tikėjimas, turtas, gimimas ir išlaisvinimas) ir toks vidinis džiaugsmas, tarsi širdis žydėtų kaip lotosas.

ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਸਗਲ ਤੇ ਉਦਾਸ ॥

atsiskyrimas nuo visų pasaulietiškų prisirišimų, gyvenant visų viduryje;

ਸੁੰਦਰੁ ਚਤੁਰੁ ਤਤ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥

dvasiškai gražus, apsukrus ir žinovas realybės esmę,

ਸਮਦਰਸੀ ਏਕ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੇਤਾ ॥

sugebėti nešališkai pažvelgti į visus ir visur matyti tik vieną (Dievą).

ਇਹ ਫਲ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਮੁਖਿ ਭਨੇ ॥

Šie palaiminimai ateina į vieną,

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਚਨ ਮਨਿ ਸੁਨੇ ॥੬॥

O' Nanakas, kuris meiliai ištaria Dievo vardą ir atidžiai klauso Guru mokymų bei juos veikia. ||6||

ਇਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਪੈ ਮਨਿ ਕੇਇ ॥

Kas medituoja apie šį Naamo lobį iš širdies širdies,

ਸਭ ਜੁਗ ਮਹਿ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

visą gyvenimą gyvena aukštesnėje dvasinėje būsenoje.

ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ॥

Tokio žmogaus įprasti žodžiai yra tarsi dainuoti Dievo pagyrimus.

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਬਖਾਣੀ ॥

Tai taip pat paskelbė "Smritis", "Shastras" ir "Vedos".

ਸਗਲ ਮਤਾਂਤ ਕੇਵਲ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥

Visų religijų esmė yra medituoti apie Dievo vardą,

ਗੋਬਿੰਦ ਭਗਤ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ਼੍ਨਾਮ ॥

ir šis Naamas gyvena Dievo bhakto širdyje.

ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟੈ ॥

Milijonai nuodėmių tokio bhakto, kuris deklamuoja Naamą su meile, yra ištrinami Šventosios kompanijoje.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਜਮ ਤੇ ਛੁਟੈ ॥

Guru malonės dėka toks bhaktas pabėga iš Mirties pasiuntinio.

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮ ਪ੍ਰਭਿ ਪਾਏ ॥

Tie, kurie turi tokį išankstinį likimą,

ਸਾਧ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਤੇ ਆਏ ॥੭॥

O 'Nanak, jie vieni ieško prieglobsčio Guru.||7||

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁਨੈ ਲਾਇ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

Vienas, kurio širdyje gyvena Naamas ir kuris su meile klauso Naamo,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੀਤਿ ॥

toks bhaktas sąmoningai prisimena Dievą.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਤਾ ਕਾ ਦੂਖੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥

Tokio asmens gimimo ir mirties skausmai pašalinami,

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਤਤਕਾਲ ਉਧਾਰੈ ॥

Žmogaus kūnas, kuris yra taip sunku gauti, jis akimirksniu išgelbsti jį nuo ydų.

ਨਿਰਮਲ ਸੋਭਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤਾ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥

Spotlessly grynas yra jo reputacija, o ambrosial yra žodžiai, kuriuos jis kalba,

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥

nes jo protas yra visiškai įklimpusi Naam.

ਦੂਖ ਰੋਗ ਬਿਨਸੇ ਭੈ ਭਰਮ ॥

Nuo jo nukrypsta liūdesys, liga, baimė ir abejonės.

ਸਾਧ ਨਾਮ ਨਿਰਮਲ ਤਾ ਕੇ ਕਰਮ ॥

Jis yra žinomas kaip šventasis ir jo veiksmai yra nepriekaištingi.

ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਤਾ ਕੀ ਸੇਭਾ ਬਨੀ ॥

Jo šlovė tampa aukščiausia iš aukštų.

ਨਾਨਕ ਇਹ ਗੁਣਿ ਨਾਮੁ ਸੁਖਮਨੀ ॥੮॥੨੪॥

O 'Nanak, dėl tokių dorybių Dievo vardas yra visų malonumų ir taikos karūnos brangakmenis. ॥8॥24॥

ਅਰਦਾਸ

Malda

ੴਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ॥

Dievas yra Vienas. Visa pergalė yra nuostabiojo Guru (Dievo).

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

Tepadeda mums gerbiamas kardas (Dievas piktadarių naikintojo pavidalu)!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

Odė gerbiavam kardui, kurią deklamavo Dešimtasys Guru.

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ ਧਿਆਇ॥

Pirmiausia prisiminkite kardą (Dievas piktadarių naikintojo pavidalu); tada prisimink Nanaką (apsigyvenk ties jo dvasiniu indėliu).

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈਂ ਸਹਾਇ॥

Tada prisiminkite ir medituokite apie Guru Angadą, Guru Amar Das ir Guru Ram Das; Tegul jie mums padeda! (apsigyvenkite ties jų dvasiniu indėliu)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੋਂ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ॥

Prisiminkite ir medituokite Guru Arjan, Guru Hargobind ir gerbiamą Guru Har Rai. (apsigyvenkite ties jų dvasiniu indėliu)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਂਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ॥

Prisiminkite ir medituokite apie gerbiamą Guru Har Krishaną, kurį pamačius visi skausmai išnyksta. (apsigyvenkite apie jų dvasinį indėlį)

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ॥

Prisiminkite Guru Tegh Bahadur ir tada devyni dvasinio turto šaltiniai atskubės į jūsų namus.

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

O Dieve! maloniai padėkite mums visur, parodydami kelią.

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

Prisiminkite gerbiamã dešimtąjį guru Gobindą Singhą (apsigyvenkite apie jo dvasinį indėlį). O Dieve! maloniai padėkite mums visur, parodydami kelią.

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Pagalvokite ir medituokite apie dieviškąją Dešimties Karalių šviesą, esančią gerbiamo Guru Granth Sahib, ir nukreipkite savo mintis į dieviškuosius Guru Granth Sahib mokymus ir mėgaukitės jo žvilgsniu; Utter Wahe Guru (Nuostabasis Dievas)!

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Pagalvokite apie Penkių Mylimųjų, keturių sūnų (Guru Gobindo Singho) poelgius; keturiasdešimties kankinių; nenumaldomo ryžto drąsų sikhų; bhaktų, permirkusių Naamo spalva; tų, kurie buvo įsisavinti Naame; tų, kurie prisiminė Naamą ir drauge dalijosi maistu; įkūrusių nemokamas virtuves; tų, kurie valdė kardus (tiesos išsaugojimui); tų, kurie nepastebėjo kitų trūkumų; Visi minėti buvo tyri ir tikrai atsidavę; Utter Wahe Guru (Nuostabasis Dievas)!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜ੍ਹੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Pagalvokite ir prisiminkite, kokią unikalią paslaugą atliko tie drąsūs sikhų vyrai ir moterys, kurie paaukojo galvą, bet neatsisakė savo sikhų religijos; Kas susipjaustė į gabalus iš kiekvieno kūno sąnario; Kam pašalinta galvos oda; Kurie buvo priirišti ir sukti ant ratų ir suskaldyti į gabalus; Kurie buvo supjaustyti pjūklais; Kurie buvo nulupti gyvi; Kurie paaukojo save, kad išlaikytų gurdvarų orumą; Kurie neapleido savo sikhų tikėjimo; Kurie išlaikė savo sikhų religiją ir išsaugojo ilgus plaukus iki paskutinio atodūσιο; Utter Wahe Guru (Nuostabasis Dievas)!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Pasukite savo mintis į visas sikhų religijos ir visų gurdvarų vietas; ištarti Wahe Guru (Nuostabasis Dievas)!

ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।

Pirmiausia visa gerbiama Khalsa meldžia, kad jie medituotų apie Tavo Vardą; ir tegul visi malonumai ir patogumai ateina per tokią meditaciją.

ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫਤਹਿ, ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Kad ir kur būtų gerbiamas Khalsa, suteik savo apsaugą ir malonę; Tegul laisva virtuvė ir kardas niekada nepasiduoda; Išsaugokite savo bhaktų garbę; Suteikite pergalę sikhams; Tegul gerbiamas kardas visada ateina mums į pagalbą; Tegul Khalsa visada sulaukia pagyrimų; Utter Wahe Guru (Nuostabasis Dievas)!

ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਂਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੇ ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!

Maloniai suteikite sikhams sikizmo dovaną, ilgų plaukų dovaną, dovaną laikytis sikhų įstatymų, dieviškojo pažinimo dovaną, tvirto tikėjimo dovaną, tikėjimo dovaną ir didžiausią Vardo dovaną. O Dieve! Tegul chorai, dvaras ir vėliavos egzistuoja amžinai; tegul tiesa kada nors triumuoja; ištarti Wahe Guru (Nuostabasis Dievas)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

Tegul visų sikhų protas išlieka nuolankus, o jų išmintis išaukštinta; O Dieve! Jūs esate išminties gynėjas.

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।

O tikrasis Tėve, Wahe Guru! tu esi romiųjų garbė, bejėgių Jėga, beglobių prieglauda, mes nuolankiai meldžiamės tavo akivaizdoje... (pakeiskite čia

pateiktą progą ar maldą).

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

Maloniai atleiskite už klaidas ir trūkumus deklamuojant aukščiau pateiktą maldą. Maloniai išpildykite visų objektus.

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

Maloniai leisk mums susitikti su tais tikrais bhaktomis, su kuriais galime prisiminti ir medituoti Tavo Vardą. O Dieve! per Tikrąjį Guru Nanaką, tebūna išaukštintas Tavo Vardas ir viskas klesti pagal Tavo valią.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖ਼ਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

Khalsa priklauso Dievui; visa pergalė yra Dievo pergalė.

Leiskitės į sielos kelionę: puoselėkite savo dvasią

Atraskite praktikų, padėsiančių pakelti savo dvasinę kelionę ir atrasti gilesnę gyvenimo prasmę.

Trys pagrindiniai sikizmo kelionės principai:

Naam Japna: Dieviškojo prisiminimas

Kirat Karni: dirbkite sąžiningai

Vand Chhakna: dalinkitės su kitais

Vesk mus dvasinio išsivadavimo (mukti) ir teisingos visuomenės link. Šie principai, įtvirtinti Guru Granth Sahib, sudaro sikhų gyvenimo pamatą.

4-asis Guru Ram Das Ji išmintis kasdienei praktikai: Guru Granth Sahib (305–306 psl.) jis siūlo galias įžvalgas apie kasdienę sikho dvasinę kelionę:

1-oji dienos užduotis: tikras Guru mokinys kiekvieną dieną pradeda su meile prisimindamas Dieviškąjį.

Išvalykite kūną ir protą: atsikelkite anksti, išsimaudykite ir pasinerkite į Dievo atminimą, jausdami, kaip jūsų siela maudosi dieviškame nektare.

Išlaisvinimas per atminimą: Guru mokymų vykdymas ir Dievo Vardo atsiminimas su atsidavimu pašalina kančias ir vidinę sumaištį, kurią sukelia pasaulietiški prisirišimai.

Dainuokite ir apmąstykite: nuolatos giedokite dieviškasias šloves ir apmąstykite Dieviškąjį vardą kasdienėje veikloje.

Tapkite taikos švyturiu: guru pasekėjas, su meile kiekvieną atodūsi prisimenantis Dieviškąjį vardą, tampa ramia ir įkvepiančia siela.

Gaukite dieviškąją išmintį: Guru dovanoja šią gilią išmintį tiems, kurie pelnė Jo malonę.

Įkvėpkite kitus: Guru Nanak nusilenkia mokiniui, kuris ne tik prisimena Dieviškąjį Vardą, bet ir įkvepia kitus daryti tą patį.

Retos ir brangios sielos: tikrai atsidavusių asmenų pasitaiko retai, tačiau jų prisiminimas apie Dieviškumą yra naudingas daugeliui kitų dvasiškai.

Venkite negatyvumo: atsiribokite nuo tų, kurie ignoruoja Guru mokymus ir lieka įstrigę dvasinio nežinojimo rate. Saugokitės tų, kurie jūsų akivaizdoje kalba mielai, bet už jūsų nugaros skleidžia negatyvą.

Kelionės filosofija

Sikhizmo filosofijai būdinga logika, visapusiškumas ir jos „be maivymasis“ požiūris į dvasinį ir materialųjį pasaulį. Jos teologija pasižymi paprastumu. Sikhų etikoje nėra konflikto tarp individo pareigos sau ir visuomenei (sangat).

Sikizmas yra jauniausia pasaulio religija, kurią prieš maždaug 500 metų įkūrė Guru Nanakas. Tai pabrėžia tikėjimą viena aukščiausia būtybe ir visatos Kūrėju (Waheguru). Jis siūlo paprastą tiesų kelią į amžinąją palaimą ir skleidžia meilės ir visuotinės brolybės žinią. Sikizmas yra griežtai monoteistinis tikėjimas ir pripažįsta Dievą kaip vienintelį, kuriam nepavaldūs laiko ar erdvės apribojimai. Sikizmas tiki, kad yra tik vienas Dievas, kuris yra Kūrėjas, Palaikytojas, Naikintojas ir neįgauna žmogaus pavidalo. Įsikūnijimo teorija sikhizme neturi vietos. Ji nesuteikia jokios vertės dievams ir deivėms bei kitoms dievybėms.

Sikizme etika ir religija eina kartu. Kasdieniame gyvenime reikia ugdyti moralines savybes ir praktikuoti dorybes, kad būtų galima žengti dvasinio tobulėjimo link. Tokios savybės kaip sąžiningumas, užuojauta, dosnumas, kantrybė ir nuolankumas gali būti ugdomos tik pastangomis ir atkaklumu. Mūsų didžiųjų guru gyvenimas yra įkvėpimo šaltinis šia kryptimi. Sikhų religija moko, kad žmogaus gyvenimo tikslas yra nutraukti gimimo ir mirties ciklą ir susiliesti su Dievu. Tai galima pasiekti laikantis Guru mokymų, medituojant apie Šventąjį Vardą (Naam) ir atliekant tarnystės bei meilės veiksmus.

Naam Margas pabrėžia kasdienį atsidavimą Dievo atminimui. Norint pasiekti išganymą, reikia valdyti penkis jausmus, ty Kam (troškimas), Krodh (pyktis), Loabh (godumas), Moh (pasaulinis prisirišimas) ir Ahankar (išdidumas). sąjunga Sikhų religijoje atmeti ritualai ir įprastinės praktikos, tokios kaip pasninkas ir piligrimystė, ženklai ir askezė. Žmogaus gyvenimo tikslas yra susiliesti su Dievu ir tai pasiekama vadovaujantis Guru Granth Sahib mokymais. Sikizmas pabrėžia Bhagti Marg arba atsidavimo kelią. Tačiau jame pripažįstama Gian Marg (Žinių kelias) ir Karam Marg (Veiksmų kelias) svarba. Tai labiausiai pabrėžia poreikį užsitarnauti Dievo malonę, kad būtų pasiektas dvasinis tikslas.

Sikizmas yra moderni, logiška ir praktiška religija. Ji mano, kad normalus šeimos gyvenimas (Grahastas) nėra kliūtis išsigelbėjimui. Celibatas ar pasaulio išsižadėjimas nėra būtini norint pasiekti išganymą. Galima gyventi atsiskyrusiam tarp pasaulietišką negandų ir pagundų. Bhaktas turi gyventi

pasaulyje ir vis dėlto išlaikyti galvą aukščiau įprastos įtampos ir neramumų. Jis turi būti mokslininkas karys ir šventasis Dievui.

Sikizmas yra kosmopolitinė ir „pasaulietinė religija“, todėl atmeta visus skirtumus, pagrįstus kastomis, tikėjimu, rase ar lytimi. Ji tiki, kad Dievo akyse visi žmonės yra lygūs. Guru pabrėžė moterų lygybę ir atmetė moterų kūdikių žudymą bei Sati (našlių deginimo) praktiką. Jie taip pat aktyviai propagavo našlių pakartotines santuokas ir atmetė purdų sistemą (moterys, dėvinčios šydus). Kad mintys būtų sutelktos į Jį, reikia apmąstyti šventąjį Vardą (Naamą) ir atlikti tarnystės bei meilės veiksmus. Manoma, kad garbinga užsidirbti pragyvenimui sąžiningu darbu (Kirat Karna), o ne elgetaujant ar nesąžiningomis priemonėmis. Vand Chhakna dalijimasis su kitais taip pat yra socialinė atsakomybė. Tikimasi, kad asmuo padės tiems, kuriems reikia pagalbos, per Daswandh (10 % jo uždarbio). Seva, bendruomenės darbas taip pat yra neatsiejama sikizmo dalis. Nemokama bendruomenės virtuvė (langar), esanti kiekvienoje gurdvaroje ir atvira visų religijų žmonėms, yra viena iš šios bendruomenės tarnybos išraiškų.

Sikhų religija palaiko optimizmą ir viltį. Tai nepriima pesimizmo ideologijos. Gurui tikėjo, kad šis gyvenimas turi tikslą ir tikslą. Tai suteikia galimybę suvokti save ir Dievą. Be to, žmogus yra atsakingas už savo veiksmus. Jis negali reikalauti imuniteto nuo savo veiksmų rezultatų. Todėl jis turi būti labai budrus, ką daro.

Sikhų Raštas, Guru Granthas Sahibas, yra Amžinasis Guru. Tai vienintelė religija, suteikusi Šventajai knygai religinio prižiūrėtojo statusą. Sikhų religijoje nėra vietos gyvam žmogaus Guru (Dehdhari).

Moteryų vaidmuo

Sikhizmo principai teigia, kad moterys turi tokią pačią sielą kaip ir vyrai ir turi lygias teises ugdyti savo dvasingumą. Jie gali vadovauti religinėms kongregacijoms, dalyvauti Akhand Path (nuolatinis Šventojo Rašto deklamavimas), atlikti Kirtan (kongregacinis giesmių giedojimas), dirbti Granthis (kunigais). Jie gali dalyvauti visoje religinėje, kultūrinėje, socialinėje ir pasaulietinėje veikloje. Sikizmas buvo pirmoji didžioji pasaulio religija, suteikusi lygybę vyrams ir moterims. Guru Nanakas skelbė apie lyčių lygybę, o ji pakeitę guru skatino moteris visapusiškai dalyvauti visose sikhų garbinimo ir praktikos veikloje.

Guru Granth Sahib teigia,

„Moterys ir vyrai – visi Dievo sukurti. Visa tai yra Dievo žaidimas. Sako Nanakas, visa tavo kūryba gera ir šventa“ -SGGS p.304

Sikhų istorija užfiksavo moterų vaidmenį, vaizduodamas jas kaip lygias tarnystę, atsidavimu, pasiaukojimu ir drąsa vyrams. Sikhų tradicijoje surašyta daug moterų moralinio orumo, tarnystės ir pasiaukojimo pavyzdžių.

Pagal sikizmą vyrai ir moterys yra dvi tos pačios monetos pusės. Tarpusavio santykių ir tarpusavio priklausomybės sistemoje, kai vyras gimsta iš moters, o moteris – iš vyro sėklos. Pagal sikizmą vyras negali jaustis saugus ir pilnavertis savo gyvenime be moters, o vyro sėkmė yra susijusi su moters, kuri dalijasi gyvenimu su juo, meile ir palaikymu, ir atvirkščiai. Guru Nanak pasakė:

„[tai] moteris palaiko lenktynes“ ir kad mes neturėtume „laikyti moters prakeikta ir pasmerkta, [kai] iš moters gimsta lyderiai ir karaliai“. SGGS 473 psl.

Išganymas: Svarbu iškelti klausimą, ar religija laiko moteris galinčiomis čia pasiekti išganyimą, Dievo suvokimą ar aukščiausią dvasinę sferą. Guru Granthas Sahibas teigia,

„Visose būtybėse Viešpats yra persmelktas, Viešpats persmelkia visas vyriškas ir moteriškas formas“ (Guru Granth Sahib, p.605).

Remiantis aukščiau pateiktu Guru Granth Sahib teiginiu, Dievo šviesa vienodai priklauso abiem lytims. Todėl tiek vyrai, tiek moterys gali pasiekti vienodą

išganyką, vadovaudamiesi Guru mokymais. Daugelyje religijų moteris laikoma kliūtimi vyro dvasingumui, bet ne sikizme. Guru tai atmeta. Knygoje „Dabartinės mintys apie sikizmą“ Alice Basarke teigia,

„Pirmasis Guru sulygino moterį su vyru... moteris buvo ne kliūtis vyrui, o partnerė tarnaujant Dievui ir ieškant išganyko“.

Santuoka: Guru Nanakas rekomendavo grhastha – namų šeimininko gyvenimą. Vietoj celibato ir išsižadėjimo vyras ir žmona buvo lygiaverčiai partneriai, o ištikimybė buvo įpareigota abiem. Šventosiose eilutėse buitinė laimė pristatoma kaip branginamas idealas, o santuoka yra metafora meilės Dieviškumui išraiškai. Bhai Gurdas, ankstyvojo sikizmo poetas ir autoritetingas sikhų doktrinos aiškintojas, teikia didelę pagarbą moterims. Jis sako:

"Moteris yra mylimiausia savo tėvų namuose, labai mylima tėčio ir mamos. Uošvių namuose ji yra šeimos ramstis, jos sėkmės garantas... Dalijamės dvasine išmintimi ir nušvitimas bei suteiktos kilnios savybės, moteris, antroji vyro pusė, palydi jį iki išsivadavimo durų". (Varanas, V.16)

Lygus statusas: Siekdami užtikrinti vienodą vyrų ir moterų statusą, guru nedarė skirtumo tarp lyčių sangato (šventos bendrystės) ir pangat (valgymo kartu) klausimais. Pasak Sarup Das Bhalla, Mahima Prakash, Guru Amar Das nepritarė moterų šydui. Jis paskyrė moteris prižiūrėti kai kurias mokinių bendruomenes ir pamokslavo prieš sati paprotį. Sikhų istorijoje yra užfiksuoti kelių moterų vardai, tokių kaip Mata Gujri Mai Bhago, Mata Sundari, Rani Sahib Kaur, Rani Sada Kaur ir Maharani Jind Kaur, kurios vaidino svarbius vaidmenis savo laiko įvykiuose.

Išsilavinimas: Švietimas sikizme laikomas labai svarbiu. Tai raktas į bet kurio žmogaus sėkmę. Tai yra asmeninio tobulėjimo procesas ir dėl to 3-asis Guru įsteigė daug mokyklų. Guru Granthas Sahibas teigia,

„Visos dieviškos žinios ir kontempliacija gaunama per Guru“ (Guru Granth Sahib, p.831).

Švietimas visiems yra būtinas ir kiekvienas turi dirbti, kad būtų kuo geresnis. Penkiasdešimt dvi iš 3-iojo Guru išsiųstų sikhų misionierių buvo moterys. Dr Mohinder Kaur Gill knygoje „Sikhų moterų vaidmuo ir statusas“ rašo: „Guru Amaras Dasas buvo įsitikinęs, kad jokie mokymai negali įsitvirtinti tol, kol jų nepriims moterys“.

Drabužių apribojimai: Be reikalavimo, kad moterys nedėvėtų šydo, sikizmas pateikia paprastą, bet labai svarbų pareiškimą dėl aprangos kodo. Tai taikoma visiems sikhams, nepaisant lyties. Guru Granthas Sahibas teigia,

„Stenkitės nedėvėti tų drabužių, kuriuose kūnui nepatogu, o protas kupinas pikto minčių“. SGGS, 16 psl

Taigi sikai supras, kokie drabužiai pripildo protą pikto minčių ir turėtų jų vengti. Tikimasi, kad sikhų moterys ginsis su Kirpan (kardu) ir kitais, tai yra unikalu moterims, nes tai pirmas kartas istorijoje, kai buvo tikimasi, kad moterys ginsis, ir nesitikima, kad jos bus priklausomos nuo vyrų dėl fizinės apsaugos.

SGGS citatos: „Žemėje ir danguje aš nematau nė sekundės. Tarp visų moterų ir vyrų šviečia Jo Šviesa. "Sggs Puslapis 223. Iš moters gimsta vyras; moters viduje - vyras; moteriai jis yra susižadėjęs ir vedęs. Moteris tampa jo drauge; per moterį ateina ateities kartos. Kai jo moteris miršta, jis ieško kitos moters; prie moters jis yra surištas. Iš jos gimsta karaliai

Dėl kraičio: „Viešpatie, duok man savo vardą kaip mano vestuvių dovaną ir kraitį“. Shri Guru Ram Das ji, 78 psl., 18 eilutė SGGS

Dėl Purdos praktikos: „Pasilik, pasilik, o marti – neuždenk savo veido šydu. Galų gale, tai neatneš tau nė pusės kiauto. Nesekite jos pėdomis Vienintelis nuopelnas uždengiant savo veidą yra tas, kad kelias dienas žmonės sakys: „Kokia kilni nuotaka atėjo tik tada, kai tu šoksi ir dainuoji šlovingą“. Dievo šlovinimas - P 484, SGGS

Moterys ir iš tikrųjų visos sielos buvo stipriai skatinamos gyventi dvasinį gyvenimą: "Ateikite, mano brangios seserys ir dvasinės kompanionės; apkabinkite mane savo glėbyje. Prisijunkime ir papasakokime istorijas apie mūsų visagalį vyrą Viešpats." - Guru Nanak , p. 17, SGGS.

„Draugai, visi kiti drabužiai sugriauna laimę, dėvėjimas, kuris iki galūnių yra kankinimas, o nešvankiu mąstymu pripildo protą“ – SGGS Puslapis 16

Būkite vizualūs

Turbanas yra ir visada buvo neatsiejamą sikhų dalis. Maždaug nuo 1500 m. AD ir sikhizmo įkūrėjo Guru Nanako laikų sikai nešiojo turbaną.

Turbanas arba „pagri“ dažnai sutrumpinamas į „pag“ arba „dastar“ yra skirtingi to paties straipsnio žodžiai įvairiose tarmėse. Visi šie žodžiai reiškia drabužį, kurį dėvi tiek vyrai, tiek moterys, kad užsidengtų galvą. Tai galvos apdangalas, susidedantis iš ilgo skara primenančio vienetinio audinio gabalo, apvynioto aplink galvą, arba kartais vidinės „kepurės“ ar patkos. Tradiciškai Indijoje turbaną dėvėjo tik aukštą padėtį visuomenėje turintys vyrai; žemo statuso ar žemesnių kastų vyrai neturėjo teisės dėvėti turbano.

Nors nenukirptus plaukus laikyti Guru Gobindas Singhas įpareigojo kaip vieną iš penkių K arba penkių tikėjimo straipsnių, jis ilgą laiką buvo glaudžiai susijęs su sikhizmu nuo pat sikhi pradžios 1469 m. Sikhizmas yra vienintelė religija pasaulyje, kurį dėvėti turbaną privalo visi suaugusieji vyrai. Didžioji dauguma Vakarų šalyse turbanus dėvinčių žmonių yra sikai. Sikh pagdi taip pat vadinamas dastaar. „Dastar“ yra persų kalbos žodis. Tai reiškia „Dievo ranka“, reiškianti Jo palaiminimą.

Sikai garsėja daugybe ir išskirtinių turbanų. Tradiciškai turbanas simbolizuoja garbingumą ir ilgą laiką buvo skirtas tik aukštuomenei. Mogolų viešpatavimo Indijoje metu tik musulmonams buvo leista dėvėti turbaną. Visiems nemusulmonams buvo griežtai uždrausta tokį dėvėti.

Guru Gobindas Singhas, nepaisydamas šio Mogolų pažeidimo, paprašė visų savo sikhų dėvėti turbaną. Tai turėjo būti dėvima, pripažįstant aukštus moralės standartus, kuriuos jis nustatė savo Khalsa pasekėjams. Jis norėjo, kad jo Khalsa būtų išskirtinė ir būtų pasiryžusi „išsiskirti iš viso pasaulio“. Jis norėjo, kad jie eitų unikaliu keliu, kurį nustatė sikhų guru. Taigi, turbanas sikhas visada išsiskirdavo iš minios, kaip ir norėjo Guru; nes jis norėjo, kad jo „Šventieji kariai“ būtų ne tik lengvai atpažįstami, bet ir lengvai randami.

Kai sikhų vyras ar moteris apsivelka turbaną, turbanas nustoja būti tik audinio juosta; nes su sikho galva tampa viena ir ta pati. Turbanas, kaip ir kiti keturi tikėjimo dirbiniai, kuriuos dėvi sikhai, turi didžiulę dvasinę ir laikinąją reikšmę. Nors su turbano dėvėjimu siejama daugybė simbolių – suverenitetas,

atsidavimas, pagarba sau, drąsa ir pamaldumas, tačiau pagrindinė priežastis, kodėl sikai dėvi turbaną, yra parodyti savo meilę, paklusnumą ir pagarbą šios organizacijos įkūrėjui. Khalsa Guru Gobindas Singhas.

Aukščiau paryškintus žodžius reikia pakeisti kažkuo kitu. Gali būti "priežastys"

"Turbanas yra mūsų Guru dovana mums. Taip mes karūnuojame save kaip singus ir kaurus, kurie sėdi įsipareigojimo mūsų pačių aukštesnei sąmonei soste. Tiek vyrams, tiek moterims ši projektuojanti tapatybė perteikia karališkumą, malonę ir unikalumą. Tai signalas kitiems, kad mes gyvename pagal Begalybės įvaizdį. Turbanas neatspindi nieko, išskyrus visišką įsipareigojimą žmogui, išsiskiriantis iš šešių milijardų žmonių, tai nuostabiausias poelgis.

Nuolankumo pagrindinė esmė jūsų kelionėje

Nuolankumas yra svarbus sikizmo aspektas. Pagal tai sikai turi nuolankiai nusilenkti prieš Dievą. Nuolankumas arba Nimrata, pandžabų kalba, yra glaudžiai susiję žodžiai. Nimrata yra dorybė, kuri energingai propaguojama Gurbanyje. Šio pandžabiško žodžio vertimas yra „Nuolankumas“, „Geranoriškumas“ arba „Nuolankumas“. kažkas, kurio proto neblaško mintis, kad jis ar ji yra geresnis ar svarbesnis už ką nors.

Probleminė sritis – neteisingas sakinyš aukščiau

Tai svarbi savybė, kurią reikia puoselėti visiems žmonėms, kuri yra esminė sikhų mąstymo dalis, ir ši savybė turi lydėti sikhą visą laiką. Kitos keturios sikhų arsenalo savybės yra:

Tiesa (šėštadienis), pasitenkinimas (Santokh), užuojauta (diena) ir meilė (Pyaar).

Šios penkios savybės yra būtinos sikhui, todėl jų pareiga yra medituoti ir deklamuoti Gurbani, kad įskiepytų šias dorybes ir taptų jų asmenybės dalimi.

Ką Gurbani mums sako:

"Nuolankumo vaisius yra intuityvi ramybė ir malonumas. Su nuolankumu jie ir toliau medituoja apie Dievą, tobulo lobį. Dievą suvokianti būtybė yra persmelkta nuolankumo. Tas, kurio širdis gailestingai palaiminta nuolatiniu nuolankumu. Sikizmas nuolankumą laiko elgetavimu. dubuo prieš dievą",

Guru Nanak, pirmasis sikizmo guru:

„Klausydami ir tikėdami su meile ir nuolankiai savo mintyse, apsivalykite Vardu, giliai viduje esančioje šventoje šventykloje." - SGGS 4 psl.

„Padarykite pasitenkinimą savo auskarais, nuolankumą – elgetavimo dubenį, o meditaciją – pelenais, kuriuos tepate ant savo kūno." – SGGS 6 puslapis.

"Nuolankumo srityje Žodis yra grožis. Ten formuojamos neprilygstamo grožio formos." SGGS 8 puslapis.

„Kuklumas, nuolankumas ir intuityvus supratimas yra mano uošvė ir uošvis" – SGGS 152 psl.

Kelionė į dvasingumą

Guru Granth Sahib yra amžinai gyvas guru, poetinė sikhų guru, hinduistų ir musulmonų šventųjų kompozicija. Rinkinys yra Dievo dovana per juos visai žmonijai. Guru Granth Sahib vizija yra visuomenė, pagrįsta dieviškuoju teisingumu be jokios priespaudos. Nors Grantas pripažįsta ir gerbia induizmo ir islamo šventraščius, tai nereiškia moralinio susitaikymo su nė viena iš šių religijų. Guru Granth Sahib moterys yra labai gerbiamos ir atlieka lygias pareigas kaip ir vyrai. Moterys turi tokią pačią sielą kaip ir vyrai, todėl turi lygias teises ugdyti savo dvasingumą ir turėti vienodą galimybę išsilaivinti. Moterys gali dalyvauti visoje religinėje, kultūrinėje, socialinėje ir pasaulietinėje veikloje, įskaitant vadovaujančias religines kongregacijas.

Sikizmas pasisako už lygybę, socialinį teisingumą, tarnavimą žmonijai ir toleranciją kitoms religijoms. Esminė sikizmo žinia yra dvasinis atsidavimas ir pagarba Dievui bet kuriuo metu, kasdieniniame gyvenime įgyvendinant užuojautos, sąžiningumo, nuolankumo ir dosnumo idealus. Trys pagrindiniai sikhų religijos principai yra meditacija ir Dievo prisiminimas, sąžiningo gyvenimo darbas ir dalijimasis su kitais.

Sveikiname įdėjus pastangas eiti į šią dvasinę sielos kelionę. Vertimas niekada negali būti artimas originalui, ypač kai visas Guru Granthas Sahibas yra poezijoje, o metaforų naudojimas labai apsunkina užduotį. Dieviškoje žinutėje induistų ir musulmonų mitologinės istorijos dažnai naudojamos Pralahad, Harnakash, Laxmi, Brahma ir kt. Prašome neskaityti jų pažodžiui, bet suprasti jų esmę. Dėmesys sutelkiamas į tai, kad Dievas yra vienas, o vienybė su Juo yra žmogaus gyvenimo tikslas.

Šį darbą daugelį metų atliko keli savanoriai, kad gautumėte dieviškąją žinią jūsų kalba. Jei turite klausimų, nedvejodami rašykite el. paštu walnut@gmail.com ir mes norėtume prisijungti prie jūsų šioje kelionėje.